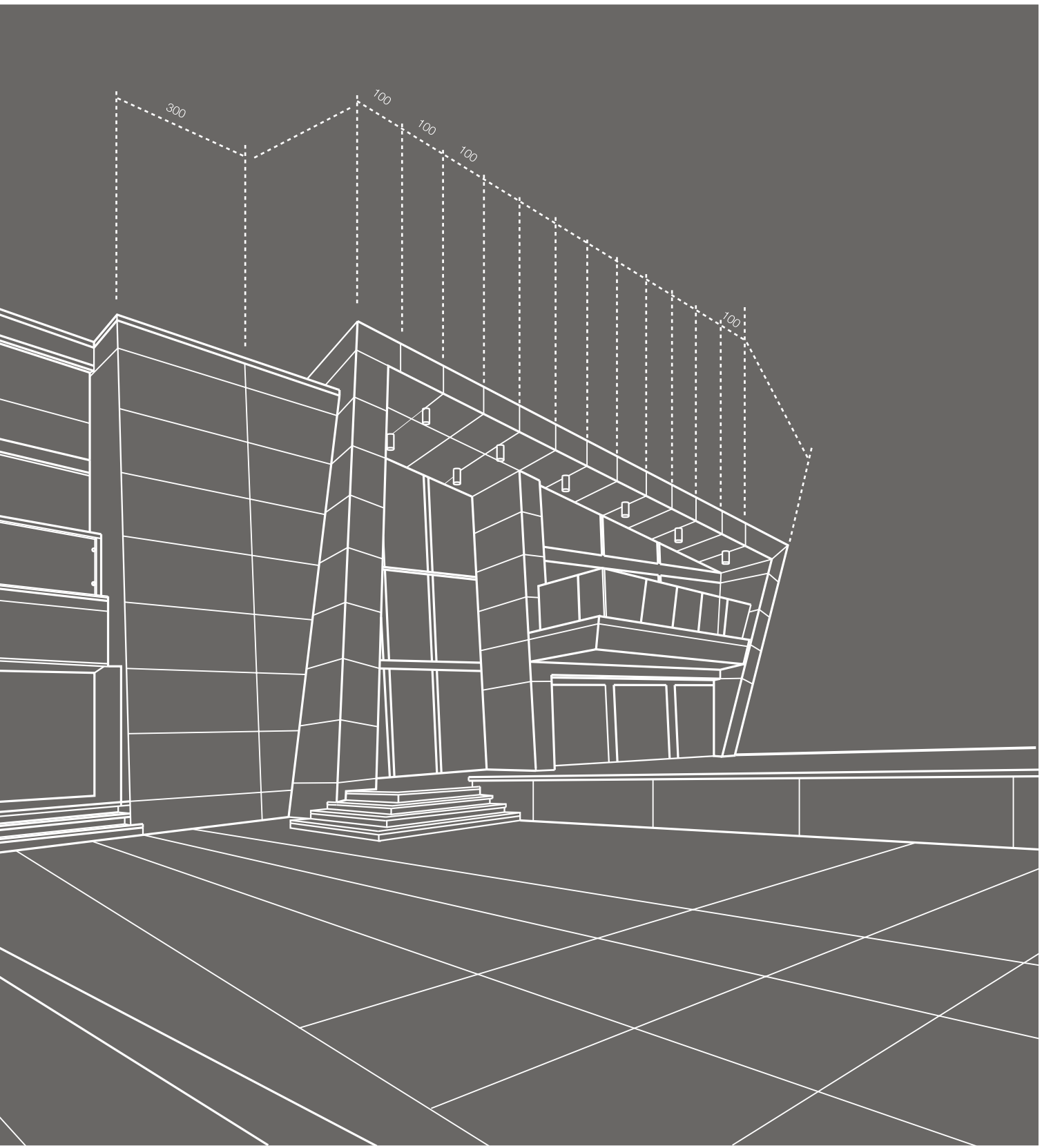


ESPAÑOL / ENGLISH / FRENCH / DEUTSCH

DESCRIPCIÓN **PROYECTO COVERLAM** | 100X300CM

GRESPANIA
CERAMICA

GRESPANIA S.A.
CV-16, CTRA. CASTELLÓN-ALCORA KM 2.200
P.O.BOX 157
12080 CASTELLÓN. SPAIN
T. 34/964 344 411
F. 34/964 344 401
MAIL@GRESPANIA.COM
WWW.GRESPANIA.COM

COVERLAM

5,6 mm | 3,5 mm

ESCALA: XXL

UNIDADES: MM

CATÁLOGO TÉCNICO DE PRODUCTO

INDEX ÍNDICE

WHAT IS COVERLAM?	¿QUÉ ES COVERLAM?	P**01/07**
APPLICATIONS/PROJECTS	APLICACIONES/PROYECTOS	P**08/33**
COLLECTIONS	COLECCIONES	P**34/69**
TECHNICAL MANUAL	MANUAL TÉCNICO	P**70/91**

INHALT TABLE DES MATIÈRES

WAS IST COVERLAM?	QU'EST-CE QUE LE COVERLAM ?	P**01/07**
ANWENDUNGEN / PROJEKTE	APPLICATIONS / PROJETS	P**08/33**
KOLLEKTIONEN	COLLECTIONS	P**34/69**
TECHNISCHES HANDBUCH	MANUEL TECHNIQUE	P**70/91**

WHAT IS COVERLAM?

ADVANCED TECHNOLOGY

FOR YEARS **PORCELAIN TILE** HAS BEEN A MATERIAL THAT PROVIDES EXCELLENT MECHANICAL AND AESTHETIC BENEFITS IN A RANGE OF USES. ITS SMALL SIZE AND HIGH WEIGHT, HOWEVER, HAVE LIMITED ITS POTENTIAL USE TO CERTAIN APPLICATIONS.

COVERLAM IS THE RESULT OF YEARS OF RESEARCH AND DEVELOPMENT. THANKS TO THE INTRODUCTION OF LAMINATION PRESSING TECHNOLOGY, IT IS NOW POSSIBLE TO PRODUCE A 100X300 CM PORCELAIN TILE WHICH MAY BE AS LITTLE AS 3.5 MM THICK, WHILE STILL MAINTAINING THE MECHANICAL AND AESTHETIC PROPERTIES CHARACTERISTIC OF PORCELAIN TILE. THIS BROADENS THE SCOPE OF PORCELAIN, OFFERING GREAT POTENTIAL FOR INNOVATION IN THE FIELDS OF CONSTRUCTION AND INTERIOR DESIGN.

¿QUÉ ES COVERLAM?

ALTA TECNOLOGÍA

EL **GRES PORCELÁNICO** HA SIDO DURANTE AÑOS UN MATERIAL CAPAZ DE OFRECER EXCELENTES PRESTACIONES MECÁNICAS Y ESTÉTICAS PARA LOS DISTINTOS USOS QUE SE LE PRETENDIERA DAR. SIN EMBARGO ÉSTE HA ESTADO LIMITADO A UN REDUCIDO NÚMERO DE APLICACIONES POR SU REDUCIDO TAMAÑO Y ELEVADO PESO.

COVERLAM ES EL RESULTADO DE AÑOS DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO, GRACIAS A LA INTRODUCCIÓN DE LA TECNOLOGÍA DE PRENSADO POR LAMINACIÓN, HOY ES POSIBLE PRODUCIR UN GRES PORCELÁNICO DE DIMENSIONES 100X300CM Y GROSOR MÁS FINO DE HASTA 3,5 MM QUE MANTIENE LAS PROPIEDADES MECÁNICAS Y ESTÉTICAS PROPIAS DEL GRES PORCELÁNICO. DE ESTA FORMA SE AMPLÍA EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DEL PORCELÁNICO, OFRECIENDO GRANDES POSIBILIDADES DE INNOVACIÓN EN EL CAMPO DE LA CONSTRUCCIÓN Y EL INTERIORISMO.

WAS IST COVERLAM?

HIGHTECH

FEINSTEINZEUG IST SCHON SEIT JAHREN ALS EIN MATERIAL BEKANNT, DAS HERVORRAGENDE MECHANISCHE UND ÄSTHETISCHE LEISTUNGEN FÜR VERSCHIEDENE VERWENDUNGSZWECKE BIETET. DIESE NUTZUNG WAR JEDOCH AUFGRUND DER GERINGEN GRÖSSE UND DES HOHEN GEWICHTS IN IHREN ANWENDUNGEN BESCHRÄNKT.

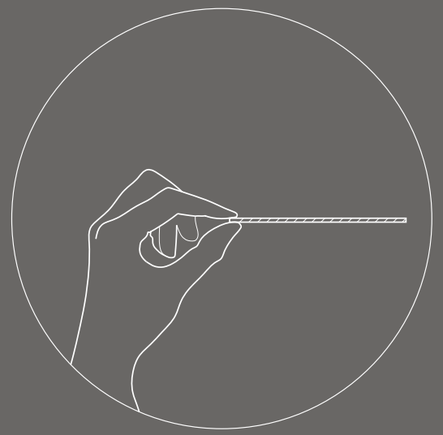
COVERLAM IST DAS ERGEBNIS JAHRELANGER FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG. SEIT DIE PRESSTECHNOLOGIE FÜR DÜNNE PLATTEN ENTWICKELT WURDE, IST ES JETZT MÖGLICH, FEINSTEINZEUG IN ABMESSUNGEN VON 300X100 CM UND EINER GERINGEREN STÄRKE VON BIS ZU 3,5 MM HERZUSTELLEN, DAS ALLE MECHANISCHEN UND ÄSTHETISCHEN EIGENSCHAFTEN DES FEINSTEINZEUGS BEIBEHÄLT. DAMIT WIRD DER ANWENDUNGSBEREICH FÜR FEINSTEINZEUG ERWEITERT UND ES WERDEN HERVORRAGENDE INNOVATIONSMÖGLICHKEITEN IM BEREICH DES BAUWESENS UND DER INNENAUSSTATTUNG GEBOTEN.

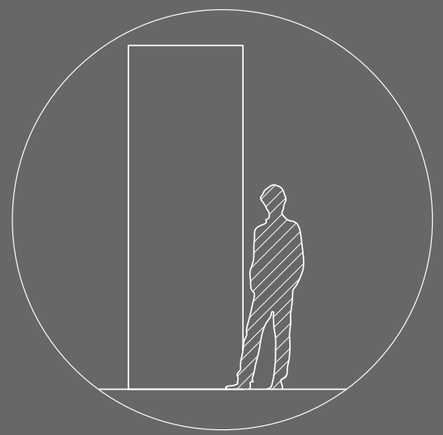
QU'EST-CE QUE LE COVERLAM ?

HAUTE TECHNOLOGIE

PENDANT DE NOMBREUSES ANNÉES, LE **GRÈS CÉRAME** S'EST CARACTÉRISÉ PAR D'EXCELLENTES PROPRIÉTÉS MÉCANIQUES ET ESTHÉTIQUES PARFAITEMENT INDIQUÉES POUR LES USAGES AUXQUELS IL ÉTAIT DESTINÉ. TOUTEFOIS, SON UTILISATION ÉTAIT LIMITÉE À CERTAINES APPLICATIONS EN RAISON DE SES DIMENSIONS ET DE SON POIDS CONSIDÉRABLES.

LE **COVERLAM** EST LE RÉSULTAT DE PLUSIEURS ANNÉES DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT. L'APPARITION DE LA TECHNOLOGIE DE LAMINAGE A PERMIS DE PRODUIRE UN GRÈS CÉRAME DE DIMENSIONS 300X100 CM ET D'UNE ÉPAISSEUR PLUS FINE, JUSQU'À 3,5 MM, CONSERVANT LES PROPRIÉTÉS MÉCANIQUES ET ESTHÉTIQUES PROPRES AU GRÈS CÉRAME. CETTE NOUVELLE TECHNIQUE A CONSIDÉRABLEMENT ÉLARGI LE CHAMP D'APPLICATION DU GRÈS CÉRAME ET A DONNÉ LIEU À UN POTENTIEL D'INNOVATION ÉNORME DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION ET DE LA DÉCORATION INTÉRIEURE.





DETALLE SECCIÓN 3,5 MM |

DETALLE ESCALA PIEZA 100X300 CM

ESCALA REAL 1:1 COVERLAM 5,6mm | 3,5 mm | 3,5 MM |
REAL SCALE 1:1
ÉCHELLE RÉELLE 1:1
MAßSTAB 1:1

ESCALA REAL 1:1 COVERLAM 5,6mm | 3,5 mm | 5,6 MM |
REAL SCALE 1:1
ÉCHELLE RÉELLE 1:1
MAßSTAB 1:1

MÍNIMO ESPESOR

DEBIDO A SU REDUCIDO **ESPESOR DE 3,5 Y 5,6MM COVERLAM** SÓLO PESA 7,8 KG/M2 Y 14 KG/M2 RESPECTIVAMENTE, LO QUE FACILITA ENORMEMENTE SU CORTE Y MANIPULACIÓN. GRACIAS A ESTO, COVERLAM ES CAPAZ DE APORTAR SUSTANCIALES AHORROS ECONÓMICOS EN PROYECTOS AL PERMITIR PLAZOS DE EJECUCIÓN MÁS RÁPIDOS.

GRAN FORMATO

COVERLAM 3,5 Y 5,6 MM SE FABRICA EN PIEZAS DE **100X300 CM** RECTIFICADAS Y SE COMERCIALIZA EN VARIOS FORMATOS, CREADOS MEDIANTE LA DIVISIÓN POR CORTE AUTOMATIZADO DE LA PIEZA INICIAL. EN EL CASO DE LOS MODELOS DE 3,5 MM DE ESPESOR, **COVERLAM** SE COMPONE DE UNA BASE DE PORCELÁNICO DE 3 MM DE GROSOR Y UNA MALLA DE FIBRA DE VIDRIO DE 0,5MM DE ESPESOR ADHERIDA AL DORSO. DE ESTA MANERA SE INCREMENTA DE MANERA SUSTANCIAL LA RESISTENCIA MECÁNICA DE LA PIEZA.

MINIMAL THICKNESS

DUE TO ITS REDUCED THICKNESS - **3.5 AND 5.6 MM COVERLAM** ONLY WEIGHS 7.8 KG/M2 AND 14 KG/M2, RESPECTIVELY. THIS MAKES CUTTING AND HANDLING FAR EASIER. AS A RESULT, **COVERLAM** OFFERS SUBSTANTIAL FINANCIAL SAVINGS IN PROJECTS BY ENABLING FASTER COMPLETION TIMES.

LARGE FORMAT

COVERLAM 3.5 AND 5.6 MM IS PRODUCED IN **100 X 300 CM** RECTIFIED PIECES AND IS SOLD IN VARIOUS FORMATS, CREATED BY DIVIDING UP THE INITIAL PIECE WITH AN AUTOMATED CUTTING SYSTEM. THE 3.5MM-THICK PORCELAIN BASE WITH A 0.5MM-THICK GLASS FIBRE MESH ATTACHED TO THE REVERSE SIDE. AS A RESULT, THE MECHANICAL STRENGHT OF THE PIECE IS SUBSTANTIALLY IMPROVED.

ÉPAISSEUR MINIME

EN RAISON DE SON **ÉPAISSEUR RÉDUITE, 3,5 MM ET 5,6 MM,** LE **COVERLAM** NE PÈSE RESPECTIVEMENT QUE 7,8 KG/M² ET 14 KG/M², CE QUI FACILITE SENSIBLEMENT SA DÉCOUPE ET SA MANIPULATION. AINSI, EN ÉCOURTANT LES DÉLAIS D'EXÉCUTION, LE COVERLAM PERMET DE RÉALISER DES ÉCONOMIES SUBSTANTIELLES DANS LES PROJETS DANS LESQUELS IL EST EMPLOYÉ.

GRAND FORMAT

LE **COVERLAM 3,5 MM ET 5,6 MM** EST FABRIQUÉ EN PIÈCES DE **300X100 CM** RECTIFIÉES ET EST COMMERCIALISÉ DANS DIVERS FORMATS OBTENUS EN DIVISANT LA PIÈCE INITIALE PAR DÉCOUPE AUTOMATISÉE.
DANS LE CAS DES MODÈLES DE 3,5 MM D'ÉPAISSEUR, LE **COVERLAM** SE COMPOSE D'UNE BASE EN GRÈS CÉRAME DE 3 MM D'ÉPAISSEUR ET D'UN FILET EN FIBRE DE VERRE DE 0,5 MM COLLÉ SUR LE DOS DE CETTE DERNIÈRE. CE PROCÉDÉ AUGMENTE CONSIDÉRABLEMENT LA RÉSISTANCE MÉCANIQUE DE LA PIÈCE.

MINIMALE STÄRKE

AUFGRUND DER GERINGEN STÄRKE VON **3,5 MM BZW. 5,6 MM** WIEGT **COVERLAM** NUR 7,8 KG/M2 BZW. 14 KG/M2, WODURCH ES SICH WESENTLICH LEICHTER SCHNEIDEN UND VERARBEITEN LÄSST. AUS DIESEM GRUNDE KÖNNEN BEI PROJEKTEN MIT **COVERLAM** BEDEUTENDE WIRTSCHAFTLICHE EINSPARUNGEN ERZIELT WERDEN, DA DIE ARBEITEN WESENTLICH SCHNELLER ABGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN.

GROSSFORMAT

COVERLAM 3,5 MM UND 5,6 MM WIRD IN KALIBRIERTEN PLATTEN IN **300X100 CM** GRÖSSE HERGESTELLT UND IN MEHREREN FORMATEN ANGEBOTEN, DIE DURCH AUTOMATISCH PROGRAMMIERTE SCHNITTE DER URSPRÜNGLICHEN PLATTE ENTSTEHEN. IM FALL DER MODELLE MIT 3,5 MM STÄRKE SETZT SICH COVERLAM AUS EINER FEINSTEINZEUGPLATTE MIT 3 MM STÄRKE UND EINEM 0,5 MMSTÄRKEN GLASFASERNETZ ZUSAMMEN, DAS AUF DER RÜCKSEITE ANGEKLEBT IST. DADURCH WIRD DIE MECHANISCHE WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DER PLATTE WESENTLICH GESTEIGERT.

SUSTAINABILITY

COVERLAM'S MINIMAL THICKNESS HAS ENABLED THE DEVELOPMENT OF A SUSTAINABLE AND EXTREMELY ENVIRONMENTALLY-FRIENDLY PRODUCTION PROCESS.

TO START WITH, THE CONSUMPTION OF RAW QUARRY MATERIALS IS TWO-TO-THREE TIMES LOWER THAN THAT OF ANY OTHER TYPE OF PORCELAIN TILE. IN ADDITION, **COVERLAM** PRODUCTION REQUIRES LESS ENERGY, THUS ALLOWING THE USE OF A HYBRID KILN (GAS AND ELECTRICITY) AND REDUCING CO_2 EMISSIONS PER M^2.

SOSTENIBILIDAD

EL REDUCIDO GROSOR DE **COVERLAM** HA PERMITIDO EL DESARROLLO DE UN PROCESO DE PRODUCCIÓN SOSTENIBLE Y **ALTAMENTE RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**.

EN PRIMER LUGAR, EL CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS DE CANTERA ES DE 2 A 3 VECES INFERIOR AL CONSUMO QUE SE DA CON CUALQUIER TIPO DE GRES PORCELÁNICO.
EN SEGUNDO LUGAR, EL APORTE ENERGÉTICO NECESARIO PARA PRODUCIR **COVERLAM** ES INFERIOR, PERMITIENDO DE ESA FORMA LA PRODUCCIÓN CON UN HORNO HIBRIDO (GAS Y ELECTRICIDAD) Y REDUCIENDO LAS EMISIONES DE CO_2 POR M^2.

NACHHALTIGKEIT

DIE GERINGE STÄRKE VON **COVERLAM** HAT DIE ENTWICKLUNG EINES NACHHALTIGEN PRODUKTIONSPROZESSES ERMÖGLICHT, **DER AUSGESPROCHEN UMWELTFREUNDLICH IST.**

ERSTENS WERDEN IM VERGLEICH ZU ANDEREM, HERKÖMMLICHEM FEINSTEINZEUG 2 BIS 3 MAL WENIGER ROHSTOFFE VON STEINBRÜCHEN VERWENDET. ZWEITENS WIRD FÜR DIE HERSTELLUNG VON **COVERLAM** WENIGER ENERGIE BENÖTIGT, SODASS ZUR PRODUKTION EIN HYBRIDOFEN (GAS UND STROM) VERWENDET WERDEN KANN, DER WENIGER CO_2 EMISSIONEN PRO M^2 ERZEUGT.

CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

L'ÉPAISSEUR RÉDUITE DU **COVERLAM** A PERMIS DE DÉVELOPPER UN PROCÉDÉ DE PRODUCTION DURABLE ET **EXTRÊMEMENT RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT.**

EN PREMIER LIEU, LA CONSOMMATION DE MATIÈRES PREMIÈRES DE CARRIÈRE EST ENTRE 2 ET 3 FOIS PLUS RÉDUITE QUE CELLE NÉCESSAIRE À LA PRODUCTION DE N'IMPORTE QUEL AUTRE TYPE DE GRÈS CÉRAME. PAR AILLEURS, L'APPORT ÉNERGÉTIQUE NÉCESSAIRE POUR PRODUIRE LE **COVERLAM** EST INFÉRIEUR, CE QUI PERMET DE PRODUIRE LES PIÈCES DANS UN FOUR HYBRIDE (GAZ ET ÉLECTRICITÉ) ET AINSI DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS DE CO_2 PAR M^2 DE PRODUIT.

APPLICATIONS /PROJECTS

HEAVY TRANSIT AREAS
FACADES
MEDICAL FACILITIES
REFURBISHMENT
INTERIOR DESIGN

APLICACIONES /PROYECTOS

P**08/33**

ALTO TRÁNSITO
FACHADAS
INSTALACIONES SANITARIAS
REHABILITACIÓN
INTERIORISMO

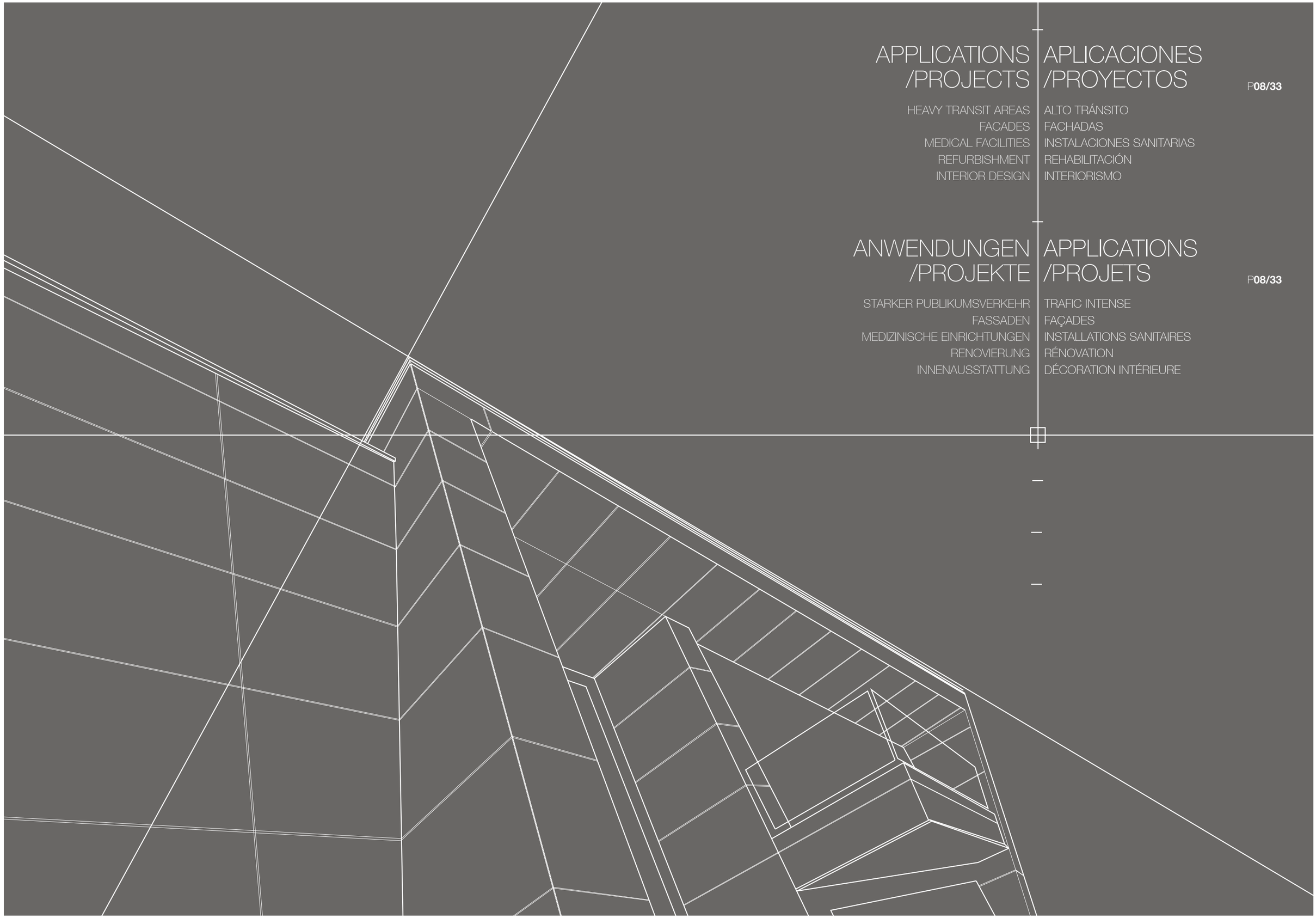
ANWENDUNGEN /PROJEKTE

STARKER PUBLIKUMSVERKEHR
FASSADEN
MEDIZINISCHE EINRICHTUNGEN
RENOVIERUNG
INNENAUSSTATTUNG

APPLICATIONS /PROJETS

P**08/33**

TRAFIC INTENSE
FAÇADES
INSTALLATIONS SANITAIRES
RÉNOVATION
DÉCORATION INTÉRIEURE



M01

M02

01 ALTO TRÁNSITO
HEAVY TRANSIT AREAS

—

LA ELEVADA RESISTENCIA A LA ABRASIÓN PROFUNDA Y LA REDUCIDA POROSIDAD DEL MATERIAL, CONVIERTEN AL PORCELÁNICO TÉCNICO EN EL MATERIAL IDÓNEO PARA ZONAS DE ALTO TRÁNSITO.

COVERLAM TRASLADA LAS PROPIEDADES CARACTERÍSTICAS DE UN PORCELÁNICO TÉCNICO A UNA SUPERFICIE DE 100X300CM QUE OFRECE ACABADOS ESPECTACULARES, ESPECIALMENTE PARA ZONAS PÚBLICAS Y DE ELEVADO TRÁFICO.

—

ITS HIGH RESISTANCE TO DEEP ABRASION AND REDUCED POROSITY MAKE TECHNICAL PORCELAIN IDEAL FOR HEAVY FOOTFALL AREAS.

COVERLAM MAKES THE CHARACTERISTIC PROPERTIES OF TECHNICAL PORCELAIN AVAILABLE IN A 100 X 300CM FORMAT, WITH SPECTACULAR FINISHES, IDEAL FOR PUBLIC AND HEAVY TRAFFIC AREAS.

01 TRAFIC INTENSE
STARKER PUBLIKUMSVERKEHR

—

LA RÉSISTANCE ÉLEVÉE À L'ABRASION PROFONDE ET LA POROSITÉ RÉDUITE DU MATÉRIAU FONT DU GRÈS CÉRAME TECHNIQUE UN PRODUIT IDÉAL POUR LES ESPACES À TRAFIC INTENSE. LE **COVERLAM** TRANSPOSE LES PROPRIÉTÉS CARACTÉRISTIQUES D'UN GRÈS CÉRAME TECHNIQUE SUR UNE SURFACE DE 300X100 CM DONT LES FINITIONS SONT SPECTACULAIRES, EN PARTICULIER POUR LES ESPACES PUBLICS ET À TRAFIC INTENSE.

—

DIE HOHE WIDERSTANDSFÄHIGKEIT GEGEN TIEFENABRIEB UND DIE GERINGE POROSITÄT DES MATERIALS MACHEN DAS FEINSTEINZEUG ZUM IDEALEN PRODUKT FÜR BEREICHE MIT STARKEM PUBLIKUMSVERKEHR.

COVERLAM ÜBERTRÄGT DIE MERKMALE DES FEINSTEINZEUGS AUF EINE FLÄCHE VON 300X100 CM UND BIETET SPEKTAKULÄRE AUSFÜHRUNGEN, INSBESONDERE FÜR STARK BEGANGENE ÖFFENTLICHE BEREICHE.

02 FACHADAS FACADES

PROYECTO PROJECT
EDIFICIO DE VIVIENDAS
RESIDENTIAL BUILDING BLOCK

UBICACIÓN LOCATION
AVEIRO, PORTUGAL
AVEIRO, PORTUGAL

ESTUDIO STUDIO
CUMPTS

MATERIAL MATERIAL
CONCRETE MARFIL,
CONCRETE NEGRO

COVERLAM PUEDE APORTAR SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS INNOVADORAS A CUALQUIER PROYECTO POR SUS INNOVADORAS CARACTERÍSTICAS, POR PONER DOS EJEMPLOS A TÍTULO ILUSTRATIVO: GRACIAS A SUS GRANDES DIMENSIONES, ES POSIBLE EJECUTAR UNA INSTALACIÓN EN FACHADA EN MENOS PASOS, Y DEBIDO A SU PRESENTACIÓN EN MÚLTIPLES FORMATOS, GARANTIZA GRAN VERSATILIDAD PARA ADAPTARSE A CUALQUIER EXIGENCIA DIMENSIONAL.

COVERLAM CAN PROVIDE ANY PROJECT WITH INNOVATIVE CONSTRUCTION SOLUTIONS DUE TO ITS STATE-OF-THE-ART FEATURES. TWO EXAMPLES ILLUSTRATE THIS POINT: THANKS TO ITS LARGE SIZE, IT IS POSSIBLE TO INSTALL A FACADE IN FEWER STEPS; AND THE GREAT VERSATILITY OF ITS MULTIPLE FORMATS ENSURE THAT IT CAN ADAPT TO ANY DIMENSIONAL REQUIREMENT.

02 FAÇADES FASSADEN

GRÂCE À SES CARACTÉRISTIQUES INNOVANTES, LE PRODUIT **COVERLAM** APPORTE À TOUT PROJET D'INTÉRESSANTES SOLUTIONS DE CONSTRUCTION. À TITRE D'EXEMPLE, SES GRANDES DIMENSIONS PERMETTENT D'EXÉCUTER LE REVÊTEMENT D'UNE FAÇADE EN RÉDUISANT CONSIDÉRABLEMENT LE NOMBRE D'OPÉRATIONS À RÉALISER, ET SA DISPONIBILITÉ DANS DE NOMBREUX FORMATS GARANTIT UNE GRANDE VERSATILITÉ D'ADAPTATION À TOUS TYPES D'EXIGENCES DIMENSIONNELLES.

MIT **COVERLAM** SIND NEUARTIGE BAULICHE LÖSUNGEN FÜR JEDES PROJEKT MÖGLICH, DA ES INNOVATIVE EIGENSCHAFTEN BESITZT. HIERZU NUR ZWEI BEISPIELE: DANK DER GROSSEN ABMESSUNGEN KANN EINE FASSADE MIT EINER GERINGEREN ANZAHL AN SCHRITTEN FERTIGGESTELLT WERDEN, WOBEI DAS MATERIAL AUFGRUND DER ZAHLREICHEN FORMATE EINE GROSSE VIELFÄLTIGKEIT BIETET UND SICH AN ALLE ERFORDERLICHEN ABMESSUNGEN ANPASSEN LÄSST.

PROJET PROJEKT
IMMEUBLE DE LOGEMENTS
MEHRFAMILIENHAUS

SITUATION STANDORT
AVEIRO, PORTUGAL
AVEIRO, PORTUGAL

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
CUMPTS

MATÉRIAUL MATERIAL
CONCRETE MARFIL,
CONCRETE NEGRO

—

DADO SU REDUCIDO GROSOR, **COVERLAM** ES UNO DE LOS MATERIALES DE RECUBRIMIENTO DE FACHADA MÁS LIGEROS DEL MERCADO, ES POR ELLO QUE **COVERLAM** ES UN MATERIAL ALTAMENTE RECOMENDABLE PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE FACHADAS VENTILADAS.

FACHADAS VENTILADAS GRESPANIA

PEGADO QUIMICO: SISTEMA DE FIJACIÓN OCULTO DISEÑADO PARA ESPESORES COVERLAM (3,5- 5,6MM)

—

GIVEN ITS MINIMAL THICKNESS, **COVERLAM** IS ONE OF THE LIGHTEST FACADE-COVERING MATERIALS ON THE MARKET. THAT'S WHY **COVERLAM** IS HIGHLY RECOMMENDED FOR THE IMPLEMENTATION OF VENTILATED FACADE PROJECTS.

GRESPANIA VENTILATED FACADES

CHEMICAL BONDING: CONCEALED ANCHORAGE SYSTEM DESIGNED FOR COVERLAM THICKNESSES (3.5 TO 5.6 MM)

—

EN RAISON DE SON ÉPAISSEUR RÉDUITE, LE **COVERLAM** EST UN DES MATÉRIAUX DE REVÊTEMENT DE FAÇADE LES PLUS LÉGERS DU MARCHÉ. LE **COVERLAM** EST AINSI UN MATÉRIAU HAUTEMENT RECOMMANDABLE POUR L'EXÉCUTION DE PROJETS DE FAÇADES VENTILÉES.

FAÇADES VENTILÉES GRESPANIA

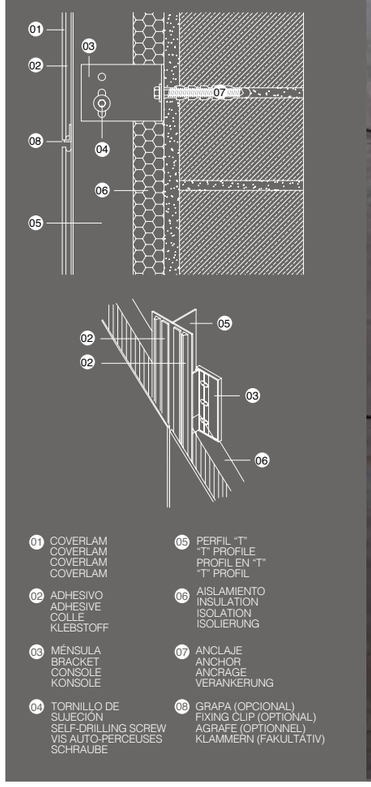
COLLAGE CHIMIQUE: SYSTÈME DE FIXATION INVISIBLE CONÇU POUR LES ÉPAISSEURS COVERLAM (3,5- 5,6 MM)

—

AUFGRUND SEINER GERINGEN STÄRKE IST **COVERLAM** EINES DER LEICHTESTEN MATERIALIEN FÜR DIE FASSADENVERKLEIDUNG AUF DEM MARKT. DESHALB IST **COVERLAM** FÜR PROJEKTE MI T HINTERLÜFTETEN FASSADEN SEHR ZU EMPFEHLEN.

HINTERLÜFTETE FASSADEN VON GRESPANIA

CHEMISCHES KLEBEN: VERBORGENES BEFESTIGUNGSSYSTEM FÜR COVERLAM-STÄRKEN (3,5- 5,6 MM)



01 COVERLAM
COVERLAM
COVERLAM
COVERLAM

02 ADHESIVO
ADHESIVE
COLLE
KLEBSTOFF

03 MÉNSULA
BRACKET
CONSOLE
KONSOLE

04 TORNILLO DE SUJECIÓN
SELF-DRILLING SCREW
VIS AUTO-PERCEUSES
SCHRAUBE

05 PERFIL "T"
"T" PROFILE
PROFIL EN "T"
"T" PROFIL

06 AISLAMIENTO
INSULATION
ISOLATION
ISOLIERUNG

07 ANCLAJE
ANCHOR
ANCRAGE
VERANKERUNG

08 GRAPA (OPCIONAL)
FIXING CLIP (OPTIONAL)
AGRAFE (OPTIONNEL)
KLAMMERN (FAKULTATIV)

—

PROYECTO PROJECT
VIVIENDA UNIFAMILIAR SINGLE-FAMILY HOUSE

—

UBICACIÓN LOCATION
PRISHTINA, KOSOVO
PRISHTINA, KOSOVO

—

ESTUDIO STUDIO
STUDIO ACHITECTURE HORIZONS GROUP L.L.C.

—

MATERIAL MATERIAU
ÓXIDO NEGRO, ÓXIDO MARFIL

M01

—

PROJET PROJEKT
LOGEMENT INDIVIDUEL EINFAMILIENHAUS

—

SITUATION STANDORT
PRISHTINA, KOSOVO
PRISTINA, KOSOVO

—

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
STUDIO ACHITECTURE HORIZONS GROUP L.L.C.

—

MATÉRIAU MATERIAL
ÓXIDO NEGRO, ÓXIDO MARFIL

M01

PROYECTO PROJECT
EDIFICIO DE VIVIENDAS
RESIDENTIAL BUILDING BLOCK

UBICACIÓN LOCATION
CRACOVIA. POLONIA
KRAKOW. POLAND

ESTUDIO STUDIO
ARCH-ICON STUDIO ARCHITEKTURY
ANNA WARDAK-JANKOWSKA

MATERIAL MATERIAL
LIMESTONE NEGRO,
LIMESTONE MARRÓN,
CONCRETE GRIS,
CONCRETE MARFIL, ÓXIDO NEGRO

LA GRAN VARIEDAD DE FORMATOS EXISTENTES PARA COVERLAM CONVIERTEN A ESTE EN LA SOLUCIÓN PERFECTA PARA SATISFACER LOS REQUISITOS DE MODULACIÓN DE FACHADAS DEFINIDOS EN EL PROYECTO.
DADA SU FÁCIL MANIPULACIÓN EN OBRA Y SU FÁCIL COLOCACIÓN SOBRE LA FACHADA, **COVERLAM** REDUCE CONSIDERABLEMENTE LOS PROBLEMAS DE REPOSICIÓN QUE SE PRESENTAN HABITUALMENTE DURANTE EL MANTENIMIENTO DE UNA FACHADA VENTILADA.
A PESAR DE SU REDUCIDO GROSOR, COVERLAM ES CAPAZ DE SOPORTAR LOS ESFUERZOS A LOS QUE ESTÁ SOMETIDO HABITUALMENTE UN MATERIAL DE RECUBRIMIENTO PARA FACHADAS VENTILADAS.

THE WIDE VARIETY OF COVERLAM FORMATS MAKE IT THE PERFECT SOLUTION TO MEET A PROJECT'S FACADE MODULATION REQUIREMENTS.
GIVEN HOW EASY IT IS TO HANDLE IN CONSTRUCTION WORK AND TO INSTALL ON FACADES, **COVERLAM** GREATLY REDUCES PROBLEMS OF REPLACEMENT THAT OFTEN ARISE DURING THE MAINTENANCE OF A VENTILATED FACADE.
DESPITE ITS REDUCED THICKNESS, COVERLAM IS ABLE TO WITHSTAND THE STRESSES TO WHICH COVERING MATERIALS FOR VENTILATED FACADES ARE TYPICALLY SUBJECTED.

LA GRANDE VARIÉTÉ DE FORMATS DANS LESQUELS LE **COVERLAM** EST DISPONIBLE EN FAIT UNE SOLUTION PARFAITE POUR RÉPONDRE AUX BESOINS DE COMBINAISONS DE PIÈCES SUR LES FAÇADES.
EN RAISON DE LA FACILITÉ DE SA MANIPULATION SUR PLACE ET DE SA POSE SUR LA FAÇADE, LE COVERLAM RÉDUIT CONSIDÉRABLEMENT LES PROBLÈMES DE REMPLACEMENT DE PIÈCES SUSCEPTIBLES DE SE POSER DANS LE CADRE DE L'ENTRETIEN D'UNE FAÇADE VENTILÉE.
EN DÉPIT DE SON ÉPAISSEUR RÉDUITE, LE COVERLAM EST CAPABLE DE SUPPORTER LES CONTRAINTES AUXQUELLES SONT HABITUELLEMENT SOUMIS LES MATÉRIAUX CONVENTIONNELS DE REVÊTEMENT DE FAÇADES VENTILÉES.

DIE GROSSE FORMATVIELFALT VON COVERLAM MACHT DIESES MATERIAL ZUR PERFEKTEN LÖSUNG, WENN IM PROJEKT EINE MODULARE KOMBINATION FÜR DIE FASSADEN VORGESEHEN IST.
DA **COVERLAM** DIREKT AUF DER BAUSTELLE LEICHT HANDZUHABEN UND DIE ANBRINGUNG AN DER FASSADE SEHR EINFACH IST, GIBT ES BEIM AUSTAUSCHEN VON TEILEN IM RAHMEN DER WARTUNG EINER HINTERLÜFTETEN FASSADE WESENTLICH WENIGER PROBLEME.
TROTZ SEINER GERINGEN STÄRKE IST COVERLAM IN DER LAGE, DIE BEANSPRUCHUNGEN PROBLEMLOS AUSZUHALTEN, DENEN DAS VERKLEIDUNGSMATERIAL BEI HINTERLÜFTETEN FASSADEN NORMALERWEISE AUSGESETZT IST.

M02

PROJET PROJEKT
FAÇADE EN POLOGNE
FASSADE IN POLEN

SITUATION STANDORT
CRACOVIE. POLOGNE
KRAKOW. POLAND

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
ARCH-ICON STUDIO ARCHITEKTURY
ANNA WARDAK-JANKOWSKA

MATÉRIAU MATERIAL
LIMESTONE NEGRO,
LIMESTONE MARRÓN,
CONCRETE GRIS,
CONCRETE MARFIL, ÓXIDO NEGRO

SOBRECARGA ADMISIBLE DE COVERLAM (KN/M²)
COVERLAM'S STRUCTURAL PERFORMANCE
WHEN USED AS A VENTILATED FACADE MATERIAL (KN/M²)
SURCHARGE ADMISSIBLE DU COVERLAM (KN/M2)
ZULÄSSIGE ÜBERLASTUNG VON COVERLAM (KN/M²)

NO RECOMENDABLE DE ACUERDO AL CTE
NOT RECOMMENDED
NON RECOMMANDÉ SELON LE CTE
NICHT RATSAM LAUT CTE

VÁLIDO PARA CARGAS DE VIENTO DE HASTA 2KN/M²
VALID FOR WIND LOADS UP TO 2KN/M²
VALABLE FACE À UNE ACTION DU VENT ALLANT JUSQU'À 2KN/M²
ZULÄSSIG FÜR WINDBELASTUNGEN VON BIS ZU 2KN/M²

ESPESORES THICKNESS ÉPAISSEURS STÄRKE	FUERZA DE ROTURA (N) TENSILE STRENGHT (N) FORCE DE RUPTURE (N) BRUCHKRAFT (N)	LUZ ENTRE APOYOS (M) DISTANCE BETWEEN PROFILES (M) PORTÉE ENTRE APPUIS (M) ZWISCHENRAUM ZWISCHEN STÜTZEN (M) 0,5	0,6	0,75	0,9	1	1,2
COVERLAM 3,5	880,00	3,52	2,44	1,56	1,09	0,88	0,61
COVERLAM 5,6	1.885,00	7,54	5,24	3,35	2,33	1,89	1,31
FORMATOS 10MM	2.898,00	11,59	8,05	5,15	3,58	2,90	2,01

PROYECTO PROJECT
CENTRO MÉDICO
MEDICAL CENTER

UBICACIÓN LOCATION
CRACOVIA. POLONIA
KRAKÓW. POLAND

ESTUDIO STUDIO
MOKAAARCHITEKCI

MATERIAL MATERIAL
ÓXIDO MARTFIL, BASIC BLANCO

M01

M02

FOTO/PHOTO/ WWW.NIEWFORMIE.PL PRZEMYSLAW KUCINSKI

H&C Healthy and Clean TILES

03 INSTALACIONES SANITARIAS
MEDICAL FACILITIES

GRACIAS A SU GRAN FORMATO, QUE REDUCE EL NÚMERO DE JUNTAS, Y A SUS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS **COVERLAM** ESTÁ ESPECIALMENTE INDICADO PARA PAVIMENTAR Y REVESTIR PAREDES DE HOSPITALES, CLÍNICAS Y CONSULTAS MÉDICAS. ES RESISTENTE AL ATAQUE QUÍMICO , FÁCIL DE LIMPIAR Y NO PERMITE LA APARICIÓN DE MOHOS, BACTERIAS Y HONGOS.

AHORA ES POSIBLE POTENCIAR EL EFECTO BACTERICIDA DE **COVERLAM** GRACIAS AL RECUBRIMIENTO FOTOCATALÍTICO H&CTILES. DISPONIBLE EN GROSOR DE 5,6 MM.

THANKS TO ITS LARGE SIZE, WHICH REDUCES THE NUMBER OF JOINS, AND ITS TECHNICAL CHARACTERISTICS, **COVERLAM** IS ESPECIALLY SUITABLE FOR PAVING AND WALL COVERINGS IN HOSPITALS, CLINICS AND DOCTORS' SURGERIES. IT IS RESISTANT TO CHEMICAL ATTACK, EASY TO CLEAN AND PREVENTS THE APPEARANCE OF MOULD, BACTERIA AND FUNGI.

IT IS NOW POSSIBLE TO ENHANCE THE BACTERICIDAL EFFECT OF **COVERLAM** THANKS TO THE H&C TILES PHOTOCATALYTIC COATING. AVAILABLE IN 5.6 MM THICKNESS.

PROJET PROJEKT
CENTRE MÉDICAL
ÄRZTEZENTRUM

SITUATION STANDORT
CRACOVIE. POLOGNE
KRAKAU. POLEN

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
MOKAAARCHITEKCI

MATÉRIAU MATERIAL
ÓXIDO MARTFIL, BASIC BLANCO

M01

M02

M03

PROYECTO PROJECT
CLÍNICA DENTAL
ALFONSO FERRER
DENTAL CLINIC
ALFONSO FERRER

UBICACIÓN LOCATION
VILLA REAL,CASTELLÓN.
ESPAÑA SPAIN

ESTUDIO STUDIO
ARQUITECTO ARCHITECT
ANTONIO GRACIA SANCHIS
INTERIORISTA INTERIOR
IVÁN IBAÑEZ FERNANDEZ

MATERIAL MATERIAL
BASIC BLANCO,
CONCRETE NEGRO

PROJET PROJEKT
CLINIQUE DENTAIRE
ALFONSO FERRER
ZAHNKLINIK ALFONSO FERRER

EMPLACEMENT STANDORT
VILLA REAL, CASTELLÓN.
ESPAGNE SPANIEN

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
ANTONIO GRACIA SANCHIS
DÉCORATEUR D'INTÉRIEUR
INNENAUSSTATTER
IVAN IBAÑEZ FERNANDEZ

MATÉRIAU MATERIAL
BASIC BLANCO, CONCRETE NEGRO

H&C Healthy and Clean TILES

03 INSTALLATIONS SANITAIRES
MEDIZINISCHE EINRICHTUNGEN

GRÂCE À SON GRAND FORMAT, QUI RÉDUIT LE NOMBRE DE JOINTS, ET À SES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, LE **COVERLAM** EST TOUT PARTICULIÈREMENT INDIQUÉ POUR CARRELER LES SOLS ET LES MURS D'HÔPITAUX, DE CLINIQUES ET DE CABINETS MÉDICAUX. IL RÉSISTE AUX AGRESSIONS CHIMIQUES, IL EST FACILE À NETTOYER ET IL EMPÊCHE L'APPARITION DE MOISISSURES, DE BACTÉRIES ET DE Cchampignons.

IL EST DÉSORMAIS POSSIBLE D'AUGMENTER L'EFFET BACTÉRICIDE DU **COVERLAM** GRÂCE AU REVÊTEMENT PHOTOCATALYTIQUE H&CTILES, DISPONIBLE POUR L'ÉPAISSEUR 5,6 MM.

DANK DES GROSSEN FORMATS ENTSTEHEN WENIGER FUGEN UND AUFGRUND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN IST **COVERLAM** BESONDERS GUT GEEIGNET, WÄNDE UND BÖDEN VON KRANKENHÄUSERN, KLINIKEN UND ARZTPRAXEN ZU VERKLEIDEN. ES IST BESTÄNDIG GEGEN CHEMISCHE PRODUKTE, LEICHT ZU REINIGEN UND SCHIMMEL, BAKTERIEN UND PILZE KÖNNEN SICH NICHT DARAUF ENTWICKELN.

MIT DER FOTOKATALYTISCHEN BESCHICHTUNG H&CTILES IST ES JETZT MÖGLICH, DIE KEIMTÖTENDE WIRKUNG VON **COVERLAM** NOCH WEITER ZU VERSTÄRKEN. VERFÜGBAR IN 5,6 MM STÄRKE.

M01

ANTES BEFORE

M02

DESPUÉS AFTER

PROYECTO PROJECT
RESTAURANTE
RESTAURANT

UBICACIÓN LOCATION
VALENCIA. ESPAÑA
VALENCIA. SPAIN

ESTUDIO STUDIO
JORGE SEGARRA
CHECA ARQUITECTOS

MATERIAL MATERIAL
WOOD CEREZO

PROJET PROJEKT
RÉNOVATION
D'UN RESTAURANT
RENOVIERUNG EINES
RESTAURANTS

SITUATION STANDORT
VALENCE. ESPAGNE
VALENCIA. SPANIEN

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
JORGE SEGARRA CHECA

MATÉRIAU MATERIAL
WOOD CEREZO

04 REHABILITACIÓN REFURBISHMENT

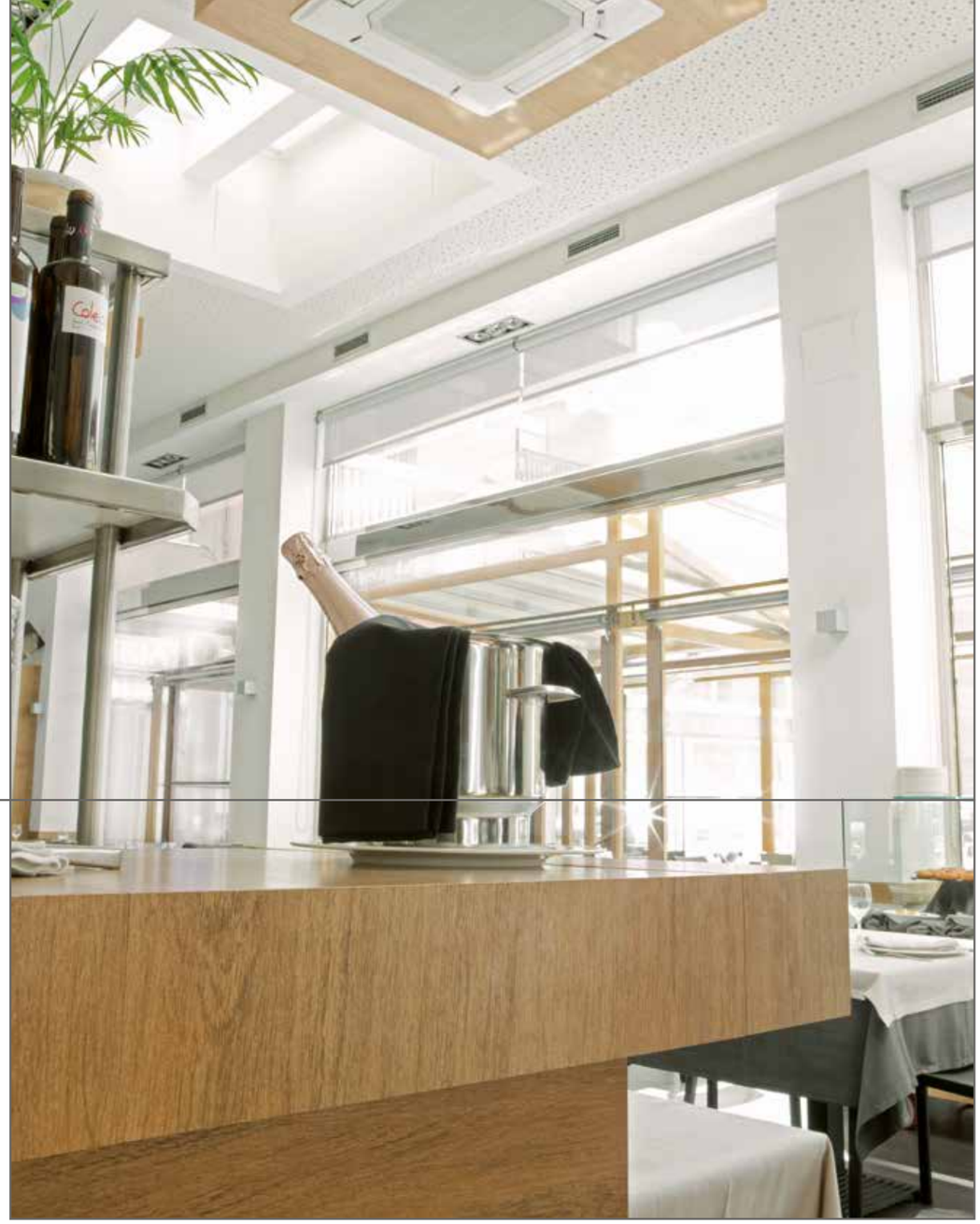
COVERLAM PUEDE SER COLOCADO CON FACILIDAD EN PAREDES Y PAVIMENTOS, SOBREPONIÉNDOLO A CUALQUIER MATERIAL SIN NECESIDAD DE EFECTUAR DEMOLICIÓN. DE ESTA MANERA SE ELIMINAN LAS INCOMODIDADES TÍPICAS DE UNA REHABILITACIÓN COMO RUIDO, POLVO Y ESCOMBROS, REDUCIENDO EL TIEMPO DE TRABAJO.
SU ESPESOR Y PESO REDUCIDO FACILITAN EL ACOPIO Y PORTES, AÑADIENDO UNA MENOR SOBRECARGA A LA ESTRUCTURA EXISTENTE.

COVERLAM CAN EASILY BE PLACED ON WALLS AND FLOORS, OVER THE TOP OF ANY MATERIAL WITHOUT THE NEED FOR DEMOLITION. THIS ELIMINATES THE TYPICAL INCONVENIENCES ASSOCIATED WITH RENOVATIONS, SUCH AS NOISE, DUST AND DEBRIS, THUS REDUCING WORKING TIME.
ITS MINIMAL THICKNESS AND LOW WEIGHT FACILITATE STORAGE AND TRANSPORTATION, AND DO NOT OVERLOAD THE EXISTING STRUCTURE.

04 RÉNOVATION RENOVIERUNG

LE **COVERLAM** SE POSE SANS DIFFICULTÉS SUR LES MURS ET LES SOLS, ET CE MÊME SUR DES MATÉRIAUX DÉJÀ EXISTANTS SANS DEVOIR RÉALISER AUCUNE DÉMOLITION, CE QUI ÉLIMINE LES NUISANCES TYPIQUES D'UN CHANTIER DE RÉNOVATION, TELLES QUE LE BRUIT, LA POUSSIÈRE OU ENCORE LES DÉBLAIS, TOUT EN RÉDUISANT LE TEMPS DE TRAVAIL.
SON ÉPAISSEUR ET SON POIDS RÉDUITS FACILITENT SON ENTREPOSAGE ET SON TRANSPORT TOUT EN ÉVITANT TOUTE CHARGE EXCESSIVE SUR LA STRUCTURE EXISTANTE.

COVERLAM KANN EINFACH AUF JEDEM ANDEREN BELAG AN WÄNDEN UND BÖDEN VERLEGT WERDEN, D. H., ES SIND KEINE ABRISSARBEITEN NOTWENDIG. DAMIT WERDEN DIE TYPISCHEN UNANNEHMLICHKEITEN VON RENOVIERUNGSARBEITEN WIE LÄRM, STAUB UND SCHUTT VERMIEDEN UND DIE ARBEITSZEITEN VERKÜRZT.
DIE GERINGE DICKE UND DAS GEWICHT ERLEICHTERN LAGERUNG UND TRANSPORT UND BEDEUTEN FÜR DIE BESTEHENDE STRUKTUR EINE GERINGERE BELASTUNG.



	TIEMPO DE EJECUCIÓN (MIN/M²)	
FASES EN EL ALICATADO DE PAVIMENTO STAGES OF PAVING PHASES DE LA MISE EN ŒUVRE DU REVÊTEMENT DE SOL VERLEGEPHASEN DES BODENBELAGS	REFORMA CONVENCIONAL REGULAR REFURBISHMENT RÉNOVATION CONVENTIONNELLE HERKÖMMLICHE RENOVIERUNG	REFORMA CON **COVERLAM** REFURBISHMENT WITH COVERLAM RÉNOVATION AVEC COVERLAM RENOVIERUNG MIT COVERLAM
DEMOLICIÓN DEMOLITION DÉMOLITION ABRISS	35	00
DESECOMBRO Y TRASLADO DEL MATERIAL DEBRIS REMOVAL DÉBLAIEMENT ET TRANSFERT DU MATÉRIAU ENTSORGEN DES BAUSCHUTTS UND MATERIALTRANSPORT	20	00
REALIZACIÓN NUEVO SOPORTE O REPARACIÓN PREPARATION OF THE ADHESIVE LAYER RÉALISATION DU NOUVEAU SUPPORT OU RÉPARATION HERSTELLUNG BZW. REPARATUR DES NEUEN UNTERGRUNDS	30	10
COLOCACIÓN NUEVO MATERIAL PLACEMENT OF MATERIAL POSE DU MATÉRIAU VERLEGEN DES MATERIALS	40	40
TIEMPO TOTAL TOTAL TIME (MIN/M²) TEMPS TOTAL DAUER INSGESAMT (MIN/M²)	125	50
AHORRO DE TIEMPO TIME SAVINGS ÉCONOMIE DE TEMPS ZEITERSPARNIS	75 MIN/M²	

M01

PROYECTO PROJECT
HOTEL SEYHAN

UBICACIÓN LOCATION
ADANA, TURQUÍA
ADANA, TÜRKEI

MATERIAL MATERIAL
ÓXIDO NEGRO

ANTES BEFORE

DESPUÉS AFTER

LAS VENTAJAS DE COVERLAM ADQUIEREN UN SENTIDO ESPECIAL CUANDO HABLAMOS DE SU APLICACIÓN EN REHABILITACIONES DE ESTABLECIMIENTOS ABIERTOS AL PÚBLICO.
GRACIAS A LA POSIBILIDAD DE INSTALACIÓN SIN DEMOLICIÓN PREVIA, SE REDUCE CONSIDERABLEMENTE EL TIEMPO DE EJECUCIÓN DE LA REHABILITACIÓN, MINIMIZANDO DE ESTA FORMA EL TIEMPO QUE EL NEGOCIO ESTÁ CERRADO Y, POR LO TANTO EL COSTE DE OPORTUNIDAD.
TAMBIÉN SE REGISTRAN AHORROS CONSIDERABLES DERIVADOS DE LA BAJA GENERACIÓN DE ESCOMBROS. EN ESTE ASPECTO PRÁCTICAMENTE SE ELIMINAN LOS COSTES ASOCIADOS A LA GESTIÓN Y ELIMINACIÓN DE LOS ESCOMBROS GENERADOS DURANTE LA REHABILITACIÓN.

THE ADVANTAGES OF COVERLAM REALLY STAND OUT WHEN IT COMES TO RENOVATIONS OF ESTABLISHMENTS OPEN TO THE PUBLIC.
THANKS TO THE POSSIBILITY OF INSTALLATION WITHOUT PRIOR DEMOLITION, RENOVATION TIME IS SIGNIFICANTLY REDUCED, THUS MINIMIZING THE TIME THAT THE BUSINESS IS CLOSED AND ASSOCIATED LOST BUSINESS COSTS.
THERE ARE ALSO CONSIDERABLE SAVINGS AS A RESULT OF LOW DEBRIS GENERATION. IN THIS REGARD, VIRTUALLY ALL THE COSTS ASSOCIATED WITH THE MANAGEMENT AND DISPOSAL OF DEBRIS GENERATED DURING RENOVATION ARE ELIMINATED.

LES AVANTAGES DU COVERLAM PRENNENT UN SENS TOUT PARTICULIER LORSQU'IL S'AGIT D'APPLIQUER LE MATÉRIAU DANS LE CADRE DE TRAVAUX DE RÉNOVATION D'ÉTABLISSEMENTS OUVERTS AU PUBLIC.
LA POSSIBILITÉ DE LE METTRE EN ŒUVRE SANS DÉMOLITION PRÉALABLE RÉDUIT SENSIBLEMENT LA DURÉE D'EXÉCUTION DES TRAVAUX DE RÉNOVATION, CE QUI MINIMISE LA PÉRIODE DE FERMETURE DE L'ÉTABLISSEMENT ET RÉDUIT PAR CONSÉQUENT LE COÛT D'OPPORTUNITÉ.
LES ÉPARGNES DÉRIVÉES DE LA PRODUCTION RÉDUITE DE DÉBLAIS SONT ÉGALEMENT SUBSTANTIELLES. DANS CE SENS, LE MATÉRIAU SUPPRIME PRESQUE TOTALEMENT LES COÛTS ASSOCIÉS À LA GESTION ET À L'ÉLIMINATION DES DÉBLAIS PRODUITS LORS DE LA RÉNOVATION.

DIE VORTEILE VON COVERLAM ERHALTEN EINE BESONDERE BEDEUTUNG, WENN MAN VON DER ANWENDUNG BEI RENOVIERUNGSARBEITEN IN EINRICHTUNGEN SPRICHT, DIE FÜR DAS PUBLIKUM GEÖFFNET SIND.
DA DAS MATERIAL OHNE VORHERIGE ABBRUCHARBEITEN VERLEGT WERDEN KANN, REDUZIERT SICH DIE DAUER DER RENOVIERUNG WESENTLICH UND DAMIT AUCH DIE ZEIT, DIE DAS GESCHÄFT GESCHLOSSEN BLEIBEN MUSS. DEMENTSPRECHEND IST AUCH DER EINNAHMEVERLUST GERINGER.
ZUDEM IST DIE EINSPARUNG AUFGRUND DER GERINGEN SCHUTTERZEUGUNG BETRÄCHTLICH. IN DIESER HINSICHT ENTSTEHEN PRAKTISCH KEINE KOSTEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER BEARBEITUNG UND ENTSORGUNG DES BEI DER RENOVIERUNG ENTSTANDENEN SCHUTTS.

PROJET PROJEKT
HOTEL SEYHAN
RÉNOVATION D'UN HÔTEL
RENOVIERUNG EINES HOTELS

SITUATION STANDORT
ADANA, TURQUIE
ADANA, TÜRKEI

MATÉRIAU MATERIAL
ÓXIDO NEGRO

M02

05 INTERIORISMO INTERIOR DESIGN

COVERLAM, EN SU FORMATO 100X300CM, SE CONVIERTE EN UN MATERIAL QUE PERMITE REVESTIR GRANDES SUPERFICIES, APORTANDO TODAS AQUELLAS CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS Y ESTÉTICAS DIFERENCIADORAS EN GRES PORCELÁNICO.

COVERLAM'S 100X300CM FORMAT MAKES IT A SUITABLE MATERIAL FOR COVERING LARGE SURFACES, PROVIDING ALL THE MECHANICAL AND AESTHETIC CHARACTERISTICS THAT DISTINGUISH PORCELAIN TILE.

05 DÉCORATION INTÉRIEURE INNENAUSSTATTUNG

DANS SON FORMAT 300X100 CM, LE **COVERLAM** PERMET DE REVÊTIR DES SURFACES DE GRANDES DIMENSIONS TOUT EN DOTANT CES DERNIÈRES DE TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES ET ESTHÉTIQUES PROPRES AU GRÈS CÉRAME.

IM FORMAT 300X100CM IST **COVERLAM** EIN MATERIAL, MIT DEM GROSSE FLÄCHEN VERKLEIDET WERDEN KÖNNEN, UND BIETET ALLE MECHANISCHEN UND ÄSTHETISCHEN EIGENSCHAFTEN, DIE TYPISCH FÜR FEINSTEINZEUG SIND.

M01

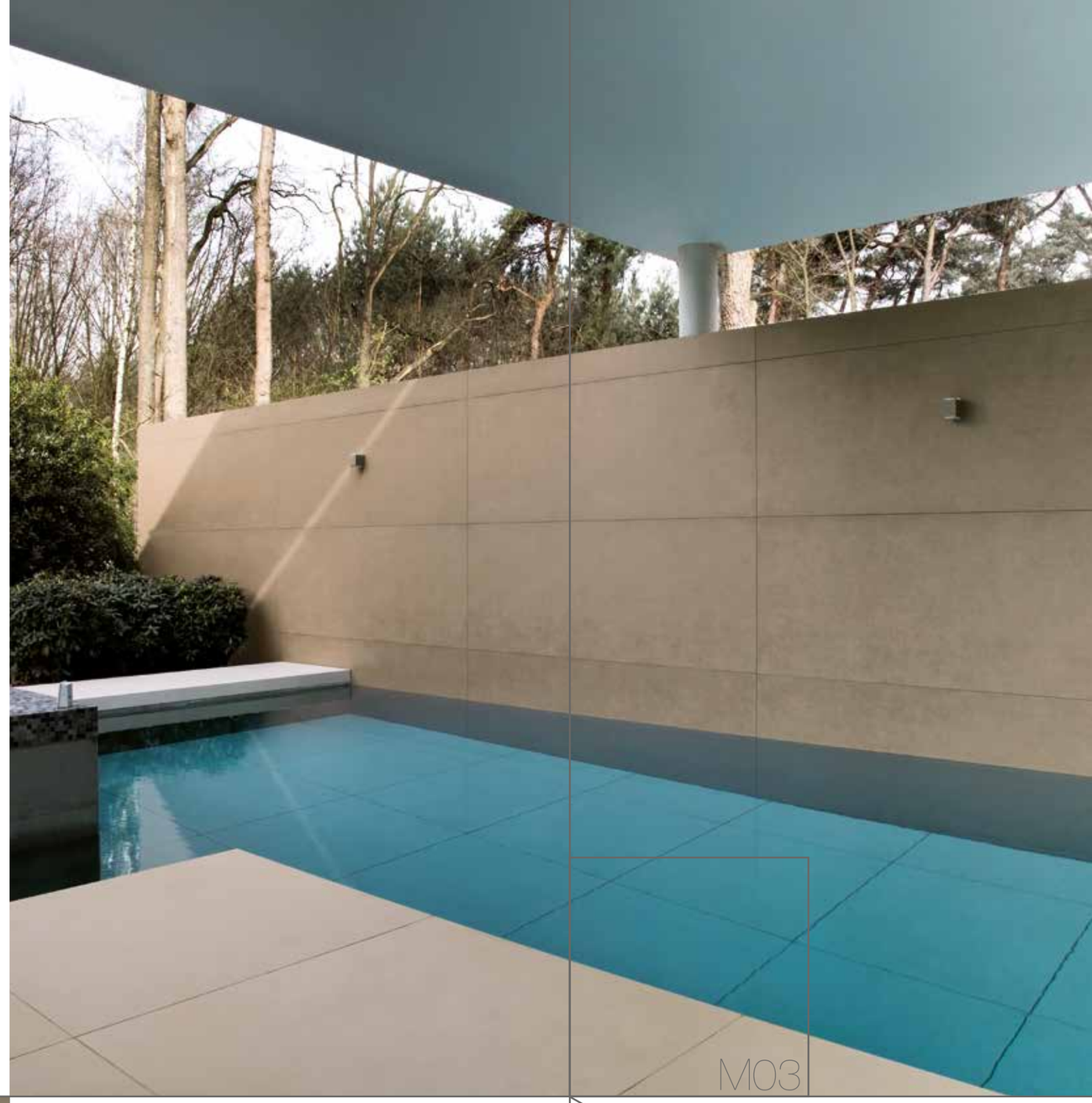
PROYECTO PROJECT
VIVIENDA UNIFAMILIAR
SINGLE FAMILY-HOUSE

UBICACIÓN LOCATION
EINDHOVEN, HOLANDA
EINDHOVEN, HOLLAND

ESTUDIO STUDIO
ARJAN ONSTENK

MATERIAL MATERIAL
CONCRETE TABACO

M02



M03

M04

PROJET PROJEKT
LOGEMENT INDIVIDUEL
EINFAMILIENHAUS

SITUATION STANDORT
EINDHOVEN, PAYS BAS
EINDHOVEN, HOLLAND

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
ARJAN ONSTENK

MATÉRIAU MATERIAL
CONCRETE TABACO

—
PROYECTO PROJECT
VIVIENDA UNIFAMILIAR
EINFAMILIENHAUS
—
UBICACIÓN LOCATION
CRACOVIA. POLONIA
KRAKOW. POLAND
—
ESTUDIO STUDIO
MOMO STUDIO
ARCHITEKTURY CRACOW
—
MATERIAL MATERIAL
CONCRETE NEGRO,
CONCRETE GRIS,
LIMESTONE NEGRO

—
PROJET PROJEKT
LOGEMENT INDIVIDUEL
EINFAMILIENHAUS
—
SITUATION STANDORT
CRACOVIE, POLOGNE
KRAKAU, POLEN
—
STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
MOMO STUDIO
ARCHITEKTURY CRACOW
—
MATÉRIAU MATERIAL
CONCRETE NEGRO,
CONCRETE GRIS,
LIMESTONE NEGRO

M02

M01

M03

M02

PROYECTO PROJECT
VIVIENDA UNIFAMILIAR
SINGLE FAMILY HOUSE

UBICACIÓN LOCATION
BRIANZA, ITALIA
BRIANZA, ITALY

ESTUDIO STUDIO
FRANK LLOYD WRIGHT

MATERIAL MATERIAL
ÓXIDO NEGRO,
TRAVERTINO ANTRACITA

M01

PROJET PROJEKT
LOGEMENT INDIVIDUEL
EINFAMILIENHAUS

SITUATION STANDORT
BRIANZA, ITALIE
BRIANZA, ITALIEN

STUDIO ARCHITEKTURBÜRO
FRANK LLOYD WRIGHT

MATÉRIAU MATERIAL
ÓXIDO NEGRO,
TRAVERTINO ANTRACITA

GRACIAS A SU FÁCIL CORTE Y MANIPULACIÓN, **COVERLAM** ES EL MATERIAL IDÓNEO PARA REVESTIR AQUELLOS ELEMENTOS DE MOBILIARIO O SUPERFICIES QUE PLANTEEN ACABADOS EXIGENTES.

THANKS TO ITS EASY CUTTING AND HANDLING, **COVERLAM** IS THE IDEAL MATERIAL FOR COVERING FIXTURES OR SURFACES THAT REQUIRE EXACTING FINISHES.

LA DÉCOUPE ET LA MANIPULATION FACILES DU **COVERLAM** EN FONT UN MATÉRIAU PARFAITEMENT INDIQUÉ POUR REVÊTIR LES ÉLÉMENTS DE MOBILIER OU LES SURFACES EXIGEANT DES FINITIONS SOPHISTIQUÉES.

DA **COVERLAM** EINFACH ZU SCHNEIDEN UND ZU VERARBEITEN IST, IST ES DAS IDEALE MATERIAL FÜR DIE VERKLEIDUNG VON MÖBELSTÜCKEN ODER OBERFLÄCHEN, FÜR DIE ANSPRUCHSVOLLE AUSFÜHRUNGEN GEWÜNSCHT WERDEN.

COLLECTIONS

BASIC 3,5 MM / 5,6 MM
CONCRETE 3,5 MM
ESTATUARIO 3,5 MM / 5,6 MM
LIMESTONE 3,5 MM
ÓXIDO 3,5 MM
NEW PIRINEOS 5,6 MM
SUPREME 3,5 MM / 5,6 MM
TITÁN 5,6 MM
TRAVERTINO 3,5 MM
WOOD 3,5 MM

COLECCIONES

BASIC 3,5 MM / 5,6 MM
CONCRETE 3,5 MM
ESTATUARIO 3,5 MM / 5,6 MM
LIMESTONE 3,5 MM
ÓXIDO 3,5 MM
PIRINEOS 5,6 MM NUEVO
SUPREME 3,5 MM / 5,6 MM
TITÁN 5,6 MM
TRAVERTINO 3,5 MM
WOOD 3,5 MM

₱34/69

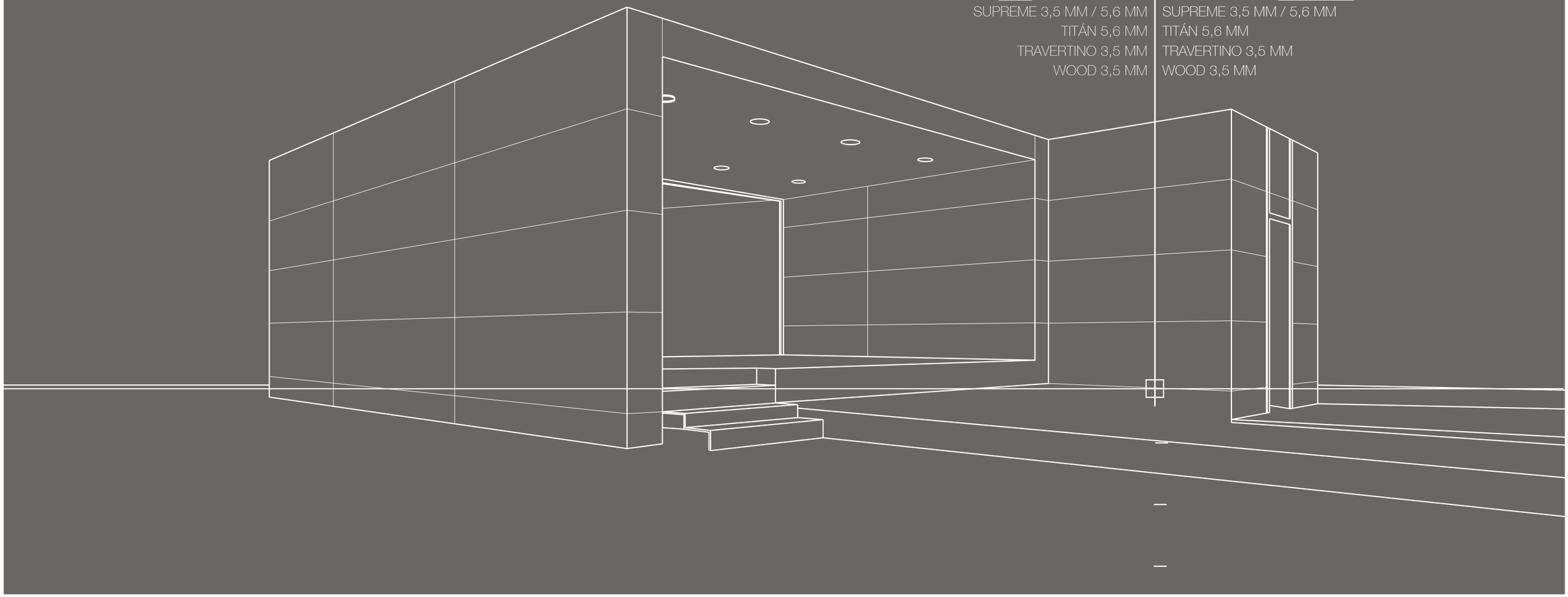
KOLLEKTIONEN

BASIC 3,5 MM / 5,6 MM
CONCRETE 3,5 MM
ESTATUARIO 3,5 MM / 5,6 MM
LIMESTONE 3,5 MM
ÓXIDO 3,5 MM
NEU PIRINEOS 5,6 MM
SUPREME 3,5 MM / 5,6 MM
TITÁN 5,6 MM
TRAVERTINO 3,5 MM
WOOD 3,5 MM

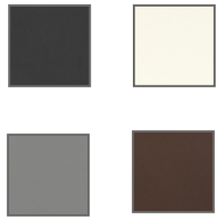
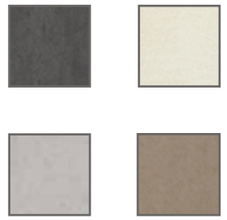
COLLECTIONS

BASIC 3,5 MM / 5,6 MM
CONCRETE 3,5 MM
ESTATUARIO 3,5 MM / 5,6 MM
LIMESTONE 3,5 MM
ÓXIDO 3,5 MM
PIRINEOS 5,6 MM NOUVEAUTÉ
SUPREME 3,5 MM / 5,6 MM
TITÁN 5,6 MM
TRAVERTINO 3,5 MM
WOOD 3,5 MM

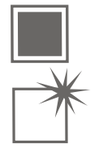
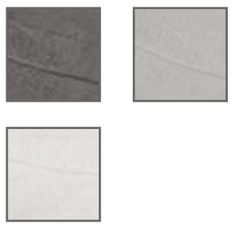
₱34/69



COLECCIONES
COLLECTIONS
–
COLLECTIONS
KOLLEKTIONEN

COLECCIONES COLLECTIONS COLLECTIONS KOLLEKTIONEN	COLORES COLORS COULEURS FARBEN	ESPESOR THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE	ACABADO FINISH FINITION AUSFÜHRUNG	COORDINADO COORDINATED GRÈS CÉRAME ASSORTI PASSENDES FEINSTEINZEUG
BASIC		5,6mm 3,5mm XXXXXXX		—
CONCRETE		3,5mm XXXXXXX		**ATACAMA** **MULTIFORMATO** (60X60, 45X45, 30X60) BLANCO, GRIS, TABACO, NEGRO
ESTATUARIO		5,6mm 3,5mm XXXXXXX 5,6mm		—
LIMESTONE		3,5mm XXXXXXX		—
ÓXIDO		3,5mm XXXXXXX		**CRONOS** **MULTIFORMATO** (60X60, 45X45, 30X60) BLANCO, NEGRO

COLECCIONES
COLLECTIONS
–
COLLECTIONS
KOLLEKTIONEN

COLECCIONES COLLECTIONS COLLECTIONS KOLLEKTIONEN		COLORES COLORS COULEURS FARBEN	ESPESOR THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE	ACABADO FINISH FINITION AUSFÜHRUNG	COORDINADO COORDINATED GRÈS CÉRAME ASSORTI PASSENDES FEINSTEINZEUG
PIRINEOS NEW			5,6mm		—
SUPREME			5,6mm 3,5mm XXXXXXX 5,6mm		**SUPREME MULTIFORMATO** (80X80, 60X60)
TITAN			5,6mm		**TITAN MULTIFORMATO** (60X60, 120X60)
TRAVERTINO			3,5mm XXXXXXX		—
WOOD			3,5mm XXXXXXX		**22X90 ESCANDINAVIA** CEREZO, NOGAL

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

ESTUDIO STUDIO / **ANTONIO Mª CALVO CUSTODIO / VIVIENDA UNIFAMILIAR MERIDA, ESPAÑA**. SINGLE FAMILY HOUSE MERIDA, SPAIN
STUDIO ARCHITEKTURBÜRO / **ANTONIO Mª CALVO CUSTODIO / LOGEMENT INDIVIDUEL MERIDA, ESPAGNE**. EINFAMILIENHAUS MERIDA, SPAINIEN

AMBIENTE / **REVESTIMIENTO** WALLTILE: **COVERLAM BASIC NEGRO 100X300** CM
REVÊTEMENT / VERKLEIDUNG: **COVERLAM BASIC NEGRO 100X300** CM

5,6mm 3,5mm XXXXXXX R9 C1 ≥ 2 mm int. ≥ 5mm ext.

BASIC 3,5MM / 5,6MM

100X300 CM | 5,6MM
| 3,5MM

100X100 CM | 5,6MM
| 3,5MM

100X50 CM | 5,6MM
| 3,5MM

BASIC

—

NEGRO

5,6MM
3,5MM

78BA91E (50-35)
78BA-91 (50-10)

78BA93E (95-30)
78BA-93 (95-00)

78BA94E (95-30)
78BA-94 (95-00)

BASIC

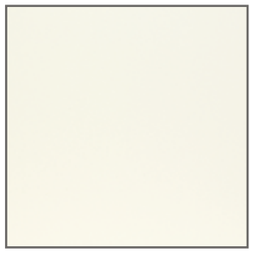
—

BLANCO

78BA41E (50-40)
78BA-41 (50-20)

78BA43E (95-40)
78BA-43 (95-10)

78BA44E (95-40)
78BA-44 (95-10)



BASIC

—

GRIS

78BA31E (50-35)
78BA-31 (50-10)

78BA33E (95-30)
78BA-33 (95-00)

78BA34E (95-30)
78BA-34 (95-00)

BASIC

—

TABACO

78BA-21 (50-10)

78BA-23 (95-00)

78BA-24 (95-00)

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

ESTUDIO STUDIO / JOSÉ MANUEL ANDÚJAR VILLAESCUSA / **VIVIENDA UNIFAMILIAR MURCIA, ESPAÑA.** SINGLE FAMILY HOUSE MURCIA, SPAIN
STUDIO ARCHITEKTURBÜRO / JOSÉ MANUEL ANDÚJAR VILLAESCUSA / **LOGEMENT INDIVIDUEL MURCIA, ESPAGNE.** EINFAMILIENHAUS MURCIA, SPAINIEN

AMBIENTE / **REVESTIMIENTO** WALLTILE: **COVERLAM CONCRETE MARFIL 100X50** CM
REVÊTEMENT / VERKLEIDUNG: **COVERLAM CONCRETE MARFIL 100X50** CM

5,6mm
3,5mm
XXXXXXX
R9 C1
suave
≥ 2mm int.
≥ 5mm ext.

CONCRETE 3,5MM

100X300 CM | 3,5MM

100X100 CM | 3,5MM

100X50 CM | 3,5MM

50X50 CM | 3,5MM

COMBINA CON EL PORCELÁNICO
MATCHES PORCELAIN TILES

MULTIFORMATO
60X60 ATACAMA
45X45 ATACAMA
30X60 ATACAMA
BLANCO, GRIS, TABACO, NEGRO.

10 MM

PELDAÑO PORCELÁNICO ROMO HUELLA
30X30 (12-90)
30X60 (13-70)

PELDAÑO ESCUADRA
30X30 (13-97)
30X60 (20-60)

PELDAÑO ESCUADRA ANG.
30X30 (20-60)
30X60 (20-70)

RODAPIÉ
8X45 (11-81)
8X60 (12-46)

CONCRETE

NEGRO

3,5MM | 78CO-91 (50-10)

3,5MM | 78CO-93 (95-00)

3,5MM | 78CO-94 (95-00)

3,5MM | 78CO-95 (95-00)

CONCRETE

GRIS

78CO-31 (50-10)

78CO-33 (95-00)

78CO-34 (95-00)

78CO-35 (95-00)

CONCRETE

MARFIL

78CO-71 (50-10)

78CO-73 (95-00)

78CO-74 (95-00)

78CO-75 (95-00)

CONCRETE

TABACO

78CO-21 (50-10)

78CO-23 (95-00)

78CO-24 (95-00)

78CO-25 (95-00)

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

ESTUDIO STUDIO / **DŻUS GK ARCHITEKCI / HOTEL Y SPA PRZYSTAN EN OLSZTYN, POLONIA**
PRZYSTAN HOTEL & SPA IN OLSZTYN, POLAND. **POLOGNE.** POLEN

AMBIENTE / **PAVIMENTO** FLOORTILE: **COVERLAM ESTATUARIO PULIDO 100X300** CM
PAVEMENT / BODENBELAG: **COVERLAM ESTATUARIO PULIDO 100X300** CM

5,6mm | 3,5mm 5,6mm | 5,6mm | 3,5mm XXXXXXX | R9 C1 natural | medio | ≥ 2 mm int. ≥ 5mm ext.

ESTATUARIO

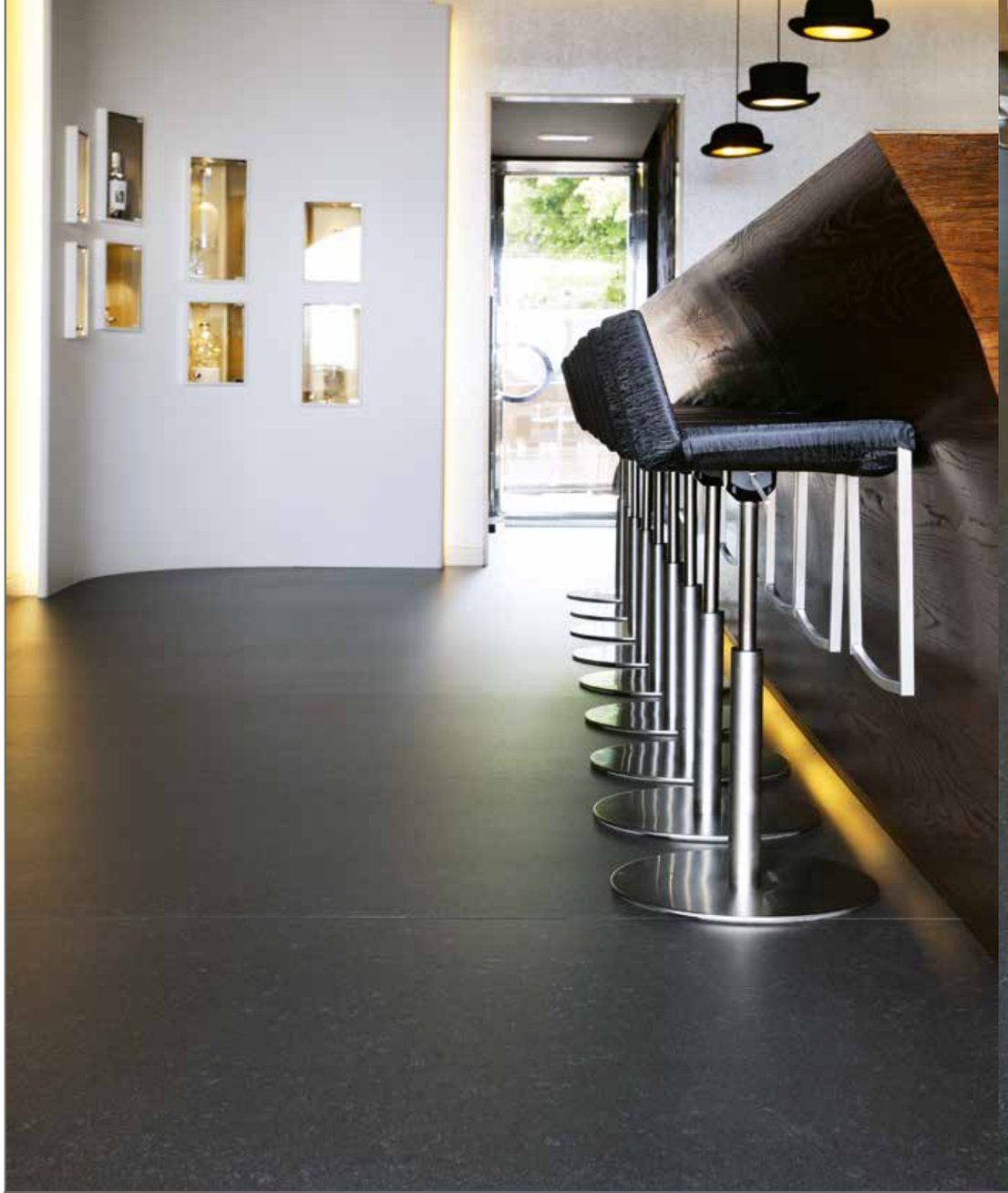
ESTATUARIO 3,5MM / 5,6 MM

100X300 CM | 5,6MM
| 3,5MM

100X100 CM | 5,6MM
| 3,5MM

100X50 CM | 5,6MM
| 3,5MM

5,6MM	NATURAL	78ES41E (50-65)
	PULIDO	78ES41P (50-80)
3,5MM	NATURAL	78ES-41 (50-50)
5,6MM	NATURAL	78ES43E (95-60)
	PULIDO	78ES43P (95-70)
3,5MM	NATURAL	78ES-43 (95-50)
5,6MM	NATURAL	78ES44E (95-60)
	PULIDO	78ES44P (95-70)
3,5MM	NATURAL	78ES-44 (95-50)



PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

ESTUDIO STUDIO / PALMERBLANCH ARQUITECTOS / **BAR MALLORCA, ESPAÑA.** BAR MALLORCA. SPAIN
STUDIO ARCHITEKTURBÜRO / PALMERBLANCH ARQUITECTOS / **BAR MALLORCA, ESPAGNE.** SPANIEN

AMBIENTE / **PAVIMENTO** FLOORTILE: **LIMESTONE NEGRO 100X300** CM
PAVEMENT / BODENBELAG: **LIMESTONE NEGRO 100X300** CM

3,5mm XXXXXXX R9 C1 suave ≥2mm int. ≥5mm ext.

LIMESTONE

NEGRO

LIMESTONE 3,5MM

100X300 CM | 3,5MM

100X100 CM | 3,5MM

100X50 CM | 3,5MM

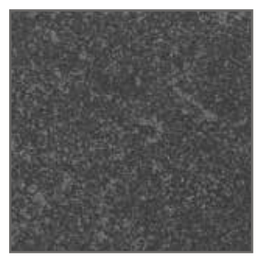
50X50 CM | 3,5MM

78LI-91 (50-10)

78LI-93 (95-00)

78LI-94 (95-00)

78LI-95 (95-00)



LIMESTONE

GRIS

3,5MM | 78LI-31 (50-10)

3,5MM | 78LI-33 (95-00)

3,5MM | 78LI-34 (95-00)

3,5MM | 78LI-35 (95-00)

LIMESTONE

BLANCO

78LI-41 (50-10)

78LI-43 (95-00)

78LI-44 (95-00)

78LI-45 (95-00)

LIMESTONE

MARRÓN

78LI-21 (50-10)

78LI-23 (95-00)

78LI-24 (95-00)

78LI-25 (95-00)

LIMESTONE

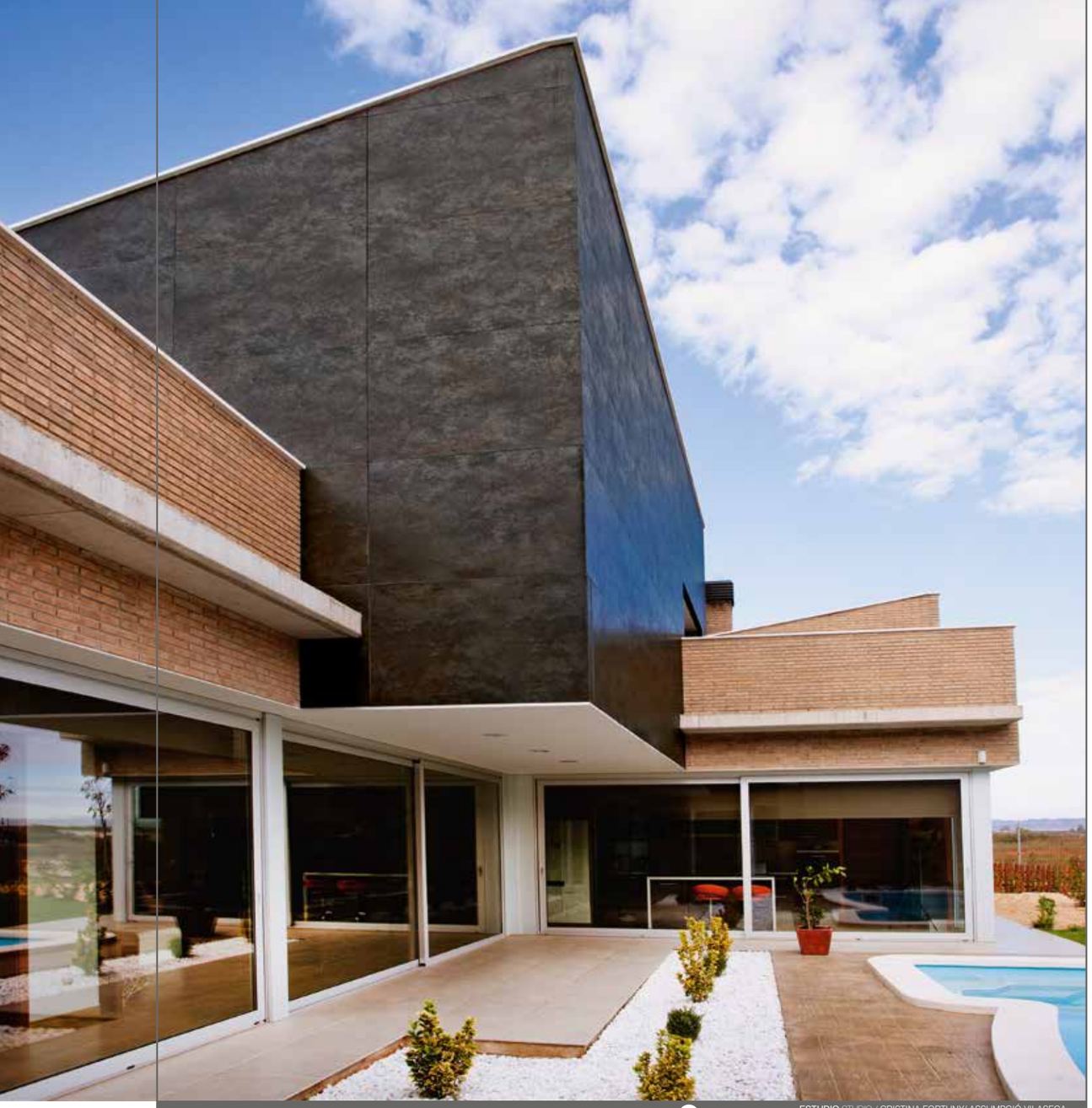
BEIGE

78LI-71 (50-10)

78LI-73 (95-00)

78LI-74 (95-00)

78LI-75 (95-00)



PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

ESTUDIO STUDIO / CRISTINA FORTUNY/ ASSUMPCIÓ VILASECA
VIVIENDA UNIFAMILIAR LLEIDA, ESPAÑA. SINGLE FAMILY HOUSE LLEIDA, SPAIN
STUDIO ARCHITEKTURBÜRO / CRISTINA FORTUNY/ ASSUMPCIÓ VILASECA
LOGEMENT INDIVIDUEL LLEIDA, ESPAGNE. EINFAMILIENHAUS LLEIDA, SPAINIEN

AMBIENTE / REVESTIMIENTO: COVERLAM ÓXIDO NEGRO 100X300 (PIEZAS CORTADAS 100X150 / RECTIFIED PIECES TO 100X150)
REVÊTEMENT / VERKLEIDUNG: **COVERLAM ÓXIDO NEGRO 100X300 (RECTIFIÉ 100X150 /** KALIBRIERT 100X150)

3.5mm
R9 C1
suave
≥2mm int.
≥5mm ext.

ÓXIDO 3,5MM

100X300 CM | 3,5MM

100X100 CM | 3,5MM

100X50 CM | 3,5MM

50X50 CM | 3,5MM

COVERLAM 5,6mm | 3,5mm

GRESPANIA CERÁMICA

P54

P55

COMBINA CON EL PORCELÁNICO
MATCHES PORCELAIN TILES

MULTIFORMATO
60X60 CRONOS
45X45 CRONOS
30X60 CRONOS
BLANCO, NEGRO.

10 MM

PELDAÑO PORCELÁNICO ROMO HUELLA
30X30 (12-80)
30X60 (13-70)

PELDAÑO ESCUADRA
30X30 (13-97)
30X60 (20-60)

PELDAÑO ESCUADRA ANG.
30X30 (20-60)
30X60 (20-70)

RODAPIÉ
8X45 (11-81)
8X60 (12-46)

ÓXIDO

MARFIL

78OX-71 (50-20)

78OX-73 (95-10)

78OX-74 (95-10)

ÓXIDO

NEGRO

78OX-91 (50-20)

78OX-93 (95-10)

78OX-94 (95-10)

78OX-95 (95-10)

NEW

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

COVERLAM PIRINEOS GRAFITO 100X300 CM

5,6mm | Re C1 | medio | ≥ 2 mm int. ≥ 5mm ext.

PIRINEOS 5,6MM

100X300 CM | 5,6MM

100X100 CM | 5,6MM

100X50 CM | 5,6MM

NEW

PIRINEOS

ANTRACITA

5,6MM | 78PI61E (50-65)

5,6MM | 78PI63E (95-60)

5,6MM | 78PI64E (95-60)

PIRINEOS

TAUPE

78PI21E (50-65)

78PI23E (95-60)

78PI24E (95-60)

PIRINEOS

GRAFITO

78PI31E (50-65)

78PI33E (95-60)

78PI34E (95-60)

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

AMBIENTE **/ PAVIMENTO** FLOORTILE **REVESTIMIENTO** WALLTILE: **COVERLAM SUPREME PULIDO 100X300** CM
PAVEMENT / BODENBELAG **REVÊTEMENT /** VERKLEIDUNG: **COVERLAM SUPREME PULIDO 100X300** CM

5,6mm | 3,5mm 5,6mm | 5,6mm | 3,5mm XXXXXXX | Rc C1 natural | ≥ 2 mm int. ≥ 5mm ext.

SUPREME

SUPREME 3,5MM / 5,6 MM

100X300 CM — 5,6MM | 3,5MM |

100X100 CM — 5,6MM | 3,5MM |

100X50 CM — 5,6MM | 3,5MM |

COMBINA CON EL PORCELÁNICO
MATCHES PORCELAIN TILES

60X60 SUPREME
80X80 SUPREME

10 MM
11,3 MM

PELDAÑO ESCUADRA
30X30 (13-97)
30X60 (20-60)

PELDAÑO ESCUADRA ANG.
30X30 (20-60)
30X60 (20-70)

RODAPIÉ
8X60 (12-46)
8X80 (13-04)

5,6MM | NATURAL 78SU71E (50-65)
PULIDO 78SU71P (50-80)
3,5MM | NATURAL 78SU-71 (50-50)

5,6MM | NATURAL 78SU73E (95-60)
PULIDO 78SU73P (95-70)
3,5MM | NATURAL 78SU-73 (95-50)

5,6MM | NATURAL 78SU74E (95-60)
PULIDO 78SU74P (95-70)
3,5MM | NATURAL 78SU-74 (95-50)

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

AMBIENTE / **PAVIMENTO** FLOORTILE: **COVERLAM TITAN CEMENTO 100X100** CM
PAVEMENT / BODENBELAG: **COVERLAM TITAN CEMENTO 100X100** CM

5,6mm | R9 C1 | medio | ≥ 2 mm int. ≥ 5mm ext.

TITAN 5,6 MM

100X300 CM | 5,6MM

100X100 CM | 5,6MM

100X50 CM | 5,6MM

COMBINA CON EL PORCELÁNICO
MATCHES PORCELAIN TILES

60X60 TITAN **10 MM**
120X60 TITAN **11,3 MM**

PELDAÑO PORCELÁNICO ROMO HUELLA
30X30 (12-80)
30X120 (20-13)

PELDAÑO ESCUADRA
30X30 (13-97)
30X120 (20-80)

PELDAÑO ESCUADRA ANG.
30X30 (20-60)
30X120 (20-90)

RODAPIÉ
8X60 (12-46)

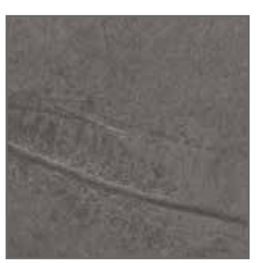
TITAN

ANTRACITA

5,6MM | 78TI61E (50-35)

5,6MM | 78TI63E (95-30)

5,6MM | 78TI64E (95-30)



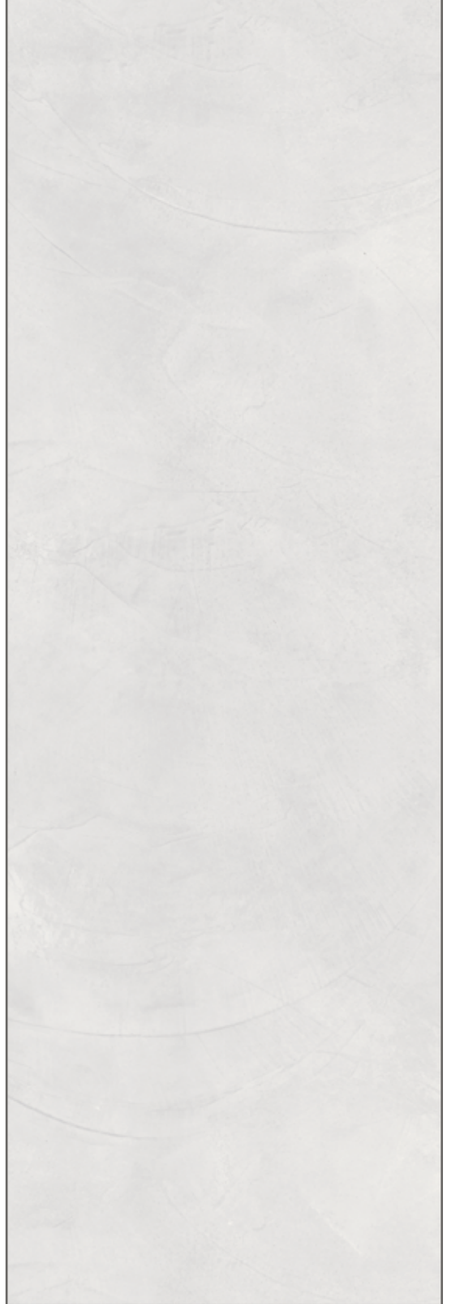
TITAN

CEMENTO

78TI11E (50-35)

78TI13E (95-30)

78TI14E (95-30)



TITAN

GRIS

78TI31E (50-35)

78TI33E (95-30)

78TI34E (95-30)

PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

HOTEL MALLORCA, ESPAÑA. HOTEL MALLORCA, SPAIN
HOTEL MALLORCA, ESPAGNE. HOTEL MALLORCA, SPAINIEN

AMBIENTE / **REVESTIMIENTO** WALLTILE: **TRAVERTINO BLANCO 100X100** CM **PAVIMENTO** FLOORTILE: **WOOD CEREZO 100X50** CM
REVÊTEMENT / VERKLEIDUNG: **TRAVERTINO BLANCO 100X100** CM **PAVIMENTO** FLOORTILE: **WOOD CEREZO 100X50** CM

3,5mm

R9 C1

≥ 2 mm int.
≥ 5mm ext.

TRAVERTINO 3,5MM

100X300 CM | 3,5MM

100X100 CM | 3,5MM

100X50 CM | 3,5MM

TRAVERTINO

ANTRACITA

78TR-61 (50-10)

78TR-63 (95-00)

78TR-64 (95-00)

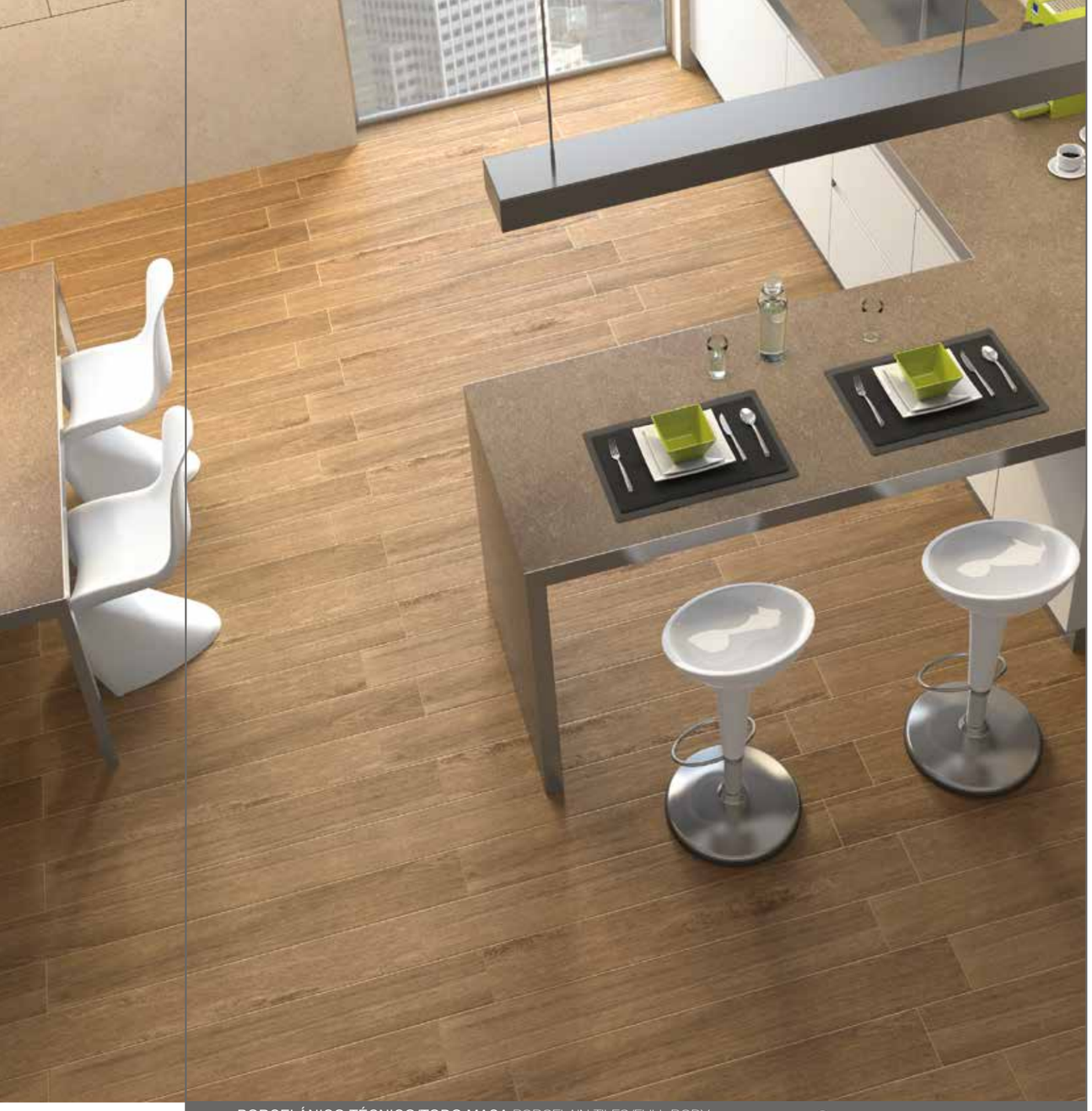
TRAVERTINO

BLANCO

78TR-41 (50-10)

78TR-43 (95-00)

78TR-44 (95-00)



PORCELÁNICO TÉCNICO/TODO MASA PORCELAIN TILES/FULL BODY
GRES CERAME TECHNIQUE/PLEINE MASSE FEINSTEINZEUG / UNGLASIERTBODY

AMBIENTE / **PAVIMENTO** FLOORTILE: **WOOD CEREZO 150X20** CM **LIMESTONE MARRÓN 100X300** CM
PAVEMENT / BODENBELAG: **WOOD CEREZO 150X20** CM **LIMESTONE MARRÓN 100X300** CM

3,5mm · XXXXXXX · R9 C1 · medio · ≥ 2 mm int. · ≥ 5mm ext.

WOOD 3,5MM

100X300 CM | 3,5MM

100X50 CM | 3,5MM

150X20 CM | 3,5MM

COMBINA CON EL PORCELÁNICO
MATCHES PORCELAIN TILES

22X90 ESCANDINAVIA 11,3 MM
CEREZO, NOGAL

- **PELDAÑO ESCUADRA** 30X30 (13-97) 30X90 (20-40)
- **PELDAÑO ESCUADRA ANG.** 30X30 (20-60) 30X90 (20-50)
- **RODAPIÉ** 8X45 (12-41)

WOOD

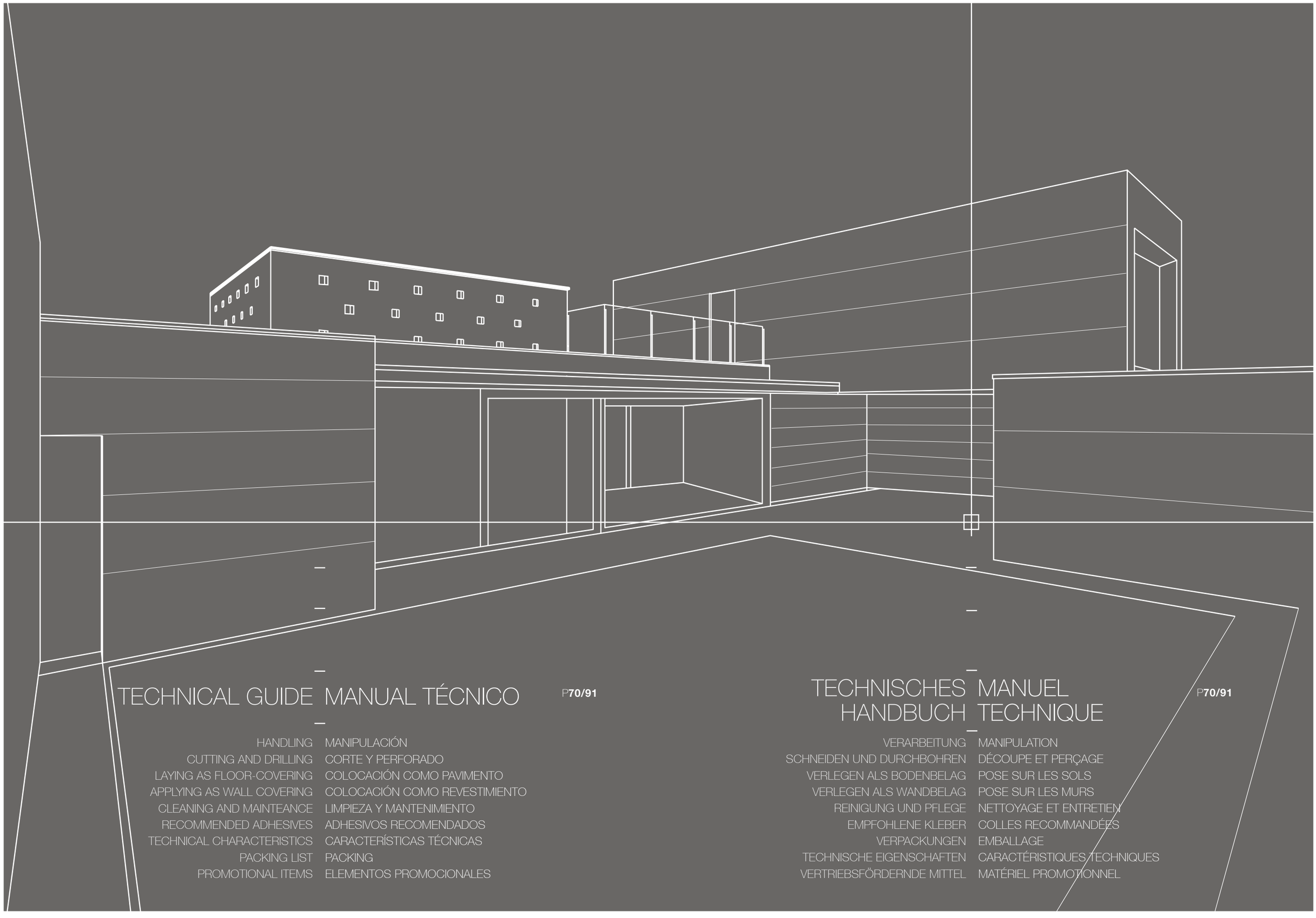
CEREZO

78WO-21 (50-10)
78WO-24 (95-00)
78WO-26 (95-00)

WOOD

NOGAL

78WO-91 (50-10)
78WO-94 (95-00)
78WO-96 (95-00)



TECHNICAL GUIDE MANUAL TÉCNICO

P**70/91**

HANDLING	MANIPULACIÓN
CUTTING AND DRILLING	CORTE Y PERFORADO
LAYING AS FLOOR-COVERING	COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO
APPLYING AS WALL COVERING	COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO
CLEANING AND MAINTEANCE	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
RECOMMENDED ADHESIVES	ADHESIVOS RECOMENDADOS
TECHNICAL CHARACTERISTICS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
PACKING LIST	PACKING
PROMOTIONAL ITEMS	ELEMENTOS PROMOCIONALES

TECHNISCHES HANDBUCH MANUEL TECHNIQUE

P**70/91**

VERARBEITUNG	MANIPULATION
SCHNEIDEN UND DURCHBOHREN	DÉCOUPE ET PERÇAGE
VERLEGEN ALS BODENBELAG	POSE SUR LES SOLS
VERLEGEN ALS WANDBELAG	POSE SUR LES MURS
REINIGUNG UND PFLEGE	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
EMPFOHLENE KLEBER	COLLES RECOMMANDÉES
VERPACKUNGEN	EMBALLAGE
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
VERTRIEBSFÖRDERNDE MITTEL	MATÉRIEL PROMOTIONNEL

MANIPULACIÓN HANDLING

—

COVERLAM SE PRESENTA EN BANDEJAS APILABLES DE MADERA EN SU FORMATO DE 100X300 CM. EL RESTO DE FORMATOS ESTÁ EMBALADO EN CAJAS DE CARTÓN COLOCADAS SOBRE PALETS ADECUADOS A LAS DIFERENTES DIMENSIONES.

COVERLAM, EN SU FORMATO 100X300 CM PUEDE FÁCILMENTE LEVANTARSE Y COLOCARSE EN VERTICAL POR UNA SOLA PERSONA Y DEBE SER MANIPULADO POR DOS PERSONAS. EN EL RESTO DE LOS CASOS ES SUFICIENTE UNA ÚNICA PERSONA.

SE RECOMIENDA TRABAJAR SIEMPRE MANTENIENDO UNA POSTURA CORRECTA, EVITANDO ESFUERZOS INADECUADOS EN LA ZONA LUMBAR Y UTILIZAR GUANTES PARA MEJORAR EL AGARRE Y EVITAR QUEMADURAS O CORTES.

COVERLAM IS SUPPLIED IN STACKABLE WOODEN TRAYS IN THE CASE OF 100 CM X 300 CM SIZE. OTHER SIZES ARE PACKED IN CARDBOARD BOXES ON PALLETS SUITABLE FOR EACH SIZE.

IN THE CASE OF 100 CM X 300 CM SHEETS, **COVERLAM** CAN EASILY BE LIFTED AND HELD IN THE VERTICAL POSITION BY ONE PERSON BUT MUST BE HANDLED BY TWO PEOPLE. ONE PERSON IS ENOUGH TO HANDLE THE OTHER SIZES.

IT IS RECOMMENDED TO WORK ALWAYS IN THE RIGHT POSTURE, AVOIDING STRAIN ON THE LUMBAR REGION AND USING GLOVES FOR BETTER GRIP AND TO AVOID BURNS OR CUTS.

MANIPULATION HANDHABUNG

—

COVERLAM EST PRÉSENTÉ DANS DES PLATEAUX EMPILABLES EN BOIS DANS LEUR FORMAT DE 100X300 CM. LES AUTRES FORMATS SONT EMBALLÉS DANS DES CAISSES EN CARTON PLACÉES SUR DES PALETTES APPROPRIÉES AUX DIFFÉRENTES DIMENSIONS.

COVERLAM, DANS SON FORMAT 100X300 CM, PEUT ÊTRE FACILEMENT SOULEVÉ ET PLACÉ VERTICALEMENT PAR UNE SEULE PERSONNE MAIS IL DOIT ÊTRE MANIPULÉ PAR DEUX PERSONNES. DANS LES AUTRES CAS, UNE SEULE PERSONNE EST SUFFISANTE.

IL EST RECOMMANDÉ DE TRAVAILLER TOUJOURS EN MAINTENANT UNE POSTURE CORRECTE, EN ÉVITANT DES EFFORTS INAPPROPRIÉS DANS LA ZONE LOMBAIRE ET EN PORTANT DES GANTS POUR AMÉLIORER LA PRISE ET ÉVITER DES BRÛLURES OU DES COUPURES.

IM FORMAT 1000X3000 MM WIRD **COVERLAM** IN STAPELBAREN HOLZKISTEN GELIEFERT.

DIE RESTLICHEN FORMATE SIND IN KARTONS UND AUF PALETTEN ENTSPRECHEND DEN JEWEILIGEN MASSEN VERPACKT.

COVERLAM IM FORMAT 100 X 300 CM KANN LEICHT VON EINER EINZIGEN PERSON AUFGERICHTET UND IN DIE VERTIKALE POSITION GEBRACHT WERDEN. DIE HANDHABUNG MUSS DURCH ZWEI PERSONEN ERFOLGEN. IN DEN RESTLICHEN FÄLLEN GENÜGT EINE PERSON.

ES WIRD EMPFOHLEN, BEI DER ARBEIT AUF EINE KORREKTE HALTUNG ZU ACHTEN UND ÜBERMÄSSIGE BELASTUNGEN DES LENDENBEREICHS ZU VERMEIDEN. ZUM BESSEREN HALT UND ZUR VERMEIDUNG VON VERBRENNUNGEN ODER SCHNITTVERLETZUNGEN SIND HANDSCHUHE ZU TRAGEN.

01 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG

01 PARA LEVANTAR Y DESPLAZAR LAS BANDEJAS DE PLACAS DE 100X300 CM, UTILIZANDO CARRETILLAS ELEVADORAS O GRÚAS DE OBRA, ES IMPORTANTE COGER LAS BANDEJAS CENTRADAS POR EL LADO LARGO.
SE RECOMIENDA UTILIZAR PALAS DE AL MENOS 1´20 M DE LONGITUD EN LA CARRETILLA ELEVADORA PARA MANIPULAR CORRECTAMENTE ESTAS BANDEJAS.

01 WHEN LIFTING AND MOVING THE TRAYS OF 100 CM X 300 CM SHEETS WITH A FORK-LIFT TRUCK OR SITE CRANE, IT IS IMPORTANT FOR THE FORKS TO ENTER IN THE CENTRE OF THE LONG SIDE.
WE RECOMMEND FORKLIFTS EQUIPPED WITH MINIMUM LENGTH FORKS OF 1.2M WHEN MANOEUVRING THESE SPECIAL SIZED PALLETS.

01 POUR SOULEVER ET DÉPLACER LES PLATEAUX DES PLAQUES DE 100X300 CM, EN UTILISANT DES CHARIOTS ÉLÉVATEURS OU DES GRUES DE CHANTIER, IL EST IMPORTANT DE PRENDRE LES PLATEAUX CENTRÉS PAR LE CÔTÉ LONG.
IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER DES PALETTES D'AU MOINS 1'20 M DE LONG SUR LE CHARIOT ÉLÉVATEUR POUR MANIPULER CORRECTEMENT CES PANNEAUX.

01 ZUM HOCHHEBEN UND TRANSPORTIEREN DER KISTEN MIT PLATTEN ZU 100X300 CM SIND STAPLER ODER HEBEKRÄNE ZU VERWENDEN. DIE KISTEN MÜSSEN ZENTRIERT AN DER LÄNGSSEITE GEHOBEN WERDEN. FÜR EINE RICHTIGE HABUNG MIT DER PALETTE EMPFEHLEN WIR GABELN VON MINDESTENS 1,2 M.

02 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG

02 EN EL CASO DE COGER LAS BANDEJAS POR EL LADO CORTO ES NECESARIO UTILIZAR HORQUILLAS CON UNA LONGITUD MÍNIMA DE 2,5 M.

02 IF THE TRAYS ARE TO BE LIFTED FROM THE SHORT SIDE, FORKS WITH A LENGTH OF AT LEAST 2.5 M MUST BE USED.

02 SI LES PLATEAUX SONT PRIS PAR LE CÔTÉ COURT, IL FAUT UTILISER DES FOURCHES D'UNE LONGUEUR MINIMALE DE 2,5 M.

02 SOLLTEN DIE PALETTEN AN DER KURZEN SEITE GEFASST WERDEN, MÜSSEN GABELN VON MINDESTENS 2,5 M LÄNGE VERWENDET WERDEN.

03 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG

03 COLOCAR LA BANDEJA CERCA DE LA SUPERFICIE A REVESTIR Y LEVANTAR LA PLACA POR EL LADO LARGO HASTA COLOCARLA EN POSICIÓN VERTICAL.

03 POSITION THE TRAY CLOSE TO THE SURFACE TO BE COVERED AND RAISE THE SHEET ON THE LONG SIDE UNTIL IT IS IN A VERTICAL POSITION.

03 PLACEZ LE PLATEAU PRÈS DE LA SURFACE À REVÊTIR PUIS SOULEVEZ LA PLAQUE PAR LE CÔTÉ LONG JUSQU'À LA METTRE EN POSITION VERTICALE.

03 DIE KISTE NAHE DER ZU VERKLEIDENDEN FLÄCHE ABSTELLEN UND DIE PLATTE AN DER LANGEN SEITE AUFRICHTEN, BIS SIE SICH IN VERTIKALER POSITION BEFINDET.

04 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG

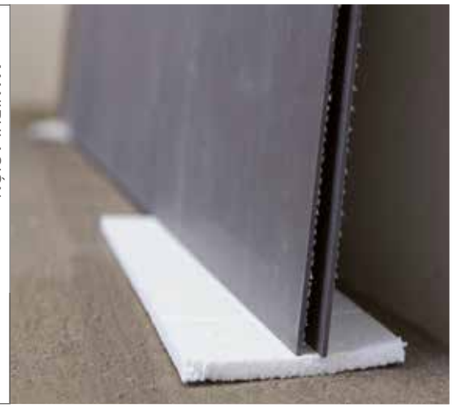
04 MANIPULAR LA PLACA DE 100X300CM SIEMPRE CON LA AYUDA DE OTRA PERSONA, SOSTENIÉNDOLA POR LA PARTE SUPERIOR, MANTENIÉNDOLA RECTILÍNEA Y PROTEGIENDO LAS ESQUINAS DE GOLPES ACCIDENTALES.

04 ALWAYS HANDLE THE 100X300 CM SHEETS WITH THE AID OF ANOTHER PERSON, HOLDING THEM AT THE TOP, KEEPING THEM STRAIGHT AND PROTECTING THE CORNERS FROM ACCIDENTAL KNOCKS.

04 MANIPULEZ LA PLAQUE DE 100X300 CM TOUJOURS AVEC L'AIDE D'UNE AUTRE PERSONNE, EN LA TENANT PAR LA PARTIE SUPÉRIEURE, EN LA MAINTENANT RECTILIGNE ET EN PROTÉGEANT LES ANGLES DES COUPS ACCIDENTELS.

04 DIE PLATTE VON 100X300 CM IMMER ZU ZWEIT HANDHABEN. SIE IST AM OBEREN TEIL FESTZUHALTEN UND GERADLINIG ZU HALTEN. DIE ECKEN VOR UNBEABSICHTIGTEN STÖSSEN SCHÜTZEN

05 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG



05 APOYAR CON CUIDADO SOBRE EL LADO LARGO, MANTENIÉNDOLA LIGERAMENTE INCLINADA Y COLOCARLA SOBRE MATERIAL BLANDO O TABLAS DE MADERA ADECUADAMENTE SEPARADAS.

05 SUPPORT IT CAREFULLY ON THE LONG EDGE, KEEPING IT AT A SLIGHT ANGLE AND STANDING ON A SOFT MATERIAL OR SUITABLY-SEPARATED WOODEN BOARDS.

05 APPUYEZ-LA SOIGNEUSEMENT SUR LE CÔTÉ LONG, EN LA MAINTENANT LÉGÈREMENT INCLINÉE PUIS PLACEZ-LA SUR UN MATÉRIAU MOU OU DES PLANCHES EN BOIS SÉPARÉES DE MANIÈRE APPROPRIÉE.

05 VORSICHTIG AUF DIE LÄNGSKANTE STELLEN UND LEICHT GENEIGT HALTEN. AUF WEICHMATERIAL ODER DIE ENTSPRECHEND VONEINANDER GETRENNTE HOLZBRETTER LEGEN.

06 | MANIPULACIÓN HANDLING MANIPULATION HANDHABUNG

06 APOYAR LA PIEZA EVITANDO QUE SE CURVE SOBRE LA MESA DE TRABAJO, ASEGURÁNDOSE DE QUE LA SUPERFICIE ESTÉ LIMPIA Y SEA PLANA.

06 LAY THE PIECE ON THE WORK SURFACE MAKING SURE IT DOESN'T CURVE AND ENSURING THAT THE SURFACE IS CLEAN AND FLAT.

06 APPUYER LA PIÈCE SUR LA TABLE DE TRAVAIL EN ÉVITANT QU'ELLE NE SE COURBE ET EN S'ASSURANT QUE LA SURFACE EST PROPRE ET PLANE.

06 DIE PLATTE MUSS GUT AUF DEM ARBEITSTISCH AUFLIEGEN, DAMIT SIE SICH NICHT DURCHBIEGEN KANN. DABEI MUSS DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS DIE OBERFLÄCHE SAUBER UND EBENFLÄCHIG IST.

CORTE Y PERFORADO
CUTTING AND DRILLING

—

COVERLAM PUEDE PERFORARSE FÁCILMENTE CON LA AYUDA DE HERRAMIENTAS DIAMANTADAS UTILIZADAS PARA TRABAJAR EL VIDRIO Y EL GRES PORCELÁNICO, EN SECO O CON AGUA. ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER OPERACIÓN, DISPONER DE UNA SUPERFICIE DE TRABAJO LIMPIA Y PLANA.

COVERLAM CAN EASILY BE DRILLED WITH DIAMOND TOOLS AS USED FOR WORKING WITH GLASS OR PORCELAIN TILES, EITHER DRY OR WET.
BEFORE STARTING ANY OPERATION, ENSURE THE WORKING SURFACE IS CLEAN AND LEVEL.

PERFORATION ET COUPE
DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

—

COVERLAM PEUT ÊTRE FACILEMENT PERFORÉ AVEC DES OUTILS DIAMANTÉS UTILISÉS POUR TRAVAILLER LE VERRE ET LE GRÈS CÉRAME, À SEC OU AVEC DE L'EAU.
AVANT DE PROCÉDER À TOUTE OPÉRATION, DISPOSEZ D'UNE SURFACE DE TRAVAIL PROPRE ET PLANE.

COVERLAM LÄSST SICH MIT DIAMANTWERKZEUGEN FÜR DIE ARBEIT MIT GLAS UND FEINSTEINZEUG LEICHT IN TROCKEN- ODER NASSBOHRUNG DURCHBOHREN.
VOR ARBEITSBEGINN MUSS FÜR EINE TROCKENE UND EBENE ARBEITSFLÄCHE GESORGT WERDEN.

01 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

01 CORTES LINEALES: LAS PLACAS DE 3,5 MM PUEDEN CORTARSE FÁCILMENTE UTILIZANDO CORTAVIDRIO; TAMBIÉN PUEDEN UTILIZARSE CORTADORAS HABITUALES DE GRES PORCELÁNICO O CORTADORAS ELÉCTRICAS DE DISCO, TANTO PARA LAS PIEZAS DE 3,5 MM COMO PARA LAS DE 5,6 MM. CORTAR LA SUPERFICIE DE LA PIEZA DE UN EXTREMO A OTRO, SIN DETENER EL CORTE Y CON UNA PRESIÓN CONTINUA Y UNIFORME.

01 LINEAR CUTS: 3.5MM SHEETS CAN EASILY BE CUT USING A GLASS-CUTTER; THE 5.6MM VERSION NEEDS THE SAME CUTTING TOOLS AS THOSE FOR PORCELAIN TILES OR ELECTRIC DISK CUTTERS CAN ALSO BE USED, THIS METHOD IS ALSO FEASIBLE FOR THE 3.5MM VERSION. CUT THE SURFACE OF THE PIECE FROM EDGE TO EDGE, WITHOUT PAUSING AND WITH CONTINUOUS, UNIFORM PRESSURE.

01 COUPES LINÉAIRES: LES PLAQUES DE 3,5 MM PEUVENT ÊTRE FACILEMENT DÉCOUPÉES À L'AIDE D'UN COUPE-VERRE; IL EST ÉGALEMENT POSSIBLE D'UTILISER LES SCIES ADAPTÉES AU GRÈS CÉRAME OU LES SCIES ÉLECTRIQUES À DISQUE, AUSSI BIEN POUR LES PIÈCES DE 3,5 MM QUE POUR CELLES DE 5,6 MM. COUPER LA SURFACE DE LA PIÈCE D'UNE EXTRÉMITÉ À L'AUTRE, SANS ARRÊTER LA COUPE ET AVEC UNE PRESSION CONTINUE ET UNIFORME.

01 GERADE SCHNITTE: DIE PLATTEN IN 3,5MM STÄRKE LASSEN SICH MIT EINEM GLASSCHNEIDER LEICHT SCHNEIDEN; AUCH ÜBLICHE SCHNEIDWERKZEUGE FÜR FEINSTEINZEUG ODER ELEKTRISCHE TRENNSCHEIBEN KÖNNEN FÜR DIE 3,5MM WIE AUCH FÜR DIE 5,6MM STARKEN FLIESEN VERWENDET WERDEN. DIE FLÄCHE DER PLATTE VON EINEM ENDE ZUM ANDEREN OHNE ABZUSETZEN UND BEI GLEICHBLEIBENDEM DRUCK DURCHSCHNEIDEN.

04 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

04 CORTANDO LA LÁMINA DE PORCELÁNICO DE 3,5 MM, SIN LLEGAR A CORTAR LA MALLA DE FIBRA DE VIDRIO, SE PUEDE OBTENER UNA RED DE TABLAS QUE SIRVEN PARA REVESTIR FÁCILMENTE SUPERFICIES REDONDEADAS COMO COLUMNAS O ESQUINAS REDONDEADAS.

04 BY CUTTING THE 3.5MM PORCELAIN LAMINATE WITHOUT CUTTING DOWN THROUGH THE GLASS FIBRE MESH, A MATRIX OF CONJOINED PANELS CAN BE OBTAINED WHICH CAN BE USED TO EASILY COVER SURFACES SUCH AS ROUND COLUMNS OR ROUNDED CORNERS.

04 COUPER LA PLAQUE DE GRÈS CÉRAME, SANS ARRIVER À COUPER LA MAILLE DE FIBRE DE VERRE, PERMET D'OBTENIR UN RÉSEAU DE PLAQUES SERVANT À REVÊTIR FACILEMENT DES SURFACES ARRONDIES TELLES QUE DES COLONNES OU DES ANGLES ARRONDIS.

04 DURCH DAS SCHNEIDEN DER PORZELLANSCHICHT IN 3,5MM STÄRKE, OHNE DAS DURCHTRENNEN DES GLASFASERNETZES ERGIBT SICH EIN PLATTENNETZ, MIT DEM GERUNDETE FLÄCHEN WIE SÄULEN ODER ABGERUNDETE ECKEN LEICHT VERKLEIDET WERDEN KÖNNEN.

07 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

07 PARA ORIFICIOS DE MÁS DE 10 MM DE DIÁMETRO UTILIZAR UNA CORONA PERFORADORA. EMPEZAR EL PERFORADO MANTENIENDO LA HERRAMIENTA LIGERAMENTE INCLINADA RESPECTO A LA PIEZA. ESTAS HERRAMIENTAS PUEDEN UTILIZARSE EN SECO O CON AGUA.

07 FOR HOLES MORE THAN 10 MM IN DIAMETER USE A CROWN BIT. START THE HOLE HOLDING THE TOOL AT A SLIGHT ANGLE TO THE WORKPIECE. THESE TOOLS CAN BE USED EITHER WET OR DRY.

07 POUR DES ORIFICES DE PLUS DE 10 MM DE DIAMÈTRE, UTILISEZ UNE COURONNE PERFORATRICE. COMMENCEZ LA PERFORATION EN MAINTENANT L'OUTIL LÉGÈREMENT INCLINÉ PAR RAPPORT À LA PIÈCE. CES OUTILS PEUVENT ÊTRE UTILISÉS À SEC OU AVEC DE L'EAU.

07 FÜR LÖCHER MIT MEHR ALS 10 MM DURCHMESSER IST EINE BOHRKRONE ZU VERWENDEN. ZU BEGINN DER BOHRUNG MUSS DAS WERKZEUG LEICHT GENEIGT GEGENÜBER DER PLATTE GEHALTEN WERDEN. DIESE WERKZEUGE KÖNNEN FÜR TROCKEN- ODER NASSBOHRUNGEN VERWENDET WERDEN.

02 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

02 UNA VEZ EFECTUADA LA INCISIÓN SE OBTIENEN LAS DIFERENTES PIEZAS EJERCIENDO UNA LEVE PRESIÓN SOBRE LAS DOS PARTES.

02 HAVING MADE THE SUPERFICIAL CUT, THE PIECES ARE SEPARATED BY APPLYING A LIGHT PRESSURE TO THE TWO PARTS.

02 UNE FOIS L'INCISION EFFECTUÉE, LES DIFFÉRENTES PIÈCES SONT OBTENUES EN EXERÇANT UNE LÉGÈRE PRESSION SUR LES DEUX PARTIES.

02 NACH ANBRINGEN DES SCHNITTS DIE BEIDEN TEILE DURCH LEICHTEN DRUCK VONEINANDER LÖSEN.

05 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

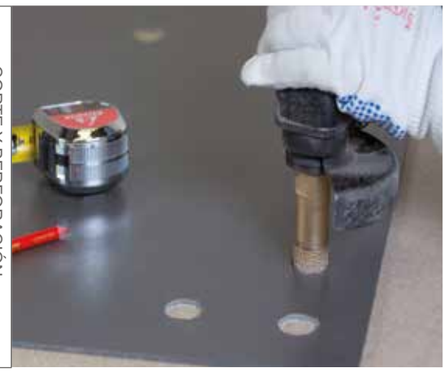
05 CAJEADOS: PARA LA REALIZACIÓN DE ORIFICIOS PARA CAJAS DE LUZ, ENCHUFES, ETC.. SE RECOMIENDA LA UTILIZACIÓN DE UNA CORTADORA ELÉCTRICAS CON DISCOS DIAMANTADOS DE BANDA CONTINUA. ANTES DEL CORTE, REALIZAR LOS ORIFICIOS CON PUNTAS DE TALADRO EN LOS VÉRTICES DE LA ABERTURA QUE SE DESEA REALIZAR.

05 POLYGONAL APERTURES: TO MAKE OPENINGS FOR JUNCTION BOXES, ELECTRICAL SOCKETS, ETC., IT IS RECOMMENDED TO USE DIAMOND ELECTRIC CUTTING DISKS WITH A CONTINUOUS EDGE. BEFORE CUTTING, DRILL HOLES AT THE VERTICES OF THE OPENING IT IS DESIRED TO MAKE.

05 BOÎTIERS : POUR RÉALISER LES ORIFICES POUR LES BOÎTIERS ÉLECTRIQUES, PRISES, ETC., IL EST RECOMMANDÉ D'EMPLOYER UNE SCIE ÉLECTRIQUE AVEC DES DISQUES DIAMANTÉS À BANDE CONTINUE. AVANT DE COUPER, RÉALISEZ LES ORIFICES AVEC LES POINTES DE LA PERCEUSE AUX SOMMETS DE L'OUVERTURE À RÉALISER.

05 AUSSCHNITTE: ZUM AUSSCHNEIDEN VON LÖCHERN FÜR SCHALTKÄSTEN, STECKDOSEN USW. WIRD DIE VERWENDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHNEIDEGERÄTEN MIT DIAMANTTRENNSCHEIBEN EMPFOHLEN. VOR DEM SCHNITT SIND DIE LÖCHER MIT BOHRERSPITZEN AN DEN ECKEN DER ANZUBRINGENDEN ÖFFNUNG ZU SETZEN.

08 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN



08 **COVERLAM** PERMITE ORIFICIOS MÚLTIPLES EN UNA MISMA PIEZA.

08 **COVERLAM** PERMITS MULTIPLE HOLES TO BE MADE IN THE SAME PIECE.

08 **COVERLAM** PERMET DES ORIFICES MULTIPLES SUR UNE MÊME PIÈCE.

08 AN EINEM **COVERLAM**-STÜCK KÖNNEN MEHRERE BOHRUNGEN ANGEBRACHT WERDEN.

03 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

03 EL CORTE REALIZADO CON CIZALLA MANUAL O CORTAVIDRIO SOBRE PIEZAS DE 3,5 MM DE ESPESOR DEBERÁ COMPLETARSE CORTANDO LA MALLA DE FIBRA DE VIDRIO CON UN CÚTER NORMAL.

03 CUTS MADE USING A MANUAL TILE-CUTTER OR A GLASS-CUTTER FOR THE 3.5MM VERSION MUST BE FINISHED BY CUTTING THE FIBREGLASS MESH WITH A NORMAL BOX-CUTTER.

03 LA DÉCOUPE RÉALISÉE AVEC UNE CISAILLE MANUELLE SUR DES PIÈCES DE 3,5 MM D'ÉPAISSEUR DEVRA ÊTRE COMPLÉTÉE PAR LA DÉCOUPE DU FILET EN FIBRE DE VERRE À L'AIDE D'UN CUTTER NORMAL.

03 NACH DEM SCHNITT DER 3,5MM STARKEN PLATTE MIT EINER MANUELLEN SCHERE ODER EINEM GLASSCHNEIDER MUSS DAS GLASFASERNETZ MIT EINEM NORMALEN CUTTER DURCHTRENNT WERDEN.

06 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

06 ORIFICIOS: PARA LA CREACIÓN DE ORIFICIOS DE MENOS DE 10 MM DE DIÁMETRO UTILIZAR LA BROCA DE UN TALADRO ELÉCTRICO, NUNCA EN EL MODO PERCUSIÓN, Y A UNA VELOCIDAD DE ROTACIÓN BAJA. NO EJERCER UNA EXCESIVA PRESIÓN SOBRE LA SUPERFICIE DE LA PIEZA.

06 HOLES: TO MAKE HOLES UNDER 10 MM IN DIAMETER USE A BIT IN AN ELECTRIC DRILL, NEVER USING THE HAMMER SETTING, AND AT A SLOW SPEED. DO NOT PRESS TOO HARD ON THE SURFACE OF THE PIECE.

06 ORIFICES : POUR LA CRÉATION D'ORIFICES DE MOINS DE 10 MM DE DIAMÈTRE, UTILISEZ LE FORET D'UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE, JAMAIS DANS LE MODE PERCUSSION, ET À UNE VITESSE DE ROTATION BASSE. N'EXERCEZ PAS DE PRESSION EXCESSIVE SUR LA SURFACE DE LA PIÈCE.

06 LÖCHER: ZUR ANBRINGUNG VON LÖCHERN MIT WENIGER ALS 10 MM DURCHMESSER IST EIN BOHRER EINES ELEKTRISCHEN BOHRGERÄTS BEI NIEDRIGER DREHGESCHWINDIGKEIT EINZUSETZEN. KEINE SCHLAGBOHRER VERWENDEN. KEINEN ZU STARKEN DRUCK AUF DIE OBERFLÄCHE DER PLATTE AUSÜBEN.

09 | CORTE Y PERFORACIÓN · CUTTING AND DRILLING · PERFORATION ET COUPE · DURCHBOHREN UND SCHNEIDEN

09 PARA UN CORRECTO ACABADO Y EVITAR BORDES AFILADOS, ES IMPORTANTE REMATAR ÉSTOS CON UNA LIJA ABRASIVA.

09 TO ENSURE A GOOD CUT WITHOUT SHARP EDGES, IT IS IMPORTANT TO FINISH BY RUBBING WITH ABRASIVE PAPER.

09 POUR UNE FINITION CORRECTE ET POUR ÉVITER DES BORDS AFFILÉS, IL EST IMPORTANT DE LES POLIR AVEC UNE LIME ABRASIVE.

09 ZUR FERTIGSTELLUNG MÜSSEN SCHARFE KANTEN ABGESCHLIFFEN WERDEN.

COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO
LAYING AS FLOOR-COVERING

—

PREVIOS A LA COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO

ANTES DE EMPEZAR LAS OPERACIONES DE COLOCACIÓN, CUALQUIERA QUE SEA EL SOPORTE, CONVIENE COMPROBAR QUE ÉSTE TENGA LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:

-ESTÉ COMPLETAMENTE LIMPIO DE GRASA, ACEITE Y POLVO.
-ESTÉ SECO, SIN RESTOS DE CEMENTO, RESINA, PINTURA NI PARTÍCULAS SUELTAS.
-SEA PERFECTAMENTE RESISTENTE Y COMPACTO.
-SEA PLANO. ES FUNDAMENTAL RELLENAR LOS DESNIVELES CON LA AYUDA DE PRODUCTOS AUTONIVELANTES ADECUADOS.
-SEA ESTABLE, SIN GRIETAS Y HAYA EFECTUADO EL CORRECTO FRAGUADO. EN CASO DE SOPORTES Y SOLERAS INESTABLES O CON LIGERAS FISURAS, SE RECOMIENDA EL USO DE UNA MALLA ANTIFRACTURA ENTRE EL SOPORTE Y LA PIEZA.
-DISPONGA DE LA DUREZA Y RESISTENCIA MECÁNICA ADECUADAS A LAS TENSIONES QUE DEBERÁ SOPORTAR POR SU USO PREVISTO.
-SE HAYA REALIZADO CON LAS JUNTAS PERIMETRALES Y DE DILATACIÓN NECESARIAS

PREVIOS A LA COLOCACIÓN SOBRE PAVIMENTOS YA EXISTENTES

ANTES DE REALIZAR LA COLOCACIÓN ES NECESARIO ASEGURARSE DE QUE EL PAVIMENTO EXISTENTE ESTÉ SECO, LIMPIO, SÓLIDO, ESTABLE Y FIJADO AL SOPORTE. EL SOPORTE DEBE SER PERFECTAMENTE PLANO.
SOBRE PAVIMENTOS DE CERÁMICA, PIEDRA, MÁRMOL, BARRO COCIDO Y PVC, SE DEBEN ELIMINAR LOS RESTOS DE ACEITE, CERAS Y GRASAS.
SOBRE PARQUET, LIJAR HASTA LLEGAR A LA MADERA SIN TRATAR.

PRIOR TO LAYING AS FLOOR-COVERING

BEFORE STARTING LAYING OPERATIONS, ON WHATEVER BASE, ENSURE THAT IT MEETS THE FOLLOWING REQUIREMENTS:

-BE COMPLETELY FREE OF GREASE, OIL OR DUST.
-BE DRY, WITHOUT TRACES OF CEMENT, RESIN, PAINT OR LOOSE PARTICLES.
-BE COMPLETELY FIRM AND COMPACT.
-BE FLAT. IT IS FUNDAMENTAL TO FILL DEPRESSIONS WITH THE HELP OF A SUITABLE SELF-LEVELLING PRODUCT.
-BE STABLE, FREE FROM CRACKS AND FULLY SET. IN THE CASE OF SUPPORTS OR BASES THAT ARE UNSTABLE OR HAVE SLIGHT FISSURES, IT IS RECOMMENDED TO USE AN ANT-FRACTURE MESH BETWEEN THE SUPPORT AND THE MATERIAL.
-BE HARD ENOUGH AND WITH ENOUGH MECHANICAL STRENGTH TO WITHSTAND THE TENSIONS ARISING FROM THE INTENDED USE.
-BE READY WITH THE NECESSARY PERIMETER AND EXPANSION JOINTS.

PRIOR TO LAYING OVER EXISTING FLOORING

BEFORE LAYING IT IS NECESSARY TO ENSURE THAT THE EXISTING FLOORING IS DRY, CLEAN, SOLID, STABLE AND ATTACHED TO ITS SUPPORT. THE SUPPORT MUST BE PERFECTLY FLAT.
IN THE CASE OF CERAMIC, STONE, MARBLE, TERRA COTTA OR PVC FLOORS, ANY TRACES OF OIL, WAX OR GREASE MUST BE REMOVED.
WOODEN FLOORS MUST BE SANDED DOWN UNTIL UNTREATED WOOD IS EXPOSED.

01 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

01 EL SOPORTE DEBE SER PERFECTAMENTE PLANO.
01 THE SUPPORT MUST BE PERFECTLY FLAT.

02 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

02 APLICAR EL ADHESIVO CON UN DOBLE ENCOLADO SIN DEJAR HUECOS, PRIMERO EN EL REVERSO DE LA PIEZA CON UNA LLANA DE DIENTES PLANOS DE 3 MM Y A CONTINUACIÓN EN EL SOPORTE CON UNA LLANA DE DIENTES INCLINADOS DE 6 MM, PROCURANDO CUBRIR TAMBIÉN LAS ESQUINAS Y LOS BORDES Y EVITAR VACÍOS DE AIRE ENTRE EL SOPORTE Y LA PIEZA.
02 APPLY THE ADHESIVE TO BOTH SURFACES WITHOUT LEAVING GAPS, FIRST TO THE BACK OF THE PIECE USING A FLOAT WITH FLAT 3 MM TEETH AND THEN TO THE SUPPORT USING A FLOAT WITH INCLINED 6 MM TEETH, TAKING CARE TO COVER THE CORNERS AND EDGES AND AVOIDING AIR-GAPS BETWEEN THE SUPPORT AND THE PIECE.

03 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

03 EXTENDER EL ADHESIVO, EN CADA OCASIÓN, SOLAMENTE SOBRE LA SUPERFICIE DE SOPORTE SOBRE LA QUE SE VA A COLOCAR LA PIEZA, NO APLICAR SOBRE SUPERFICIES MAYORES DE SOPORTE PARA EVITAR PERDIDAS DE ADHERENCIA.
03 SPREAD THE ADHESIVE EACH TIME ONLY OVER THE PART OF THE SUPPORT TO WHICH THE NEXT PIECE IS TO BE APPLIED; DO NOT APPLY TO LARGE AREAS IN ORDER TO AVOID LOSS OF ADHESION.

04 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

04 APOYAR DELICADAMENTE LA PLACA POR EL LADO LARGO Y, MANTENIÉNDOLA LIGERAMENTE INCLINADA, COLOCARLA BAJÁNDOLA Y ADHIRIÉNDOLA AL SOPORTE.
04 DELICATELY SUPPORT THE SHEET ON ITS LONG EDGE, HOLDING IT AT A SLIGHT INCLINATION AND LAY IT BY LOWERING AND ADHERING IT TO THE SUPPORT.

05 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

05 SE RECOMIENDA UNA JUNTA MÍNIMA DE 2 MM PARA INTERIORES Y DE 5 MM MÍNIMA PARA EXTERIORES. COLOCAR LOS SEPARADORES PARA CREAR LA JUNTA DESEADA.
05 A MINIMUM JOINT OF 2 MM IS RECOMMENDED FOR INTERIORS AND 5 MM FOR EXTERIORS. USE SEPARATORS TO CREATE THE DESIRED JOINT WIDTH.

06 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

06 GOLPEAR EN LA SUPERFICIE UTILIZANDO UNA LLANA DE GOMA PROCURANDO ELIMINAR LOS HUECOS Y BURBUJAS DE AIRE. COMPROBAR SIEMPRE LA PERFECTA ADHESIÓN DE LAS ESQUINAS Y ARISTAS. NO PISAR EL PAVIMENTO DURANTE Y DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN, RESPETANDO LOS TIEMPOS INDICADOS POR EL FABRICANTE DEL ADHESIVO.
06 BEAT THE SURFACE WITH A RUBBER FLOAT SO AS TO ELIMINATE AIR GAPS. ALWAYS ENSURE THAT THE CORNERS AND EDGES ARE COMPLETELY STUCK. DO NOT WALK ON THE FLOOR DURING OR IMMEDIATELY AFTER LAYING; WAIT FOR THE NECESSARY TIME ACCORDING TO THE ADHESIVE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

07 | COLOCACIÓN COMO PAVIMENTO | LAYING AS FLOOR-COVERING

07 ANTES DE REJUNTAR SE DEBEN RESPETAR LOS TIEMPOS MARCADOS POR EL FABRICANTE DEL ADHESIVO: SE PUEDEN UTILIZAR PRODUCTOS CON BASE DE CEMENTO O RESINA EPOXÍDICA. ESTOS ÚLTIMOS GARANTIZAN UNA MAYOR UNIFORMIDAD Y EL MANTENIMIENTO A LO LARGO DEL TIEMPO DEL COLOR.
07 BEFORE GROUTING WAIT FOR THE NECESSARY PERIOD ACCORDING TO THE ADHESIVE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: CEMENT- OR EPOXY RESIN-BASED PRODUCTS CAN BE USED. THESE ENSURE GREATER UNIFORMITY AND COLOUR FASTNESS.

POSE COMME REVÊTEMENT DE SOL
VERLEGUNG ALS BODENBELAG

—

AVANT LA POSE COMME REVÊTEMENT DE SOL

AVANT DE COMMENCER LES OPÉRATIONS DE POSE, QUEL QUE SOIT LE SUPPORT, IL CONVIENT DE VÉRIFIER QU'IL PRÉSENTE LES CARACTÉRISTIQUES SUIVANTES :

-QU'IL EST COMPLÈTEMENT EXEMPT DE GRAISSE, HUILE ET POUSSIÈRE.

-QU'IL EST SEC, SANS RESTES DE CIMENT, RÉSINE, PEINTURE OU PARTICULES DÉTACHÉES.

-QU'IL EST PARFAITEMENT RÉSISTANT ET COMPACT.

-QU'IL EST PLAT. IL EST FONDAMENTAL DE REMPLIR LES DÉNIVELLEMENTS À L'AIDE DE PRODUITS AUTO-NIVELEURS APPROPRIÉS.

-QU'IL EST STABLE, SANS FISSURES ET QUE LA PRISE CORRECTE AIT ÉTÉ RÉALISÉE. DANS LE CAS DE SUPPORTS ET DE SOLS INSTABLES OU PRÉSENTANT DE LÉGÈRES FISSURES, IL EST RECOMMANDÉ D'EMPLOYER UNE MAILLE ANTI-FRACTURE ENTRE LE SUPPORT ET LA PIÈCE.

-QU'IL DISPOSE DE LA DURETÉ ET DE LA RÉSISTANCE MÉCANIQUE APPROPRIÉES AUX TENSIONS QU'IL DEVRA SUPPORTER POUR L'USAGE PRÉVU.

-QU'IL A ÉTÉ RÉALISÉ AVEC LES JOINTS PÉRIMÉTRIQUES ET DE DILATATION NÉCESSAIRES.

AVANT LA POSE SUR DES REVÊTEMENTS DE SOL DÉJÀ EXISTANTS

AVANT DE RÉALISER LA POSE, IL FAUT S'ASSURER QUE LE REVÊTEMENT DE SOL EXISTANT EST SEC, PROPRE, SOLIDE, STABLE ET FIXÉ AU SUPPORT. LE SUPPORT DOIT ÊTRE PARFAITEMENT PLAT.

SUR DES REVÊTEMENTS DE SOL EN CÉRAMIQUE, PIERRE, MARBRE, TERRE CUITE ET PVC, IL FAUT ÉLIMINER LES RESTES D'HUILE, DE CIRES ET DE GRAISSES.

SUR UN PARQUET, POLISSEZ JUSQU'À ATTEINDRE LE BOIS NON TRAITÉ.

VOR DER VERLEGUNG ALS BODENBELAG

VOR DEM BEGINN DES VERLEGENS AUF JEGLICHEM UNTERGRUND SIND FOLGENDE BODENEIGENSCHAFTEN SICHERZUSTELLEN:

-VÖLLIG FREI VON FETT, ÖL UND STAUB.

-TROCKEN, OHNE RESTE VON ZEMENT, HARZ, FARBE ODER LOSEN TEILCHEN. VOLLKOMMEN WIDERSTANDSFÄHIG UND KOMPAKT.

-EBEN. ALLE UNEBENHEITEN MÜSSEN UNBEDINGT MIT GEEIGNETEN SELBSTNIVELLIERENDEN PRODUKTEN AUSGEGLICHEN WERDEN.

-STABIL, OHNE RISSE UND RICHTIG ABGEBUNDEN. BEI INSTABILEM UNTERGRUND ODER LEICHTEN RISSEN WIRD DIE ANBRINGUNG EINES BRUCHSCHUTZNETZES ZWISCHEN DEM UNTERGRUND UND DER PLATTE EMPFOHLEN.

-PASSENDE HÄRTE UND MECHANISCHER BESTÄNDIGKEIT FÜR DIE SPANNUNGEN, DIE BEI REGULÄRER NUTZUNG ZU ERWARTEN SIND. VORBEREITUNG MIT DEN ERFORDERLICHEN UMFANGS- UND DEHNUNGSFUGEN.

VOR DER VERLEGUNG AUF BEREITS VORHANDENEN BODENBELÄGEN

VOR DEM VERLEGEN MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DER VORHANDENE BODENBELAG TROCKEN, SAUBER, FEST, STABIL UND AUF DEM UNTERGRUND BEFESTIGT IST. DER UNTERGRUND MUSS VOLLKOMMEN EBEN SEIN.

AUF BODENBELÄGEN AUS KERAMIK, STEIN, MARMOR, GEBRANNTEM LEHM UND PVC MÜSSEN ÖL-, WACHS- UND FETTRESTE ENTFERNT WERDEN.

PARKETT IST BIS AUF DAS UNBEHANDELTE HOLZ ABZUSCHLEIFEN.

01 LE SUPPORT DOIT ÊTRE PARFAITEMENT PLAT.

01 DER UNTERGRUND MUSS VOLLKOMMEN EBEN SEIN.

02 APPLIQUEZ LA COLLE AVEC UN DOUBLE ENCOLLAGE SANS LAISSER DE CREUX, D'ABORD AU REVERS DE LA PIÈCE À L'AIDE D'UN PEIGNE À DENTS PLATES DE 3 MM PUIS SUR LE SUPPORT AVEC UN PEIGNE À DENTS INCLINÉES DE 6 MM, EN ESSAYANT DE COUVRIR AUSSI LES ANGLES ET LES BORDS ET D'ÉVITER DES VIDES D'AIR ENTRE LE SUPPORT ET LA PIÈCE.

02 EINE DOPPELTE SCHICHT KLEBER OHNE FREIRÄUME ANBRINGEN, ZUERST AUF DER RÜCKSEITE DER PLATTE MIT EINER GLÄTTKELLE MIT FLACHER ZÄHNUNG (3 MM), ANSCHLIESSEND AUF DEM UNTERGRUND MIT EINER GLÄTTKELLE MIT GENEIGTER ZÄHNUNG (6 MM). DABEI SIND AUCH DIE ECKEN UND RÄNDER ZU BEDECKEN UND LUFTEINSCHLÜSSE ZWISCHEN DEM UNTERGRUND UND DER PLATTE ZU VERMEIDEN.

03 ETALEZ LA COLLE, À CHAQUE FOIS, UNIQUEMENT SUR LA SURFACE DU SUPPORT SUR LEQUEL SERA PLACÉE LA PIÈCE, NE L'APPLIQUEZ PAS SUR DES SURFACES PLUS GRANDES QUE LE SUPPORT POUR ÉVITER DES PERTES D'ADHÉRENCE.

03 DEN KLEBER JEWEILS NUR AUF DER FLÄCHE DES UNTERGRUNDS VERTEILEN, AUF DER DIE PLATTE VERLEGT WIRD. NICHT AUF GRÖSSEREN UNTERGRUNDFLÄCHEN VERTEILEN, UM HAFTUNGSVERLUSTE ZU VERMEIDEN.

04 APPUYEZ DÉLICATEMENT LA PLAQUE PAR LE CÔTÉ LONG ET, EN LA MAINTENANT LÉGÈREMENT INCLINÉE, PLACEZ-LA EN L'ABAISSANT ET EN L'ADHÉRANT AU SUPPORT.

04 DIE PLATTE VORSICHTIG AUF DER LÄNGSSEITE ABSTÜTZEN UND LEICHT GENEIGT HALTEN. ABSENKEN UND AUF DEN UNTERGRUND KLEBEN.

05 IL EST RECOMMANDÉ D'AVOIR UN JOINT MINIMUM DE 2 MM POUR DES INTÉRIEURS ET DE 5 MM MINIMUM POUR DES EXTÉRIEURS. PLACEZ LES SÉPARATEURS POUR CRÉER LE JOINT SOUHAITÉ.

05 ES WERDEN FUGEN VON MINDESTENS 2 MM FÜR INNENRÄUME UND MINDESTENS 5 MM IM FREIEN EMPFOHLEN. TRENNELEMENTE EINFÜGEN, UM DIE GEWÜNSCHTE FUGE FREIZUHALTEN.

06 FRAPPEZ LA SURFACE EN UTILISANT UNE TRUELLE EN CAOUTCHOUC, EN ESSAYANT D'ÉLIMINER LES CREUX ET LES BULLES D'AIR. VÉRIFIEZ TOUJOURS L'ADHÉRENCE PARFAITE DES ANGLES ET DES ARÊTES. NE MARCHEZ PAS SUR LE REVÊTEMENT DE SOL PENDANT ET APRÈS LA POSE, RESPECTEZ LES TEMPS INDIQUÉS PAR LE FABRICANT DE LA COLLE.

06 DIE FLÄCHE MIT EINER GUMMIKELLE ABKLOPFEN, UM HOHLRÄUME UND LUFTBLASEN ZU ENTFERNEN. IMMER DIE PERFEKTE HAFTUNG VON ECKEN UND KANTEN ÜBERPRÜFEN. DEN BODENBELAG WÄHREND UND NACH DER VERLEGUNG NICHT BETRETEN UND DIE VOM HERSTELLER DES KLEBERS ANGEGEBENEN ZEITEN EINHALTEN.

07 AVANT DE PROCÉDER AU JOINTOIEMENT, IL FAUT RESPECTER LES TEMPS INDIQUÉS PAR LE FABRICANT DE LA COLLE : IL EST POSSIBLE D'UTILISER DES PRODUITS À BASE DE CIMENT OU DE RÉSINE ÉPOXYDIQUE. CES DERNIÈRES GARANTISSENT UNE PLUS GRANDE UNIFORMITÉ ET LA CONSERVATION DE LA COULEUR AU FIL DU TEMPS.

07 VOR DER VERFUGUNG MÜSSEN DIE VOM HERSTELLER DES KLEBERS ANGEGEBENEN ZEITEN EINGEHALTEN WERDEN: ES KÖNNEN PRODUKTE AUF ZEMENT- ODER EPOXIDHARZ-BASIS VERWENDET WERDEN. LETZTERE GEWÄHRLEISTEN GRÖSSERE GLEICHMÄSSIGKEIT UND LÄNGERE FARBECHTHEIT.

COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO
APPLYING AS WALL COVERING
POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR
VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

—

PREVIOS A LA COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO

ANTES DE PROCEDER CON LAS OPERACIONES DE COLOCACIÓN, ASEGURARSE DE QUE EL SOPORTE ESTÉ SECO, SIN POLVO, GRASA, ACEITE Y PARTÍCULAS SUELTAS (CEMENTO, PINTURAS, CAL...) QUE DEBERÁN RETIRARSE DE MANERA ADECUADA.
EL SOPORTE DEBERÁ SER PLANO, SIN GRIETAS, ESTABLE Y DEBERÁ HABER COMPLETADO UN CORRECTO FRAGUADO.

PREVIOS A LA COLOCACIÓN SOBRE REVESTIMIENTOS YA EXISTENTES

ES NECESARIO ASEGURARSE DE QUE EL REVESTIMIENTO EXISTENTE SEA SÓLIDO, ESTABLE, ESTÉ FIJADO A LA PARED. ANTES DE LA COLOCACIÓN SE RECOMIENDA LIMPIAR ADECUADAMENTE EL REVESTIMIENTO YA EXISTENTE.

PRIOR TO APPLYING AS WALL COVERING

BEFORE STARTING OPERATIONS, ENSURE THAT THE SUPPORT IS DRY AND FREE FROM DUST, GREASE, OIL AND LOOSE PARTICLES (CEMENT, PAINT, PLASTER, ETC.).
THE SUPPORT MUST BE FLAT, FREE OF CRACKS, STABLE AND COMPLETELY SET.

PRIOR TO APPLYING OVER EXISTING WALL COVERINGS

ENSURE THAT THE EXISTING SURFACE IS SOLID, STABLE AND WELL ADHERED TO THE WALL. IT IS ADVISABLE TO CLEAN THE EXISTING SURFACE WITH A SUITABLE PRODUCT.

AVANT LA POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR

AVANT DE PROCÉDER AUX OPÉRATIONS DE POSE, ASSUREZ-VOUS QUE LE SUPPORT EST SEC, SANS POUSSIÈRE, GRAISSE, HUILE OU PARTICULES DÉTACHÉES (CIMENT, PEINTURES, CHAUX...) QUI DEVRONT ÊTRE RETIRÉS DE MANIÈRE APPROPRIÉE.
LE SUPPORT DOIT ÊTRE PLAT, SANS FISSURES, STABLE ET DEVRA AVOIR COMPLÉTÉ UNE PRISE CORRECTE.

AVANT LA POSE SUR DES REVÊTEMENTS DE MUR DÉJÀ EXISTANTS

IL FAUT S'ASSURER QUE LE REVÊTEMENT DE MUR EXISTANT EST SOLIDE, STABLE ET FIXÉ AU MUR.
AVANT LA POSE, IL EST RECOMMANDÉ DE BIEN NETTOYER LE REVÊTEMENT DE MUR DÉJÀ EXISTANT.

VOR DER VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

VOR DEM VERLEGEN MUSS GEPRÜFT WERDEN, OB DER UNTERGRUND TROCKEN, FREI VON STAUB, FETT, ÖL UND LOSEN PARTIKELN (ZEMENT, FARBE, KALK USW.) IST. DIESE MÜSSEN AUF ANGEMESSENE ART ENTFERNT WERDEN.
DER UNTERGRUND MUSS EBEN, FREI VON RISSEN, STABIL UND RICHTIG ABGEBUNDEN SEIN.

VOR DER VERLEGUNG AUF BEREITS VORHANDENEN WANDVERKLEIDUNGEN

VOR DER ANBRINGUNG WIRD EMPFOHLEN, DIE VORHANDENE WANDVERKLEIDUNG ANGEMESSEN ZU REINIGEN.

01 COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO | APPLYING AS WALL COVERING | POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR | VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

01 LA SELECCIÓN DEL FORMATO DEBERÁ DECIDIRSE EN FUNCIÓN DE LA MANIPULACIÓN Y LA LOGÍSTICA QUE PERMITA LA OBRA. EL SOPORTE DEBERÁ SER PLANO.

01 THE CHOICE OF THE SIZE AND SHAPE OF PIECES MUST BE DECIDED ACCORDING TO THE REQUIREMENTS OF HANDLING AND LOGISTICS DEMANDED BY THE JOB CONCERNED. THE SUPPORT MUST BE FLAT.

01 LA SÉLECTION DU FORMAT DEVRA ÊTRE DÉCIDÉE EN FONCTION DE LA MANIPULATION ET DE LA LOGISTIQUE QUE PERMET LE CHANTIER. LE SUPPORT DEVRA ÊTRE PLAT.

01 DAS FORMAT IST GEMÄSS DEN VERARBEITUNGS- UND LOGISTISCHEN MÖGLICHKEITEN AM BAU ZU WÄHLEN. DER UNTERGRUND MUSS EBEN SEIN.

02 COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO | APPLYING AS WALL COVERING | POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR | VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

02 ES IMPORTANTE UTILIZAR UN ADHESIVO DEFORMABLE CAPAZ DE SEGUIR LOS MOVIMIENTOS NATURALES DEL REVESTIMIENTO, AMORTIGUANDO DE ESTA MANERA LAS TENSIONES GENERADAS EN EL SOPORTE. EXTENDER EL ADHESIVO CON UN DOBLE ENCOLADO SIN DEJAR HUECOS, TANTO EN EL SOPORTE COMO EN LA PIEZA, PRESTANDO ATENCIÓN PARA CUBRIR LAS ESQUINAS Y LOS BORDES. SE RECOMIENDAN LLANAS LISAS O DE DIENTES DE 3 MM EN LA PIEZA Y DE DIENTES INCLINADOS DE 6-9 MM EN EL SOPORTE.

02 IT IS IMPORTANT TO USE A DEFORMABLE ADHESIVE ABLE TO FOLLOW THE NATURAL MOVEMENTS OF THE FACING, THUS DAMPENING THE TENSIONS PRODUCED IN THE SUPPORT. APPLY THE ADHESIVE TO BOTH SURFACES WITHOUT LEAVING GAPS ON EITHER THE SUPPORT OR THE PIECE, AND ENSURING THAT THE CORNERS AND EDGES ARE COVERED. IT IS RECOMMENDED TO APPLY TO THE BACK OF THE PIECE USING A STANDARD FLOAT OR ONE WITH FLAT 3 MM TEETH. AND TO THE SUPPORT USING A FLOAT WITH INCLINED 6–9 MM TEETH.

02 IL EST IMPORTANT D'UTILISER UNE COLLE DÉFORMABLE CAPABLE DE SUIVRE LES MOUVEMENTS NATURELS DU REVÊTEMENT DE MUR, CE QUI AMORTIT LES TENSIONS GÉNÉRÉES SUR LE SUPPORT. RÉPANDEZ LA COLLE AVEC UN DOUBLE ENCOLLAGE SANS LAISSER DE CREUX, AUSSI BIEN SUR LE SUPPORT QUE SUR LA PIÈCE, EN FAISANT ATTENTION DE COUVRIR LES ANGLES ET LES BORDS. IL EST RECOMMANDÉ D'EMPLOYER DES PEIGNES LISSES OU À DENTS DE 3 MM SUR LA PIÈCE ET À DENTS INCLINÉES DE 6-9 MM SUR LE SUPPORT.

02 ES MUSS EIN FORMBARER KLEBER VERWENDET WERDEN, DER ALLEN NATÜRLICHEN BEWEGUNGEN DER WANDVERKLEIDUNG FOLGEN UND SOMIT DIE AM UNTERGRUND ERZEUGTEN SPANNUNGEN AUFNEHMEN KANN. DEN KLEBER IN DOPPELTER SCHICHT OHNE FREIRÄUME AUFTRAGEN, SOWOHL AUF DEM UNTERGRUND ALS AUCH AUF DER PLATTE, WOBEI AUF DIE BEDECKUNG DER ECKEN UND RÄNDER ZU ACHTEN IST. FÜR DIE PLATTE WERDEN GERADE ODER GEZÄHNTE (3 MM) GLÄTTKELLEN EMPFOHLEN, FÜR DEN UNTERGRUND GLÄTTKELLEN MIT EINER ZÄHNUNG VON 6-9 MM.

03 COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO | APPLYING AS WALL COVERING | POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR | VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

03 ES IMPORTANTE QUE LA CANTIDAD DE COLA SEA SUFICIENTE PARA ELIMINAR LOS VACÍOS DE AIRE ENTRE LA PIEZA Y EL SOPORTE. COMPLETAR LA OPERACIÓN GOLPEANDO LA SUPERFICIE CON LLANAS DE GOMA ESPECIALES PARA GARANTIZAR UNA CORRECTA ADHERENCIA Y TERMINAR DE ELIMINAR LOS POSIBLES VACÍOS DE AIRE.

03 IT IS IMPORTANT THAT THERE BE ENOUGH ADHESIVE TO AVOID AIR GAPS BETWEEN THE PIECE AND THE SUPPORT. COMPLETE THE OPERATION BY BEATING THE SURFACE WITH SPECIAL RUBBER FLOATS TO ENSURE PROPER ADHESION AND FINALLY ELIMINATE ANY REMAINING AIR GAPS.

03 IL EST IMPORTANT QUE LA QUANTITÉ DE COLLE SOIT SUFFISANTE POUR ÉLIMINER LES VIDES D'AIR ENTRE LA PIÈCE ET LE SUPPORT. COMPLÉTEZ L'OPÉRATION EN FRAPPANT LA SURFACE AVEC DES TRUELLES EN CAOUTCHOUC SPÉCIALES POUR GARANTIR UNE CORRECTE ADHÉRENCE ET ÉLIMINER LES POSSIBLES VIDES D'AIR.

03 DIE KLEBERMENGE MUSS FÜR EINE BESEITIGUNG VON LUFTBLASEN ZWISCHEN DER PLATTE UND DEM UNTERGRUND AUSREICHEND SEIN. ZUM ABSCHLUSS DIE FLÄCHE MIT SPEZIELLEN GUMMIKELLEN ABKLOPFEN, UM EINE KORREKTE HAFTUNG SICHERZUSTELLEN UND ETWAIGE LUFTBLASEN ZU ENTFERNEN.

04 COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO | APPLYING AS WALL COVERING | POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR | VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

04 SE RECOMIENDAN JUNTAS DE AL MENOS 2 MM QUE DEBERÁN DEFINIRSE EN FUNCIÓN DEL FORMATO DE PLACA Y DE LAS DIMENSIONES DE LA PARED QUE SE DESEA REVESTIR.

04 JOINTS OF AT LEAST 2 MM ARE RECOMMENDED, WHICH MUST BE DEFINED ACCORDING TO THE SHAPE OF THE PIECES AND THE DIMENSIONS OF THE WALL TO BE COVERED.

04 IL EST RECOMMANDÉ D'AVOIR DES JOINTS D'AU MOINS 2 MM QUI DEVRONT ÊTRE DÉFINIS EN FONCTION DU FORMAT DE LA PLAQUE ET DES DIMENSIONS DU MUR À REVÊTIR.

04 ES WERDEN FUGEN VON MINDESTENS 2 MM EMPFOHLEN, JE NACH DEM FORMAT DER PLATTE UND DEN MASSEN DER ZU VERKLEIDENDEN WAND.

05 COLOCACIÓN COMO REVESTIMIENTO | APPLYING AS WALL COVERING | POSE COMME REVÊTEMENT DE MUR | VERLEGUNG ALS WANDVERKLEIDUNG

05 ANTES DE REJUNTAR SE DEBEN RESPETAR LOS TIEMPOS MARCADOS POR EL FABRICANTE DEL ADHESIVO: SE PUEDEN UTILIZAR PRODUCTOS CON BASE DE CEMENTO O RESINA EPOXÍDICA. ESTOS ÚLTIMOS GARANTIZAN MAYOR UNIFORMIDAD Y EL MANTENIMIENTO PROLONGADO DEL COLOR.

05 BEFORE GROUTING WAIT FOR THE NECESSARY PERIOD ACCORDING TO THE ADHESIVE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: CEMENT- OR EPOXY RESIN-BASED PRODUCTS CAN BE USED. THESE ENSURE GREATER UNIFORMITY AND COLOUR FASTNESS.

05 AVANT DE PROCÉDER AU JOINTOIEMENT, IL FAUT RESPECTER LES TEMPS INDIQUÉS PAR LE FABRICANT DE LA COLLE : IL EST POSSIBLE D'UTILISER DES PRODUITS À BASE DE CIMENT OU DE RÉSINE ÉPOXYDIQUE. CES DERNIÈRES GARANTISSENT UNE PLUS GRANDE UNIFORMITÉ ET LA CONSERVATION PROLONGÉE DE LA COULEUR.

05 VOR DER VERFUGUNG MÜSSEN DIE VOM HERSTELLER DES KLEBERS ANGEGEBENEN ZEITEN EINGEHALTEN WERDEN: ES KÖNNEN PRODUKTE AUF ZEMENT- ODER EPOXIDHARZ-BASIS VERWENDET WERDEN. LETZTERE GEWÄHREN BESSERE GLEICHMÄSSIGKEIT UND LÄNGERE FARBECHTHEIT.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CLEANING AND MAINTENANCE

—

COVERLAM SE LIMPIA CON EXTREMA FACILIDAD AL TRATARSE DE UN GRES PORCELÁNICO. SIN EMBARGO, SE RECOMIENDA TOMAR EN CONSIDERACIÓN LOS SIGUIENTES ASPECTOS CON EL FIN DE OBTENER UN RESULTADO EXCELENTE:

-LAS MARCAS O MANCHAS QUE SE PRODUCEN SOBRE LAS SUPERFICIES SON GENERALMENTE EL RESULTADO DE UNA LIMPIEZA INCORRECTA O INCOMPLETA.

-EN GENERAL, UNA MANCHA SE ELIMINA MUCHO MÁS FÁCIL SI SE INTERVIENE RÁPIDAMENTE.

-ES CONVENIENTE REALIZAR UNAS PRUEBAS PREVIAS SOBRE UNA PEQUEÑA PORCIÓN DE MATERIAL NO COLOCADO O DE SUPERFICIE OCULTA CON EL PRODUCTO QUE SE DEBE UTILIZAR, PARA COMPROBAR QUE NO DAÑA LA SUPERFICIE.

-SE DEBEN RESPETAR LAS INSTRUCCIONES SEÑALADAS EN LAS ETIQUETAS DE LOS PRODUCTOS UTILIZADOS, EN ESPECIAL AQUELLAS CONCERNIENTES A LAS PROPORCIONES DE MEZCLA Y LOS TIEMPOS DE ESPERA.

DISTINGUIREMOS TRES TIPOS DE LIMPIEZA DE **COVERLAM**: FINAL DE OBRA, LIMPIEZA ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA, DE LAS CUALES SE DARÁN DETALLES A CONTINUACIÓN.

LIMPIEZA TRAS LA COLOCACIÓN:

TRAS LA COLOCACIÓN Y REJUNTADO DE LAS PIEZAS SE DEBE PROCEDER A LA LIMPIEZA DE PRODUCTOS CEMENTOSOS Y RESTOS DE REJUNTADO. ES FUNDAMENTAL REALIZAR BIEN ESTA OPERACIÓN PUES SI SE EFECTÚA MAL PODRÍAN PROVOCAR HALOS QUE AFECTARÍAN A LA LIMPIEZA COTIDIANA FUTURA.

SE ACONSEJA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DE LOS FABRICANTES DE PRODUCTOS DE AGARRE Y REJUNTADO.

LIMPIEZA ORDINARIA:

EFECTUAR LA LIMPIEZA HABITUAL CON AGUA CALIENTE Y OPCIONALMENTE CON DESENGRASANTES O DETERGENTES NEUTROS DILUIDOS EN AGUA CALIENTE.

LIMPIEZA EXTRAORDINARIA:

EN LOS CASOS DE RESIDUOS ACUMULADOS EN EL TIEMPO O SUCIEDAD INTENSA Y QUE SEAN ESPECIALMENTE RESISTENTES AL TRATAMIENTO ORDINARIO, SE DEBEN UTILIZAR SOLUCIONES PARTICULARES SEGÚN EL TIPO DE MANCHA, ACONSEJÁNDOSE CONSULTAR EL CUADRO SIGUIENTE PARA ENCONTRAR EL PRODUCTO FILA IDEAL PARA CADA SITUACIÓN:

DUE TO ITS' PORCELAIN PROPERTIES **COVERLAM** IS EASY TO CLEAN AND MAINTAIN. HOWEVER, IN ORDER TO OBTAIN OPTIMAL RESULTS WE RECOMMEND YOU CONSIDER THE FOLLOWING ASPECTS:

-THE MARKS OR STAINS ON THE SURFACES ARE OFTEN THE RESULT OF INCORRECT OR INCOMPLETE CLEANING.

-IT IS MUCH EASIER TO REMOVE A STAIN IMMEDIATELY AFTER OCCURRING.

-WE RECOMMEND YOU TEST THE CLEANING PRODUCT TO BE APPLIED ON AN UNFIXED PIECE OF **COVERLAM**, OR A SMALL SECTION IN A HIDDEN AREA PRIOR TO FULL APPLICATION.

-IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS DETAILED ON THE LABELS OF THE CLEANING PRODUCTS TO BE APPLIED - ESPECIALLY REGARDING THE MIXING QUANTITIES AND WAITING TIME.

WE OUTLINE THREE TYPES OF CLEANING FOR **COVERLAM**: POST INSTALLATION CLEANING, REGULAR EVERYDAY CLEANING AND EXTRAORDINARY CLEANING.

CLEANING AFTER APPLICATION:

AFTER APPLICATION AND GROUTING, ALL RESIDUES OF CEMENT AND GROUT MUST BE CLEANED OFF. IT IS ESSENTIAL TO PERFORM THIS CLEANING CORRECTLY, AS OTHERWISE HALOS MIGHT BE CAUSED THAT WOULD AFFECT FUTURE ROUTINE CLEANING.

IT IS RECOMMENDED TO FOLLOW THE CLEANING INSTRUCTIONS OF THE ADHESIVE AND GROUT MANUFACTURERS.

ROUTINE CLEANING:

ROUTINE CLEANING CAN BE DONE USING WARM WATER AND OPTIONALLY WITH GREASE-REMOVERS OR NEUTRAL DETERGENTS DILUTED WITH WARM WATER.

EXTRAORDINARY CLEANING:

THE CASE OF ACCUMULATED RESIDUES OR MASSES OF DIRT WHERE THE STAIN IS RESISTANT TO REGULAR TREATMENT, WE RECOMMEND THE APPLICATION OF CLEANING SOLUTIONS ADAPTED TO THE SPECIFIC TYPE OF STAIN. THE FOLLOWING TABLE IS A SELECTION OF FILA'S CLEANING PRODUCTS SUGGESTED FOR EACH TYPE OF STAIN:

TIPO DE SUCIEDAD INCRUSTADA TYPE OF DIRT	PRODUCTO FILA A UTILIZAR RECOMMENDED FILA PRODUCT
RESIDUOS DE CEMENTO DE COLOCACIÓN, RESIDUOS CALCÁREOS, RAYAS METALES, DEPÓSITOS DE ÓXIDOS. CEMENTITIOUS RESIDUES, CALCAREOUS RESIDUES, METALLIC SCRATCHES, WASTE OF OXIDE.	DETERDEK DETERDEK
RESIDUOS DE JUNTA EPOXI, VITRIFICADA, RESINOSA. EPOXY JOINT RESIDES, VITRIFIED, RESINOUS.	FILACR10 FILACR10
SUCIEDAD ORGÁNICA INTENSA (COMIDAS, GRASAS, ACEITES), GOMA, TINTES, ROTULADOR, PINTURA PLÁSTICA INTENSE ORGANIC DIRT (FOOD, GREASE, OIL), RUBBER, DYES, MARKER, PLASTIC PAINT.	FILAPS87 FILAPS87
PINTADAS DE GRAFITIS, SPRAY ACRÍLICOS, ALQUÍDICOS Y NITRO SINTÉTICOS. GRAFFITI, ACRYLIC SPRAY, ALKYDS AND NITRO SYNTHETICS.	FILANOPAINT STAR FILANOPAINT STAR
CERA DE VELAS, RESINAS ÁRBOLES, RESIDUOS CINTA ADHESIVA, ALQUITRÁN. WAX, NATURAL RESINS, WASTE FROM ADHESIVE TAPES, TAR.	FILASOLV FILASOLV

ADHESIVOS RECOMENDADOS
RECOMMENDED ADHESIVES

—

ADHESIVOS RECOMENDADOS PARA LA COLOCACIÓN DE COVERLAM:
RECOMMENDED ADHESIVES FOR THE COVERLAM:

PAVIMENTOS INTERIORES Y EXTERIORES OUTDOOR AND INDOOR FLOORING

SOPORTE SUPPORT	TIPO ADHESIVO ADHESIVE TYPE
HORMIGONES, BALDOSAS CERÁMICAS, TERRAZOS O PIEDRAS EXISTENTES CONCRETES, CERAMIC TILES, TERRAZO'S OR EXISTING STONE	C2TES1, C2ES2
MADERA. PLASTICOS. WOOD. PLASTICS.	R2, R2T
METALES. METALS	R2, R2T

REVESTIMIENTOS INTERIORES INTERIOR WALL COVERINGS

SOPORTE SUPPORT	TIPO ADHESIVO ADHESIVE TYPE
HORMIGONES, BALDOSAS CERÁMICAS, TERRAZOS O PIEDRAS EXISTENTES CONCRETES, CERAMIC TILES, TERRAZO'S OR EXISTING STONE CONCRETES	C2TES1, C2ES2

REVESTIMIENTOS EXTERIORES EXTERIOR WALL COVERINGS

SOPORTE SUPPORT	TIPO ADHESIVO ADHESIVE TYPE
HORMIGONES CONCRETES	C2ES2, R2T

NOTA: PARA COLOCACIÓN DE COVERLAM CON FRAGUADO RÁPIDO Y COLOCACIÓN SOBRE SOPORTES DE YESO O PANELES DE YESO, RECOMENDAMOS CONSULTEN PREVIAMENTE AL FABRICANTE DE MATERIALES ADHESIVOS CORRESPONDIENTE.

ANTE CUALQUIER DUDA SOBRE EL USO DE ESTOS PRODUCTOS SE RECOMIENDA CONTACTAR DIRECTAMENTE CON CADA FABRICANTE, QUIEN ASESORARÁ SOBRE LA UTILIZACIÓN MÁS CONVENIENTE. DE IGUAL MODO, ES POSIBLE QUE ALGÚN FABRICANTE NO DISPONGA EXACTAMENTE DEL PRODUCTO AQUÍ ESPECIFICADO, PERO SÍ QUE PUEDA RECOMENDAR EL USO DE ALGÚN PRODUCTO QUE TENGA UNAS PRESTACIONES EQUIVALENTES.

PLEASE NOTE: FOR LAYING THE COVERLAM WITH RAPID SET AND LAYING ON PLASTER SUPPORTS OR PANELS, WE RECOMMEND PRIOR CONSULTATION WITH THE MANUFACTURERS OF THE COORESPONDING MATERIALS.

FOR ANY DOUBTS OR QUERIES WITH REGARDS TO THESE PRODUCTS, WE RECOMMEND THAT YOU CONSULT WITH THE MANUFACTURERS OF THE PRODUCTS PRIOR TO USAGE WHO WILL ASSESS YOUR REQUIREMENTS AND ENSURE YOU OF THE MOST SUITABLE PRODUCTS TO USE. IT IS POSSIBLE THAT A MANUFACTURER DOES NOT HAVE THE EXACT PRODUCT SPECIFIED BUT THEY WILL IN THAT CASE BE ABLE TO RECOMMEND THE USE OF ANOTHER ONE THAT HOLDS THE EQUIVALENT CHARACTERISTICS.

RESUMEN DE CÓDIGOS UTILIZADOS SEGÚN NORMA EN 12004 SUMMARY OF CODES USED ACCORDING TO THE REGULATION 12004

TIPO ADHESIVO ADHESIVE TYPE	
C2TES1	ADHESIVO A BASE DE CEMENTO MEJORADO, DE TIEMPO ABIERTO AUMENTADO, DESLIZAMIENTO VERTICAL NULO Y DEFORMABLE. CEMENTITIOUS DEFORMABLE ADHESIVE OF ENHANCED PARAMETERS, REDUCED SLIP AND EXTENDED OPEN TIME.
C2ES2	ADHESIVO A BASE DE CEMENTO MEJORADO, DE TIEMPO ABIERTO AUMENTADO Y ALTAMENTE DEFORMABLE. IMPROVED CEMENTITIOUS HIGHLY DEFORMABLE ADHESIVE WITH EXTENDED OPEN TIME.
C2FTES2	ADHESIVO A BASE DE CEMENTO MEJORADO Y RÁPIDO, DE TIEMPO ABIERTO AUMENTADO, DESLIZAMIENTO VERTICAL NULO Y ALTAMENTE DEFORMABLE. QUICK-SETTING IMPROVED CEMENTITIOUS ADHESIVE, HIGHLY DEFORMABLE WITH NO VERTICAL SLIP AND INCREASED OPEN TIME.
C2FTS2	ADHESIVO A BASE DE CEMENTO MEJORADO Y RÁPIDO, DESLIZAMIENTO VERTICAL NULO Y ALTAMENTE DEFORMABLE. QUICK-SETTING IMPROVED CEMENTITIOUS ADHESIVE, NO VERTICAL SLIP AND HIGHLY DEFORMABLE.
R2	ADHESIVO REACTIVO MEJORADO. IMPROVED REACTIVE ADHESIVE.
R2T	ADHESIVO REACTIVO MEJORADO Y DESLIZAMIENTO VERTICAL NULO. IMPROVED REACTIVE ADHESIVE, NO VERTICAL SLIP.

DENOMINACIONES COMERCIALES DE LOS ADHESIVOS:
COMERCIAL ADHESIVE REFERENCES:

TIPO ADHESIVO ADHESIVE TYPE	FABRICANTE MANUFACTURER					
	MAPEI	CERCOL	GECOL	WEBER	FIXCER	PUMA
C2TES1	KERAFLEX MAXI S1 (*)	F.55 CERFIX	FLEXIBLE	WEBER.COL FLEX	TECNOFLEX	PEGOLAND FLEX
C2ES2	KERABOND + ISOLASTIC	F.17/18 + F.70 CERLATEX	-	-	-	PEGOLAND FLEX RECORD
C2FTES2	ELASTORAPID (*)	-	-	-	-	-
C2FTS2	KERAQUICK+LATEX PLUS	F.55 LIGHT PLUS QUICK S2	-	-	FIXMAX S2	-
R2	KERALASTIC	F.40 CERPOXY ART	GECOL EPOXY	-	-	-
R2T	KERALASTIC T	F.40 CERPOXY	-	-	ELASTICER	-

(*) ESTE MATERIAL ESTÁ RECOMENDADO PARA PIEZAS DE SUPERFICIE INFERIOR A 5000 cm^2.
(*) THIS MATERIAL IS RECOMMENDED FOR PIECES WITH A SURFACE LESS THAN 5000 cm^2.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
REINIGUNG UND PFLEGE

—

COVERLAM EST EXTRÊMEMENT FACILE À NETTOYER DANS LA MESURE OÙ IL S'AGIT D'UN GRÈS CÉRAME. IL EST TOUTEFOIS RECOMMANDÉ DE CONSIDÉRER LES ASPECTS SUIVANTS POUR OBTENIR UN RÉSULTAT EXCELLENT :
-LES MARQUES OU TACHES QUI SE PRODUISENT SUR LES SURFACES SONT GÉNÉRALEMENT LE RÉSULTAT D'UN NETTOYAGE MAL FAIT OU INCOMPLET.
-EN GÉNÉRAL, UNE TACHE S'ÉLIMINE BIEN PLUS FACILEMENT SI ON INTERVIENT RAPIDEMENT.
-IL EST RECOMMANDÉ D'EFFECTUER DES ESSAIS PRÉALABLES SUR UNE PETITE SURFACE DU MATÉRIAU NON POSÉ OU SUR UNE SURFACE CACHÉE AVEC LE PRODUIT QUI DOIT ÊTRE UTILISÉ, POUR VÉRIFIER QU'IL N'ENDOMMAGE PAS LA SURFACE.
-IL FAUT RESPECTER LES INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR LES ÉTIQUETTES DES PRODUITS UTILISÉS, NOTAMMENT CELLES CONCERNANT LES PROPORTIONS DE MÉLANGE ET LES TEMPS D'ATTENTE.
NOUS DISTINGUERONS TROIS TYPES DE NETTOYAGE DU **COVERLAM**: FIN DES TRAVAUX, NETTOYAGE COURANT ET EXTRAORDINAIRE, DÉTAILLÉS CI-APRÈS.

NETTOYAGE FIN DES TRAVAUX:
APRÈS LA POSE DE COVERLAM, IL EST ESSENTIEL DE RÉALISER UN BON NETTOYAGE AFIN DE SUPPRIMER LES DÉCHETS DES MATÉRIAUX DE JOINTOIEMENT ET D'UNE FAÇON GÉNÉRALE, TOUTE LA SALETÉ DES TRAVAUX. POUR CETTE OPÉRATION, IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER UN DÉTERGENT AYANT UNE ACTION LÉGÈREMENT ACIDE NE DÉGAGEANT DE FUMÉES TOXIQUES ET RESPECTANT LE JOINTOIEMENT, LE MATÉRIAU ET L'UTILISATEUR, COMME PAR EXEMPLE FILADETERDEK. SI LE MATÉRIAU A ÉTÉ POSÉ AVEC UN JOINTOIEMENT ÉPOXY SUR UNE BASE RÉSINE, IL EST RECOMMANDÉ DE RÉALISER LE NETTOYAGE DE FIN DES TRAVAUX AVEC UN NETTOYANT SPÉCIFIQUE DE DÉCHETS ÉPOXY COMME PAR EXEMPLE FILACR10.
LES SÉRIES DE COVERLAM AVEC UNE FINITION POLIE DEVRONT ÊTRE IMMÉDIATEMENT NETTOYÉES APRÈS LA RÉALISATION DU JOINTOIEMENT, EN UTILISANT DE L'EAU ET DES ÉPONGES DOUCES ET PROPRES JUSQU'À ÉLIMINATION COMPLÈTE DES DÉCHETS.
POUR LIMITER L'ABSORPTION DE TACHES SUR LES FINITIONS POLIES, ON PEUT RÉALISER CERTAINS TRAITEMENTS DE PROTECTION APRÈS LA POSE TELS QUE LE FILAMP90.

NETTOYAGE COURANT :
EFFECTUEZ LE NETTOYAGE HABITUEL AVEC DE L'EAU CHAUDE ET, ÉVENTUELLEMENT, AVEC DES DÉGRAISSANTS OU DES DÉTERGENTS NEUTRES DILUÉS DANS DE L'EAU CHAUDE.

NETTOYAGE EXTRAORDINAIRE:
DANS LES CAS D'ACCUMULATION DE DÉCHETS AU FIL DU TEMPS OU DE SALETÉ INTENSE PARTICULIÈREMENT RÉSISTANTS AU TRAITEMENT ORDINAIRE, IL FAUT UTILISER DES SOLUTIONS PARTICULIÈRES SELON LE TYPE DE TACHE, ET IL EST RECOMMANDÉ DE CONSULTER LE TABLEAU SUIVANT POUR TROUVER LE PRODUIT FILA IDÉAL POUR CHAQUE SITUATION :

COVERLAM IST SEHR LEICHT ZU REINIGEN, DA ES SICH UM FEINSTEINZEUG HANDELT. ES WIRD JEDOCH EMPFOHLEN, FOLGENDE PUNKTE ZU BERÜCKSICHTIGEN, DAMIT EIN AUSGEZEICHNETES ERGEBNIS ERZIELT WERDEN KANN:
-SCHMUTZ ODER FLECKEN, DIE AUF DEN OBERFLÄCHEN ENTSTEHEN, SIND NORMALERWEISE DAS ERGEBNIS EINER FALSCHEN ODER UNVOLLSTÄNDIGEN REINIGUNG.
-GENERELL LASSEN SICH FLECKEN WESENTLICH LEICHTER ENTFERNEN, WENN MAN SCHNELL VORGEHT.
-ES IST RATSAM, ZUVOR AUF EINEM KLEINEN STÜCK DES NICHT VERLEGTEN MATERIALS ODER EINER NICHT SICHTBAREN FLÄCHE MIT DEM ZU VERWENDENDEN REINIGUNGSMITTEL EINE PROBE ZU MACHEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ES DIE FLÄCHE NICHT BESCHÄDIGT.
-DIE ANWEISUNGEN AUF DEN ETIKETTEN DER VERWENDETEN PRODUKTE MÜSSEN BEFOLGT WERDEN, INSBESONDERE IN DEN PUNKTEN HINSICHTLICH DES MISCHUNGSVERHÄLTNISSES UND DER WARTEZEITEN.
ES GIBT DREI VERSCHIEDENE REINIGUNGSARTEN FÜR **COVERLAM**: NACH ABSCHLUSS DER BAUARBEITEN, REGULÄRE UND SPEZIELLE REINIGUNG. DIESE WERDEN NACHFOLGEND BESCHRIEBEN.

REINIGUNG NACH ABSCHLUSS DER BAUARBEITEN:
NACH DER VERLEGUNG VON COVERLAM IST ES VON GRUNDLEGENDER BEDEUTUNG, MIT EINER GUTEN REINIGUNG DIE FUGENRESTE UND GENERELL ALLEN SCHMUTZ DER BAUARBEITEN ZU ENTFERNEN. DAZU SOLLTE EIN LEICHT SÄUREHALTIGES REINIGUNGSMITTEL VERWENDET WERDEN, DAS KEINE GIFTIGEN GASE ABGIBT UND NICHT SCHÄDLICH FÜR FUGEN, MATERIAL UND BENUTZER IST, WIE Z. B. FILADETERDEK. WENN DAS MATERIAL MIT EPOXID- ODER HARZHALTIGEM FUGENMATERIAL VERLEGT WURDE, SOLLTE DIE REINIGUNG NACH BEENDIGUNG DER BAUARBEITEN MIT EINEM SPEZIELLEN REINIGER FÜR EPOXIDRESTE WIE FILACR10 ERFOLGEN.
DIE COVERLAM-SERIEN IN POLIERTER AUSFÜHRUNG MÜSSEN SOFORT NACH DEM VERFUGEN MIT WASSER UND WEICHEN UND SAUBEREN SCHWÄMMEN GEREINIGT WERDEN, BIS ALLE RESTE KOMPLETT ENTFERNT SIND.
UM DAS EINDRINGEN VON FLECKEN IN DIE POLIERTEN FLÄCHEN ZU BESCHRÄNKEN, KÖNNEN NACH DEM VERLEGEN GEWISSE SCHUTZBEHANDLUNGEN WIE BEISPIELSWEISE FILAMP90 VORGENOMMEN WERDEN.

REGULÄRE REINIGUNG:
DIE REGULÄRE REINIGUNG ERFOLGT MIT HEISSEM WASSER UND GELEGENTLICH MIT FETTLÖSERN ODER IN HEISSEM WASSER GELÖSTEN NEUTRALEN REINIGUNGSMITTELN.

SPEZIELLE REINIGUNG:
WENN SICH IM LAUFE DER ZEIT SCHMUTZRESTE ODER STARKER SCHMUTZ ANGESAMMELT HABEN UND SICH NICHT MIT DER NORMALEN REINIGUNG ENTFERNEN LASSEN, MÜSSEN SPEZIELLE LÖSUNGEN JE NACH ART DES FLECKENS BENUTZT WERDEN. HIERZU SIND IN DER FOLGENDEN TABELLE DIE FILA-PRODUKTE ANGEGEBEN, DIE JE NACH FLECK IDEAL SIND:

TYPE DE SALETÉ INCRUSTÉE ART DES EINGELAGERTEN SCHMUTZES	PRODUIT FILA À UTILISER ZU VERWENDENDES FILA-PRODUKT
DÉCHETS DE CIMENT DE POSE, DÉCHETS CALCAIRES, RAYURES MÉTAUX, FORMATION DE ROUILLE RESTE DES ZUM VERLEGEN VERWENDETEN ZEMENTS, KALKHALTIGE RÜCKSTÄNDE, METALLKRATZER, ROSTABLAGERUNGEN	DETERDEK DETERDEK
DÉCHETS DE MATÉRIAU DE JOINTOIEMENT ÉPOXY, VITRIFIÉ, RÉSINE RESTE VON EPOXID- ODER HARZHALTIGEM BZW. GESINTERTEM FUGENMATERIAL	FILACR10 FILACR10
SALETÉ ORGANIQUE INTENSE (NOURRITURE, GRAISSES, HUILES), CAOUTCHOUC, TEINTURES, FEUTRE, PEINTURE PLASTIQUE STARKER ORGANISCHER SCHMUTZ (SPEISEN, FETTE, ÖLE), GUMMI, FARBEN, FILZSTIFT, PLASTIKFARBE	FILAPS87 FILAPS87
PEINTURES DE GRAFFITI, SPRAYS ACRYLIQUES, ALKYDIQUES ET NITROSYNTHÉTIQUES GRAFFITI-FARBEN, ACRYL-, ALKYD- UND NITROSYNTHETISCHE SPRAYS	FILANOPAINT STAR FILANOPAINT STAR
CIRE DE BOUGIES, RÉSINES ARBRES, DÉCHETS RUBAN ADHÉSIF, GOUDRON KERZENWACHS, BAUMHARZE, KLEBEBANDRESTE, TEER	FILASOLV FILASOLV

COVERLAM 5,5mm | 3,5mm P84

GRESPANIA CERAMICA P85

COLLES RECOMMANDEES
EMPFOHLENE KLEBEMÖRTEL

—

COLLES RECOMMANDEES POUR LA MISE EN ŒUVRE DE COVERLAM:
EMPFOHLENE KLEBEMÖRTEL FÜR DIE VERLEGUNG VON "COVERLAM":

REVÊTEMENTS DES SOLS INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS INNEN- UND AUSSENBEREICHE BODENBELÄGE

SUPPORT OBERFLÄCHEN	TYPE DE COLLE KLEBER–TYP
BÉTON ; CARREAUX EN CÉRAMIQUE, EN GRANIT OU EN PIERRE, DÉJÀ EXISTANTS BETON, BODENFLIESEN, TERRACOTA ODER NATURSTEINE	C2TES1, C2ES2
BOIS ; PLASTIQUE HOLZ- UND LINOLIUMBELÄGE	R2, R2T
MÉTAUX METALL	R2, R2T

REVÊTEMENTS MURAUX INTÉRIEURS INNENBEREICHE WANDBELÄGE

SUPPORT OBERFLÄCHEN	TYPE DE COLLE KLEBER–TYP
BÉTON ; CARREAUX EN CÉRAMIQUE, EN GRANIT OU EN PIERRE, DÉJÀ EXISTANTS BETON, BODENFLIESEN , TERRACOTA ODER NATURSTEINE	C2TES1, C2ES2

REVÊTEMENTS MURAUX EXTÉTIEURS AUSSENBEREICHE WANDBELÄGE

SUPPORT OBERFLÄCHEN	TYPE DE COLLE KLEBER–TYP
BÉTON BETON	C2ES2, R2T

NOTE: POUR LA MISE EN ŒUVRE DE COVERLAM AVEC UNE PRISE RAPIDE ET LA MISE EN ŒUVRE SUR DES SUPPORTS EN PLÂTRE OU PLACO PLÂTRE, NOUS RECOMMANDONS DE CONSULTER AUPARAVANT LE FABRICANT DE LA COLLE CORRESPONDANTE.

AVANT D'APPLIQUER UN PRODUIT DE NETTOYAGE, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS ET LES RECOMMANDATIONS FOURNIES PAR SON FABRICANT. IL EST TOUJOURS CONSEILLÉ DE FAIRE UN ESSAI PRÉALABLE DU PRODUIT DE NETTOYAGE EN L'UTILISANT SUR UNE PETITE PORTION DU MATÉRIAU, SITUÉE DANS UNE ZONE RETIRÉE, POUR EN VÉRIFIER L'EFFICACITÉ.

EN CAS DE DOUTE QUELCONQUE SUR L'USAGE DE CES PRODUITS, NOUS RECOMMANDONS DE CONTACTER DIRECTEMENT CHAQUE FABRICANT, LEQUEL VOUS MAIS IL POURRA VOUS RECOMMANDER L'UTILISATION D'UN AUTRE PRODUIT QUI POSSÈDE LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES.

HINWEIS: VOR VERLEGUNG VON COVERLAM PRODUKTEN AUF GIPS ODER GIPSPLATTEN WIRD EMPFOHLEN MIT DEM KLEBSTOFFHERSTELLER RÜCKSPRACHE ZU HALTEN.

VOR DER ANWENDUNG EINES REINIGUNGSPRODUKTES MÜSSEN DIE ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN DES HERSTELLERS BEACHTET WERDEN. ES IST IMMER ZU EMPFEHLEN, VOR DER ANWENDUNG EINES REINIGUNGSMITTELS EINE PROBE AUF EINER KLEINEN MATERIALFLÄCHE AN EINER NICHT SICHTBAREN STELLE VORZUNEHMEN, UM DIE EIGNUNG ZU ÜBERPRÜFEN.

BEI FRAGEN ÜBER DIE BENUTZUNG UND ANWENDUNG DIESER PRODUKTE WENDEN SIE SICH DIREKT AN DEN HERSTELLER. SOLLTE DIESER NICHT ÜBER DIESE PRODUKTE VERFÜGEN ,KANN ER IHNEN ALTERNATIV EIN ANDERES, GLEICHWERTIGES ANBIETEN.

RESUME DES CODIFICATIONS UTILISEES SELON LA NORME E.N 12004 CODE – ERKLÄRUNG LAUT NORM EN 12004

TYPE DE COLLE KLEBER–TYP	
C2TES1	COLLE À BASE DE CIMENT AMÉLIORÉ, AVEC TEMPS D'OUVERTURE ALLONGÉ, GLISSEMENT VERTICAL NUL ET MANIABILITÉ ZEMENTHALTIGER FLEXMÖRTEL MIT ERHÖHTEN ANFORDERUNGEN , VERRIGERTEM ABRUTSCHEN UND VERLÄNGERTER KLEBEOFFENER ZEIT
C2ES2	COLLE À BASE DE CIMENT AMÉLIORÉ, AVEC TEMPS D'OUVERTURE ALLONGÉ ET HAUTE MANIABILITÉ ZEMENTHALTIGER FLEXMÖRTEL MIT ERHÖHTEN ANFORDERUNGEN , VERRINGERTEM ABRUTSCHEN UND VERLÄNGERTER KLEBEOFFENER ZEIT UND HOCH FLEXIBEL
C2FTES2	COLLE À BASE DE CIMENT AMÉLIORÉ, RAPIDE, AVEC TEMPS D'OUVERTURE ALLONGÉ, GLISSEMENT VERTICAL NUL ET HAUTE MANIABILITÉ HOCHELASTISCHER KUNSTSTOFFVERGÜTETER FLEXMÖRTEL (VERFORMBARKEIT S2) MIT HOHER HAFTKRAFT (MINDESNTENS 1 MPA), SCHNELL ERHÄRTEND, BESONDERS BIEGSAM UND VERLÄNGERTE KLEBEOFFENER ZEIT.
C2FTS2	COLLE À BASE DE CIMENT AMÉLIORÉ, RAPIDE, GLISSEMENT VERTICAL NUL ET HAUTE MANIABILITÉ HOCHELASTISCHER KUNSTSTOFFVERGÜTETER FLEXMÖRTEL (VERFORMBARKEIT S2) MIT HOHER HAFTKRAFT (MINDESNTENS 1 MPA), SCHNELL ERHÄRTEND
R2	COLLE RÉACTIVE, AMÉLIORÉE REAKTIONSHARZKLEBER
R2T	COLLE RÉACTIVE, AMÉLIORÉE ET GLISSEMENT VERTICAL NUL REAKTIONSHARZKLEBER MIT VERRINGERTEM ABRUTSCHEN

DENOMINATION COMERCIAL DES COLLES:
HANDELSNAMEN DER KLEB:

TYPE DE COLLE KLEBER–TYP	FABRICANT HERSTELLER					
	MAPEI	CERCOL	GECOL	WEBER	FIXCER	PUMA
C2TES1	KERAFLEX MAXI S1 (*)	F.55 CERFIX	FLEXIBLE	WEBER.COL FLEX	TECNOFLEX	PEGOLAND FLEX
C2ES2	KERABOND + ISOLASTIC	F.17/18 + F.70 CERLATEX	-	-	-	PEGOLAND FLEX RECORD
C2FTES2	ELASTORAPID (*)	-	-	-	-	-
C2FTS2	KERAQUICK+LATEX PLUS	F.55 LIGHT PLUS QUICK S2	-	-	FIXMAX S2	-
R2	KERALASTIC	F.40 CERPOXY ART	GECOL EPOXY	-	-	-
R2T	KERALASTIC T	F.40 CERPOXY	-	-	ELASTICER	-

(*) CE MATÉRIAL EST RECOMMANDÉ POUR DES PIÈCES DONT LA SURFACE EST INFÉRIEURE À 5000 CM²
(*) DIESER KLEBER WIRD BEI FLÄCHEN UNTER 5000 CM2 EMPFOHLEN

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

COVERLAM																				
COLLECCIÓN COLLECTION		REFERENCIA REFERENCE	UNE-EN ISO 10545-3 AA*	UNE-EN ISO 10545-4 R-F*	UNE-EN ISO 10545-5 R-G*	UNE-EN ISO 10545-9 R-CH-T*	UNE-EN ISO 10545-11 R-C*	UNE-EN ISO 10545-14 M*		UNE-EN ISO 10545-14			UNE-EN ISO 10545-7 PEI*	UNE-EN ISO 10545-6	UNE-EN ISO 10545-12 R-HE*	NORMA DIN 51 130	NORMA ASTM-C1028-96		UNE-ENV 12633/2003	UNE-EN 13501-1
										A-L*	A-P*	A*/B*					FD	FW		
COVERLAM 3,5MM	BASIC	NEGRO, BLANCO, GRIS, TABACO	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,83	0,80	CLASE 1	A2-s1, d0
	CONCRETE	NEGRO, GR, TAB, MARFIL	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,71	0,68	CLASE 1	A2-s1, d0
	ESTATUARIO	(NATURAL)	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,79	0,74	CLASE 1	A2-s1, d0
	LIMESTONE	MARRÓN, GR, BGE, BL, NE	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,75	0,73	CLASE 1	A2-s1, d0
	OXIDO	NEGRO, MARFIL	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,79	0,74	CLASE 1	A2-s1, d0
	SUPREME	(NATURAL)	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,79	0,74	CLASE 1	A2-s1, d0
	TRAVERTINO	BLANCO, ANTRACITA	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,78	0,66	CLASE 1	A2-s1, d0
	WOOD	NOGAL, CEREZO	< 0,3%	>90 N/MM2*	0,8	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,72	0,68	CLASE 1	A2-s1, d0
COVERLAM 5,6MM	BASIC	NEGRO, BLANCO, GRIS, TABACO	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,83	0,80	CLASE 1	A1
	ESTATUARIO	(NATURAL)	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,79	0,74	CLASE 1	A1
	ESTATUARIO	(PULIDO)	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULB	-	≤175 MM^3	RESISTE	-	0,68	0,60	CLASE 0	A1
	PIRINEOS	ANTRACITA, TAUPE, GRAFITO	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,83	0,71	CLASE 1	A1
	SUPREME	(NATURAL)	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,79	0,74	CLASE 1	A1
	SUPREME	(PULIDO)	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULB	-	≤175 MM^3	RESISTE	-	0,66	0,60	CLASE 0	A1
	TITÁN	GRIS, CEMENTO, ANTRACITA	< 0,3%	>50 N/MM2**	0,7	RESISTE	RESISTE	5		UA	UA	ULA	-	≤175 MM^3	RESISTE	R-9	0,83	0,80	CLASE 1	A1

*DIMENSIONES DE LA MUESTRA 40X100 MM / SAMPLE DIMENSIONS 40X100 MM
DIMENSIONS DE L'ECHANTILLON 40X100 MM / ABMESSUNG DES MUSTERS 40X100 MM

**DIMENSIONES DE LA MUESTRA 200X300 MM / SAMPLE DIMENSIONS 200X300 MM
DIMENSIONS DE L'ECHANTILLON 200X300 MM / ABMESSUNG DES MUSTERS 200X300 MM

EMBALAJE PACKING LIST
SPÉCIFICATIONS D'EMBALLAGE VERPACKUNGSDATEN

MEDIDA CM MEASURE CM	Nº PZAS/CAJA PCS/BOX	M2/PIEZA M2/PCS	M2/CAJA M2/BOX	KG/PIEZA KG/PCS	KG/CAJA KG/BOX	Nº PZAS/PALLET PCS/PALLET	CAJAS/PALLET BOXES/PALLET	M2/PALLET M2/PALLET	KG/PALLET KG/PALLET
100 X 300 - 3,5MM	-	3	-	23,40	-	20	-	60,00	468,00
100 X 300 - 5,6MM	-	3	-	42,00	-	13	-	39,00	546,00
100 X 100 - 3,5MM	3	-	3,00	-	23,40	-	25	75,00	585,00
100 X 100 - 5,6MM	2	-	2,00	-	28,00	-	25	50,00	700,00
100 X 50 - 3,5MM	5	-	2,50	-	19,50	-	32	80,00	624,00
100 X 50 - 5,6MM	3	-	1,50	-	21,00	-	32	48,00	672,00
50 X 50 - 3,5MM	7	-	1,75	-	13,65	-	48	84,00	655,20
150 X 20 - 3,5MM	5	-	1,50	-	11,70	-	40	60,00	468,00

ELEMENTOS DE PROMOCIÓN
PROMOTIONAL ITEMS
ELEMENTS DE PROMOTION
WERBEARTIKEL

01_

COVERLAM IV

02_

COVERLAM II

03_

FOLDERS

FOLDER GENÉRICA COVERLAM

FOLDER ESTATUARIO

FOLDER SUPREME

FOLDER TITAN

FOLDER MIX TITAN

04_

PANTONERA COVERLAM 3,5MM

05_

PANTONERA COVERLAM 5,6MM

06_

KIT COVERLAM*

*** DISPONIBLE EN TODAS LAS COLECCIONES**
* AVAILABLE ALL COLLECTIONS

07_

CONTENEDOR COVERLAM

SIMBOLOGÍA
SYMBOLS

DESTONIFICADO ALTO
VARIETY OF SHADE: HIGH

DESTONIFICADO MEDIO
VARIETY OF SHADE: MEDIUM

DESTONIFICADO SUAVE
VARIETY OF SHADE: LIGHT

MATE
MATT

MATE/BRILLO
MATT/GLOSSY

BRILLO
GLOSSY

RECTIFICADO
RECTIFIED

RELIEVE
RELIEF

PIEZA ESPECIAL
SPECIAL PIECE

JUNTA MINIMA RECOMENDADA
MINIMUM JOINT RECOMMENDED

ESPESOR
THICKNESS

A-A*
ABSORCION DE AGUA (ISO 10545-3)
SE UTILIZA EL MÉTODO DE EBULLICIÓN, EN EL QUE SE SUMERGE LA BALDOSA. EL COEFICIENTE DE ABSORCIÓN DE AGUA SE CALCULA COMO EL COCIENTE ENTRE LA DIFERENCIA DE LA MASA HÚMEDA Y SECA, Y LA MASA SECA.
A-A*
WATER ABSORPTION (ISO 10545-3)
THIS TEST IS BASED ON THE BOILING METHOD, IMMERSING THE TILE IN WATER. THE WATER ABSORPTION RATE IS CALCULATED BY TAKING THE DIFFERENCE BETWEEN THE WEIGHT OF THE TILE WHEN WET AND DRY AND DIVIDING THIS BY THE WEIGHT OF THE TILE WHEN DRY.

R-F*
RESISTENCIA A LA FLEXIÓN (ISO 10545-4)
SE APLICA UNA FUERZA A UNA VELOCIDAD DETERMINADA EN EL CENTRO DE LA MISMA, ESTANDO EL PUNTO DE APLICACIÓN EN CONTACTO CON LA SUPERFICIE DE LA CARA VISTA DE LA BALDOSA.
R-F*
BENDING STRENGTH (ISO 10545-4)
A FORCE IS APPLIED TO THE CENTRE OF THE TILE AT A SPECIFIC SPEED,
THE POINT OF APPLICATION BEING IN CONTACT WITH THE TOP SURFACE OF THE TILE.

R-CH-T*
RESISTENCIA AL CHOQUE TÉRMICO (ISO 10545-9)
SE SOMETE A LA BALDOSA ENTERA A DIEZ CICLOS DE VARIACIÓN DE TEMPERATURA ENTRE + 15ºC Y +145ºC.
R-CH-T*
RESISTENCIA AL CHOQUE TÉRMICO (ISO 10545-9)
SE SOMETE A LA BALDOSA ENTERA A DIEZ CICLOS DE VARIACIÓN DE TEMPERATURA ENTRE + 15ºC Y +145ºC.

R-C*
RESISTENCIA AL CUARTEO (ISO 10545-11)
SE DETERMINA LA RESISTENCIA A LA FORMACIÓN DE FISURAS SOMETIENDO BALDOSAS ENTERAS AL VAPOR, A ALTA PRESIÓN EN UN AUTOCLAVE, Y EXAMINÁNDOLAS CON LA APLICACIÓN DE UN TINTE.
R-C*
CRAZING RESISTANCE (ISO 10545-11)
RESISTANCE TO THE FORMATION OF FINE CRACKS IS DETERMINED BY SUBJECTING THE WHOLE TILE TO HIGH-PRESSURE STEAM IN AN AUTOCLAVE, AND THEN EXAMINING IT AFTER APPLYING A COLOURING SUBSTANCE.

RESISTENCIA AL IMPACTO
SE SOMETE A LA BALDOSA, EN EL CENTRO DE LA MISMA, AL IMPACTO, DESDE UNA ALTURA DADA, DE UNA BOLA DE ACERO DE 19 +/- 0,05 MM DE DIÁMETRO, MIDIÉNDOSE LA ALTURA DEL REBOTE.
IMPACT RESISTANCE
THE TILE IS SUBJECTED TO AN IMPACT IN THE CENTRE, FROM A SPECIFIED HEIGHT, OF A STEEL BALL OF 19 +/- 0.05 MM DIAMETER, AND THE HEIGHT OF THE BOUNCE IS MEASURED.

M*
RESISTENCIA A LAS MANCHAS (ISO 10545-14)
SE MANTIENE LA CARA VISTA EN CONTACTO CON DIVERSAS SOLUCIONES DE ENSAYO, LIMPIANDO SUS SUPERFICIES CON MÉTODOS DE LIMPIEZA DEFINIDOS, Y EXAMINÁNDOLAS PARA DETECTAR CAMBIOS IRREVERSIBLES DE ASPECTO. SE CLASIFICAN DEL 1 (MANCHA PERSISTENTE) AL 5 (MANCHA ELIMINADA).
M*
RESISTANCE TO STAINING (ISO 10545-14)
A NUMBER OF DIFFERENT STAINING AGENTS ARE KEPT IN CONTACT WITH THE SURFACES OF THE TEST TILES. THE TILES ARE THEN CLEANED, USING STIPULATED CLEANING METHODS, AND EXAMINED IN SEARCH OF IRREVERSIBLE VISUAL ALTERATIONS. THE CLASSIFICATIONS RANGE FROM 1 (PERSISTENT STAIN) TO 5 (REMOVED STAIN).

R-HE*
RESISTENCIA A LA HELADA (ISO 10545-12)
DESPUÉS DE EMPAPARLAS CON AGUA, SE SOMETEN LAS BALDOSAS A CICLOS ENTRE +5ºC Y -5ºC. TODOS LOS LADOS DE LAS BALDOSAS SON EXPUESTOS A LA CONGELACIÓN DURANTE UN MÍNIMO DE 100 CICLOS DE CONGELACIÓN – DESHIELO.
R-HE*
FROST RESISTANCE (ISO 10545-12)
AFTER IMPREGNATING THE TILE WITH WATER, IT IS SUBJECTED TO FREEZE/THAW CYCLES RANGING FROM +5ºC TO -5ºC. ALL THE DIFFERENT SURFACES OF THE TILE ARE EXPOSED TO FROST FOR A MINIMUM OF 100 FREEZE/THAW CYCLES.

REACCIÓN AL FUEGO (UNE-EN 13501-1)
CLASIFICACIÓN EUROPEA DE REACCIÓN AL FUEGO DE LOS MATERIALES SEGÚN EL RD 312/2005 Y LA NORMA UNE EN 13501-1:2002 EUROCLASES.
REACTION TO FIRE (UNE-EN 13501-1)
EUROPEAN CLASSIFICATION ON REACTION TO FIRE OF MATERIALS AS PER RD 312/2005 AND EURO STANDARDS UNE EN 13501-1:2002.

A*
ACIDOS
B*
BASES
A-L*
AGENTES LIMPIEZA
A-P*
ADITIVOS PISCINA
RESISTENCIA QUÍMICA (ISO 10545-14)
SE SOMETEN LAS BALDOSAS A LA ACCIÓN DE SOLUCIONES DE ENSAYO, Y VALORACIÓN VISUAL DEL ATAQUE TRAS UN PERÍODO DE TIEMPO DEFINIDO. PARA PRODUCTOS DE LIMPIEZA DOMESTICA Y PISCINAS LAS CLASES SON GA, GB Y GC (BALDOSAS ESMALTADAS) Ó UA, UB Y UC(SIN ESMALTAR). PARA ÁCIDOS Y BASES DÉBILES: GLA, GLB Y GLC (ESMALTADAS) Ó ULA, ULB Y ULC (SIN ESMALTAR). Y PARA ÁCIDOS Y BASES EN CONCENTRACIÓN FUERTE: GHA, GHB Y GHC Ó UHA, UHB Y UHC. SE CLASIFICAN DE A (SIN EFECTO VISIBLE) A C (CON EFECTOS VISIBLES).

A*
ACIDS
B*
ALKALIS
A-L*
CLEANING AGENTS
A-P*
SWIMMING POOL ADDITIVES
CHEMICAL RESISTANCE (ISO 10545-14)
TILES ARE SUBJECTED TO THE ACTION OF TEST SOLUTIONS AND THEN VISUALLY INSPECTED AFTER A STIPULATED TIME PERIOD. IN THE CASE OF CLEANING PRODUCTS FOR DOMESTIC USE OR SWIMMING POOLS, THE CORRESPONDING CLASSES ARE GA, GB AND GC (GLAZED TILES) OR UA, UB AND UC(UNGLAZED TILES); FOR WEAK ACIDS AND ALKALIS, THE CLASSES ARE GLA, GLB AND GLC (GLAZED TILES) OR ULA, ULB AND ULC (UNGLAZED TILES); AND FOR STRONG CONCENTRATIONS OF ACIDS AND ALKALIS, GHA, GHB AND GHC OR UHA, UHB AND UHC. THE CLASSIFICATIONS RANGE FROM A (NO VISIBLE EFFECT) TO C (VISIBLE EFFECTS).

PEI*
RESISTENCIA A LA ABRASIÓN (ISO 10545-7)
SE SOMETE LA BALDOSA ESMALTADA A UNA ROTACIÓN DE UNA CARGA ABRASIVA SOBRE SU SUPERFICIE, Y LUEGO SE VALORA EL DESGASTE POR COMPARACIÓN VISUAL DE LAS ENSAYADAS CON LAS NO ENSAYADAS.. LA CLASIFICACIÓN ES DE V (DEFECTO VISIBLE A MÁS DE 12.000 REV) A 0 (VISIBLE A MÁS DE 100 REV)
RESISTENCIA A LA ABRASIÓN PROFUNDA (ISO 10545-6)
SE DETERMINA, PARA BALDOSAS NO ESMALTADAS, LA PÉRDIDA EN MM3 DE MATERIAL ELIMINADO DE LA BALDOSA AL HACER INCIDIR TANGENCIALMENTE A LA MISMA, UN DISCO ROTATIVO AL QUE SE LE ALIMENTA CON MATERIAL ABRASIVO.

PEI*
RESISTANCE TO ABRASION (ISO 10545-7)
THE SURFACE OF THE GLAZED TILE IS SUBJECTED TO A ROTATING ABRASIVE LOAD. WEAR AND TEAR IS THEN ASSESSED VISUALLY BY COMPARING THE TEST TILES WITH TILES FROM A CONTROL GROUP. THE CLASSIFICATIONS RANGE FROM V (VISIBLE DEFECT AT OVER 12,000 REV) TO 0 (VISIBLE DEFECT AT OVER 100 REV).
RESISTANCE TO DEEP ABRASION (ISO 10545-6)
IN THE CASE OF UNGLAZED TILES, THE AMOUNT OF WEAR AND TEAR IN MM3 IS DETERMINED WHEN A ROTATING DISC FED WITH ABRASIVE MATERIAL IS APPLIED TANGENTIALLY TO THE TILE SURFACE.

R*
RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO (DIN 51130, ASTM C-1028 Y ENV-12633)
AL NO ESTAR NORMALIZADO EL ENSAYO, EXISTEN MÚLTIPLES DE LOS QUE VAMOS A UTILIZAR LOS 3 MENCIONADOS.

- DIN 51130 (MÉTODO DE LA RAMPA Ó R). SE DETERMINA EL ÀNGULO CRÍTICO DE DESLIZAMIENTO (QUE NOS DA EL VALOR DE R) MEDIANTE EL PAVIMENTADO DE UNA RAMPA INCLINABLE EN LA QUE ESTÁ UNA PERSONA CON BOTAS DE SUELA STD E IMPREGNADAS CON ACEITE. EL ÀNGULO EN EL QUE SUFRE EL PRIMER DESLIZAMIENTO, ES EL CRÍTICO. SEGÚN EL VALOR DE ESTE ÁNGULO, LE CORRESPONDERÁ UN VALOR DE R (DE R9 A R13). A MAYOR ÀNGULO, MAYOR R.

- ASTM C-1028 (COEFICIENTE ESTÁTICO DE FRICCIÓN). CONSISTE EN DETERMINAR LA FUERAZA MÍNIMA, TANGENCIAL A LA SUPERFICIE EN ENSAYO DE UN DESLIZADOR NORMALIZADO QUE SOPORTA UNA CARGA DE 22KG. SE REALIZA SOBRE UNA SUPERFICIE SECA Y LUEGO SATURADA DE AGUA. ASÍ OBTENEMOS LOS COEFICIENTES EN SECO Y EN HÚMEDO, FD Y FW .

- ENV-12633 (MÈTODO DEL PÉNDULO).EL ENSAYO UTILIZA UN PÉNDULO QUE TIENE UN DESLIZADOR DE CAUCHO QUE EN FUNCIÓN DEL ÁNGULO ALCANZADO DESPUÉS DE CONTACTAR CON LA SUPERFICIE DE LA BALDOSA, NOS DARÀ LA CLASE DE LA BALDOSA. SE CLASIFICAN DE CLASE 0 (MENOR RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO)A CLASE 3 (MAYOR RESISTENCIA).

- DIN 51097 (MÉTODO DE LA RAMPA CON PIE DESCALZO). MIDE LAS PROPIEDADES ANTIDERRAPANTES PARA ZONAS EN LAS CUALES SE CAMINA DESCALZO. EL ENSAYO SE REALIZA MEDIANTE UN DISPOSITIVO, EN EL QUE LA PERSONA QUE REALIZA EL ENSAYO, CAMINA SOBRE UN PLANO INCLINADO DE PENDIENTE VARIABLE. LA SUPERFICIE ESTA REVESTIDA CON LAS BALDOSAS A ENSAYAR, LAS CUALES ESTÁN IMPREGNADAS CON UNA SOLUCIÓN JABONOSA. EL ÀNGULO DEL PLANO INCLINADO QUE TODAVÍA PERMITE ESTAR A LA PERSONA DE PIE CON SEGURIDAD, ES LA MEDIDA DEL ENSAYO. SEGÚN EL VALOR DE ESTE ÁNGULO, LE CORRESPONDERÁ UN VALOR DE CLASE A (MAYOR O IGUAL A 12°), CLASE B (MAYOR O IGUAL A 18°) O CLASE C (MAYOR O IGUAL A 24°).

R*
SLIP RESISTANCE (DIN 51130, ASTM C-1028 AND ENV-12633)
BECAUSE THERE IS NO STANDARD SLIP RESISTANCE TEST, THERE ARE NUMEROUS ALTERNATIVES. WE USE THE FOUR METHODS OUTLINED BELOW.

- DIN 51130 (THE RAMP METHOD). THE CRITICAL SLIP ANGLE IS DETERMINED (GIVING A CERTAIN R VALUE) BY SLOPING A TILED RAMP AT DIFFERENT ANGLES, WHILE A PERSON WEARING BOOTS WITH A STANDARD SOLE IMPREGNATED IN OIL WALKS ON IT. THE ANGLE WHERE THE PERSON FIRST SLIPS IS THE CRITICAL SLIP ANGLE. DEPENDING ON ITS VALUE, A CERTAIN R VALUE IS ASSIGNED TO THE TILES (RANGING FROM R9 TO R13). THE GREATER THE ANGLE, THE HIGHER THE R VALUE OR SLIP RESISTANCE VALUE.

- ASTM C-1028 (STATIC COEFFICIENT OF FRICTION). THIS CONSISTS OF DETERMINING THE MINIMUM FORCE, TANGENTIAL TO THE TEST SURFACE, OF A STANDARD DRAG SLED CARRYING A 22KG LOAD. THE TEST IS CONDUCTED ON A DRY SURFACE AND THEN ON ONE SATURATED WITH WATER. IN THIS WAY, THE STATIC COEFFICIENT OF FRICTION FOR A DRY SURFACE (FD) AND WET SURFACE (FW) CAN BE FOUND.

- ENV-12633 (THE PENDULUM METHOD). THE METHOD ENTAILS THE USE OF A PENDULUM FITTED WITH A RUBBER SLIDER. THIS GIVES THE SLIP CLASS OF THE TILE, DEPENDING ON THE ANGLE THAT IS ATTAINED AFTER CONTACT WITH THE TILE SURFACE. THE CLASSIFICATION SYSTEM RANGES FROM 0 (LEAST SLIP RESISTANCE) TO CLASS 3 (HIGHEST SLIP RESISTANCE).

- DIN 51097 (THE BAREFOOT RAMP METHOD). THIS TEST MEASURES RESISTANCE TO SLIP IN PLACES WHERE PEOPLE GO BAREFOOT. THE TEST IS CONDUCTED USING A DEVICE WITH AN INCLINED SURFACE WHOSE ANGLE CAN BE VARIED. THE SURFACE, COVERED IN TEST TILES IMPREGNATED WITH A SOAP SOLUTION, IS WALKED UPON BY A BAREFOOT PERSON. THE ANGLE OF THE INCLINED SURFACE WHERE THE PERSON CAN STILL SAFELY STAND IS TAKEN AS THE TEST VALUE. THE VALUE OF THE ANGLE CORRESPONDS TO CLASS A (GREATER OR EQUAL TO 12°), CLASS B (GREATER OR EQUAL TO18°) OR CLASS C (GREATER OR EQUAL TO 24°).

SYMBOLES
SYMBOLE

NIVEAU DE VARIATION: ÉLEVÉ
GRAD UNTERSCHIEDLICHER: HOCH

NIVEAU DE VARIATION: MOYEN
GRAD UNTERSCHIEDLICHER: MITTEL

NIVEAU DE VARIATION: FAIBLE
GRAD UNTERSCHIEDLICHER: GERING

MAT
MATT

MAT/BRILLANT
MATT/GLÄNZEND

BRILLANT
GLÄNZEND

RECTIFIÉ
KALIBRIERT

RELIEFS
RELIEFFLIESEN

PIÈCES SPÉCIALES
FORMTEIL

EMPFOHLENE FUGENMINDESTBREITE
LARGEUR MINIMUM DE JOINT RECOMMANDÉE

ÉPAISSEUR
DICKE

A-A*
ABSOTION EAU (ISO 10545-3)
LA MÉTHODE CONSISTE À SUBMERGER LE CARREAU CÉRAMIQUE DANS DE L'EAU BOUILLANTE. LE COEFFICIENT D'ABSORPTION D'EAU EST CALCULÉ EN DIVISANT LA DIFFÉRENCE ENTRE LA MASSE HUMIDE ET LA MASSE SÈCHE PAR LA MASSE SÈCHE.
A-A*
WASSERAUFNAHME (ISO 10545-3)
PRÜFVERFAHREN MIT KOCHENDEM WASSER, IN DAS DIE FLIESE EINGETAUCHT WIRD. DER WASSERAUFNAHMEKOEFFIZIENT WIRD AUS DER DIFFERENZ ZWISCHEN DEM GEWICHT IM FEUCHTEN UND DEM IM TROCKNEN ZUSTAND, DIVIDIERT DURCH DAS GEWICHT IM TROCKNEN ZUSTAND ERRECHNET.

R-F*
RESISTANCE FLEXION (ISO 10545-4)
UNE FORCE EST APPLIQUÉE À UNE VITESSE DÉTERMINÉE AU CENTRE DU CARREAU, LE POINT D'APPLICATION ÉTANT EN CONTACT AVEC LA SURFACE DE LA FACE VISIBLE DE CELUI-CI.
R-F*
BIEGEFESTIGKEI (ISO 10545-4)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM EINE KRAFT MIT EINER BESTIMMTEN GESCHWINDIGKEIT AUF DIE FLIESENMITTE AUFTRIFFT, WOBEI DER AUFSCHLAGPUNKT MIT DER FLÄCHE DER FLIESENOBERSEITE IN BERÜHRUNG IST.

R-CH-T*
RESISTANCE CHOC THERMIQUE (ISO 10545-9)
LE CARREAU ENTIER EST SOUMIS À DIX CYCLES DE VARIATION DE TEMPÉRATURE ENTRE + 15 °C ET +145 °C.
R-CH-T*
BESTÄNDIGKEIT GEGEN TEMPERATURSCHWANKUNGEN (ISO 10545-9)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM DIE GESAMTE FLIESE IN ZEHN ZYKLEN TEMPERATURSCHWANKUNGEN ZWISCHEN + 15°C UND +145°C AUSGESETZT WIRD.

R-C*
RESISTANCE FENDEGE (ISO 10545-11)
LA RÉSISTANCE À LA FORMATION DE FISSURES EST DÉTERMINÉE EN SOUMETTANT LES CARREAUX ENTIERS À DE LA VAPEUR À HAUTE PRESSION EN AUTOCLAVE, PUIS EN EXAMINANT CES DERNIERS APRÈS LEUR AVOIR APPLIQUÉ UNE TEINTURE.
R-C*
BESTÄNDIGKEIT GEGEN HAARRISSE (ISO 10545-11)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM DIE BESTÄNDIGKEIT GEGEN DAS AUFTRETEN VON HAARRISSEN BESTIMMT WIRD, INDEM DIE GANZE FLIESE IN EINEM AUTOKLAV UNTER HOHEM DRUCK STEHENDEM DAMPF AUSGESETZT UND ANSCHLIESSEND UNTER ANWENDUNG EINES FARBSTOFFS UNTERSUCHT WIRD.

RÉSISTANCE À L'IMPACT
ON SOUMET UN CARREAU, EN SON CENTRE, À L'IMPACT, À PARTIR D'UNE HAUTEUR DONNÉE, D'UNE BOULE D'ACIER DE +/- 0.05MM DE DIAMÈTRE, ET ON DÉTERMINE LA HAUTEUR DU REBOND.
SCHLAGFESTIGKEIT
AUF DIE MITTE DER PLATTE WIRD AUS EINER VORGEGEBENEN HÖHE EINE STAHLKUGEL MIT EINEM DURCHMESSER VON 19 +/- 0,05 MM GEWORFEN UND DIE HÖHE DES HOCHSPRINGENS GEMESSEN.

M*
TACHES (ISO 10545-14)
LA FACE VISIBLE DES CARREAUX EST MAINTENUE EN CONTACT AVEC DIVERSES SOLUTIONS D'ESSAIS, PUIS EST NETTOYÉE EN APPLIQUANT DES MÉTHODES DE NETTOYAGE DÉFINIES, POUR ENSUITE ÊTRE EXAMINÉE AFIN DE DÉTECTER DES CHANGEMENTS D'ASPECT IRRÉVERSIBLES. LES RÉSULTATS SE CLASSENT DE 1 (TACHE PERSISTANTE) À 5 (TACHE ÉLIMINÉE).
M*
FLECKENBESTÄNDIGKEIT (ISO 10545-14)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM DIE FLIESENOBERSEITE MIT VERSCHIEDENEN TESTMITTELN IN KONTAKT KOMMT UND DIE FLÄCHE MIT BESTIMMTEN REINIGUNGSMITTELN GEPUTZT WIRD. ANSCHLIESSEND WIRD SIE AUF BLEIBENDE ÄNDERUNGEN IM AUSSEHEN UNTERSUCHT. DIE EINSTUFUNG GEHT VON 1 (NACHHALTIGER FLECK) BIS 5 (ELIMINIERTER FLECK).

R-HE*
RESITANCE GELS (ISO 10545-12)
APRÈS AVOIR ÉTÉ IMPRÉGNÉS D'EAU, LES CARREAUX SONT SOUMIS À DES CYCLES DE CHANGEMENTS DE TEMPÉRATURE ENTRE +5 °C ET -5 °C. TOUS LES CÔTÉS DES CARREAUX SONT EXPOSÉS AU GEL PENDANT UN MINIMUM DE 100 CYCLES DE GEL / DÉGEL.
R-HE*
FROSTBESTÄNDIGKEI (ISO 10545-12)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM DIE FLIESEN NASS GEMACHT UND ZYKLEN ZWISCHEN +5°C UND -5°C UNTERWORFEN WERDEN. ALLE SEITEN DER FLIESE WERDEN DEM GEFRIERPROZESS IN MINDESTENS 100 GEFRIER- UND AUFTAUZYKLEN UNTERZOGEN.

REACTION AU FEU (UNE-EN 13501-1)
CLASSIFICATION EUROPEENNE DE REACTION AU FUE DES MATERIAUX SELON LE DECRET RD 312/2005 ET LA NORME UNE EN 13501-1:2002 EURO CLASSE.
BRANDVERHALTEN (UNE-EN 13501-1)
EUROPÄISCHE KLASSIFIZIERUNG VON MATERIALEN LAUT RD 312/2005 UND NORM UNE EN 13501-1:2002 EUROKLASSEN.

A*
ACIDE
B*
BASES
A-L*
AGENTS NETTOYAGE
A-P*
ADDITIFS PISCINES
RÉSISTANCE CHIMIQUE (ISO 10545-14)
LES CARREAUX SONT SOUMIS À L'ACTION DE SOLUTIONS D'ESSAI, PUIS, APRÈS UNE PÉRIODE DE TEMPS DÉFINIE, L'AGRESSION EST ÉVALUÉE VISUELLEMENT. POUR LES PRODUITS DE NETTOYAGE MÉNAGERS ET LES ADDITIFS DE PISCINES, LES CLASSES SONT LES SUIVANTES: GA, GB ET GC (CARREAUX ÉMAILLÉS) OU UA, UB ET UC (CARREAUX NON ÉMAILLÉS). POUR LES ACIDES ET LES BASES FAIBLES: GLA, GLB ET GLC (CARREAUX ÉMAILLÉS) OU ULA, ULB ET ULC (CARREAUX NON ÉMAILLÉS). ET ENFIN POUR LES ACIDES ET LES BASES À FORTES CONCENTRATIONS: GHA, GHB ET GHC OU UHA, UHB ET UHC.
LE CLASSEMENT S'ÉTEND DE A (SANS EFFETS VISIBLES) À C (EFFETS VISIBLES).

A*
SÄUREN
B*
BASEN
A-L*
REINIGUNGSMITTEL
A-P*
SCHWIMMBADZUSÄTZE
CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT (ISO 10545-14)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM DIE FLIESEN FÜR EINEN BESTIMMTEN ZEITRAUM DER AKTION VON TESTLÖSUNGEN AUSGESETZT WERDEN, ANSCHLIESSEND ERFOLGT EINE SICHTPRÜFUNG DER AUSWIRKUNGEN. FÜR HAUSHALTSREINIGER UND SCHWIMMBADZUSÄTZE GIBT ES DIE KLASSEN GA, GB UND GC (GLASIERTE FLIESEN) ODER UA, UB UND UC (UNGLASIERT). FÜR SCHWACHE SÄUREN UND BASEN: GLA, GLB UND GLC (GLASIERTE FLIESEN) ODER ULA, ULB UND ULC (UNGLASIERT). FÜR SÄUREN UND BASEN IN HOHER KONZENTRATION: GHA, GHB UND GHC ODER UHA, UHB UND UHC. DIE FLIESEN WERDEN IN DIE KLASSEN A (OHNE SICHTBARE EINFLÜSSE) BIS C (MIT SICHTBAREN EINFLÜSSEN) EINGESTUFT.

PEI*
RESISTANCE A L'ABRASION METHODE PEI (ISO 10545-7)
LA SURFACE DU CARREAU ÉMAILLÉ EST SOUMISE À LA ROTATION D'UNE CHARGE ABRASIVE, PUIS L'USURE EST ÉVALUÉE PAR COMPARAISON VISUELLE DES PIÈCES TESTÉES AVEC D'AUTRES NON SOUMISES À L'ESSAI. LE CLASSEMENT S'ÉTEND DE V (DÉFAUT VISIBLE À PLUS DE 12.000 TOURS) À 0 (VISIBLE A PLUS DE 100 TOURS).
RÉSISTANCE À L'ABRASION PROFONDE (ISO 10545-6)
ON DÉTERMINE, POUR LES CARREAUX NON ÉMAILLÉS, LA PERTE EN MM3 DE MATÉRIAU ÉLIMINÉ DU CARREAU PAR L'EFFET SUR CELUI-CI D'UN DISQUE ROTATIF TANGENTIEL ALIMENTÉ AVEC UNE MATIÈRE ABRASIVE.

PEI*
ABRIEBFESTIGKEIT (ISO 10545-7)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM AUF DER OBERFLÄCHE DER GLASIERTEN FLIESE EINE SCHEUERNDE LAST GEDREHT UND ANSCHLIESSEND MIT SICHTVERGLEICH DER ABRIEB DER UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN GEPRÜFTEN UND NICHT GEPRÜFTEN FLIESEN FESTGESTELLT WIRD. DIE EINSTUFUNG GEHT VON V (SICHTBARE AUSWIRKUNG NACH MEHR ALS 12.000 UMDREHUNGEN) BIS 0 (SICHTBAR NACH MEHR ALS 100 UMDREHUNGEN).
BESTÄNDIGKEIT GEGEN TIEFENABRIEB (ISO 10545-6)
PRÜFVERFAHREN, BEI DEM FÜR UNGLASIERTE FLIESEN DER VERLUST IN MM3 AN ABGETRAGENEM FLIESENMATERIAL FESTGESTELLT WIRD, INDEM TANGENTIAL EINE SCHLEIFSCHEIBE AUF DER FLÄCHE ANGELEGT WIRD, DIE MIT SCHEUERNDEM MATERIAL ZUGEFÜHRT WIRD.

R*
RÉSISTANCE À LA GLISSANCE (DIN 51130, ASTM C-1028 Y ENV-12633)
L'ESSAI N'ÉTANT PAS NORMALISÉ, IL EXISTE DIVERSES MÉTHODES, DONT LES 4 SUIVANTES SONT APPLIQUÉES:

- DIN 51130 (MÉTHODE DE LA RAMPE OU R). L'ANGLE CRITIQUE DE GLISSANCE (QUI DONNE LA VALEUR R) EST DÉTERMINÉ EN EMPLOYANT UNE RAMPE INCLINABLE CARRELÉE SUR LAQUELLE SE TROUVE UNE PERSONNE CHAUSSÉE DE BOTTES À SEMELLES STANDARD IMPRÉGNÉES D'HUILE. L'ANGLE AUQUEL CELLE-CI GLISSE POUR LA PREMIÈRE FOIS EST L'ANGLE CRITIQUE. UNE VALEUR R (COMPRISE ENTRE R9 ET R13) EST ASSIGNÉE AU CARREAU EN FONCTION DE LA VALEUR DE CET ANGLE. PLUS L'ANGLE EST GRAND, PLUS LA VALEUR R EST ÉLEVÉE.

- ASTM C-1028 (COEFFICIENT STATIQUE DE FRICTION). CETTE MÉTHODE CONSISTE À DÉTERMINER LA FORCE MINIMUM, TANGENTIELLE PAR RAPPORT À LA SURFACE, D'UN DISPOSITIF GLISSANT NORMALISÉ SUPPORTANT UNE CHARGE DE 22 KG. L'ESSAI EST EFFECTUÉ SUR UNE SURFACE SÈCHE, PUIS SATURÉE D'EAU. ON OBTIENT DE CETTE MANIÈRE LES COEFFICIENTS SUR SURFACE SÉCHE ET HUMIDE, FD ET FW.

- ENV-12633 (MÉTHODE DU PENDULE). L'ESSAI SE RÉALISE EN UTILISANT UN PENDULE ÉQUIPÉ D'UN DISPOSITIF GLISSANT EN CAOUTCHOUC QUI, EN FONCTION DE L'ANGLE ATTEINT APRÈS ÊTRE ENTRÉ EN CONTACT AVEC LA SURFACE DU CARREAU, DÉTERMINE LA CLASSE DE CE DERNIER. LE CLASSEMENT S'ÉTEND DE LA CLASSE 0 (MOINDRE RÉSISTANCE À LA GLISSANCE) À LA CLASSE 3 (PLUS GRANDE RÉSISTANCE).

- DIN 51097 (MÉTHODE DE LA RAMPE PIEDS NUS). CETTE MÉTHODE CONSISTE À MESURER LES PROPRIÉTÉS ANTIDÉRAPANTES POUR LES ZONES DANS LESQUELLES ON MARCHE LES PIEDS NUS. L'ESSAI S'EFFECTUE AU MOYEN D'UN DISPOSITIF SUR LEQUEL LA PERSONNE QUI RÉALISE LE TEST MARCHE SUR UN PLAN INCLINÉ À PENTE VARIABLE. LA SURFACE EST REVÊTUE DES CARREAUX À TESTER, QUI SONT IMPRÉGNÉS D'UNE SOLUTION SAVONNEUSE. L'ANGLE MAXIMUM DU PLAN INCLINÉ AUQUEL CETTE PERSONNE PEUT ENCORE RESTER DEBOUT SANS TOMBER CONSTITUE LE RÉSULTAT DE L'ESSAI.
EN FONCTION DE LA VALEUR DE CET ANGLE, LE CARREAU APPARTIENT À LA CLASSE A (SUPÉRIEUR OU ÉGAL À 12°), À LA CLASSE B (SUPÉRIEUR OU ÉGAL À 18°) OU À LA CLASSE C (SUPÉRIEUR OU ÉGAL À 24°).

R*
RUTSCHFESTIGKEIT (DIN 51130, ASTM C-1028, ENV-12633 UND DIN 51097)
DA HIERZU KEIN GENORMTES PRÜFVERFAHREN BESTEHT, GIBT ES ZAHLREICHE MÖGLICHKEITEN, VON DENEN WIR DIE 4 FOLGENDEN ANWENDEN.

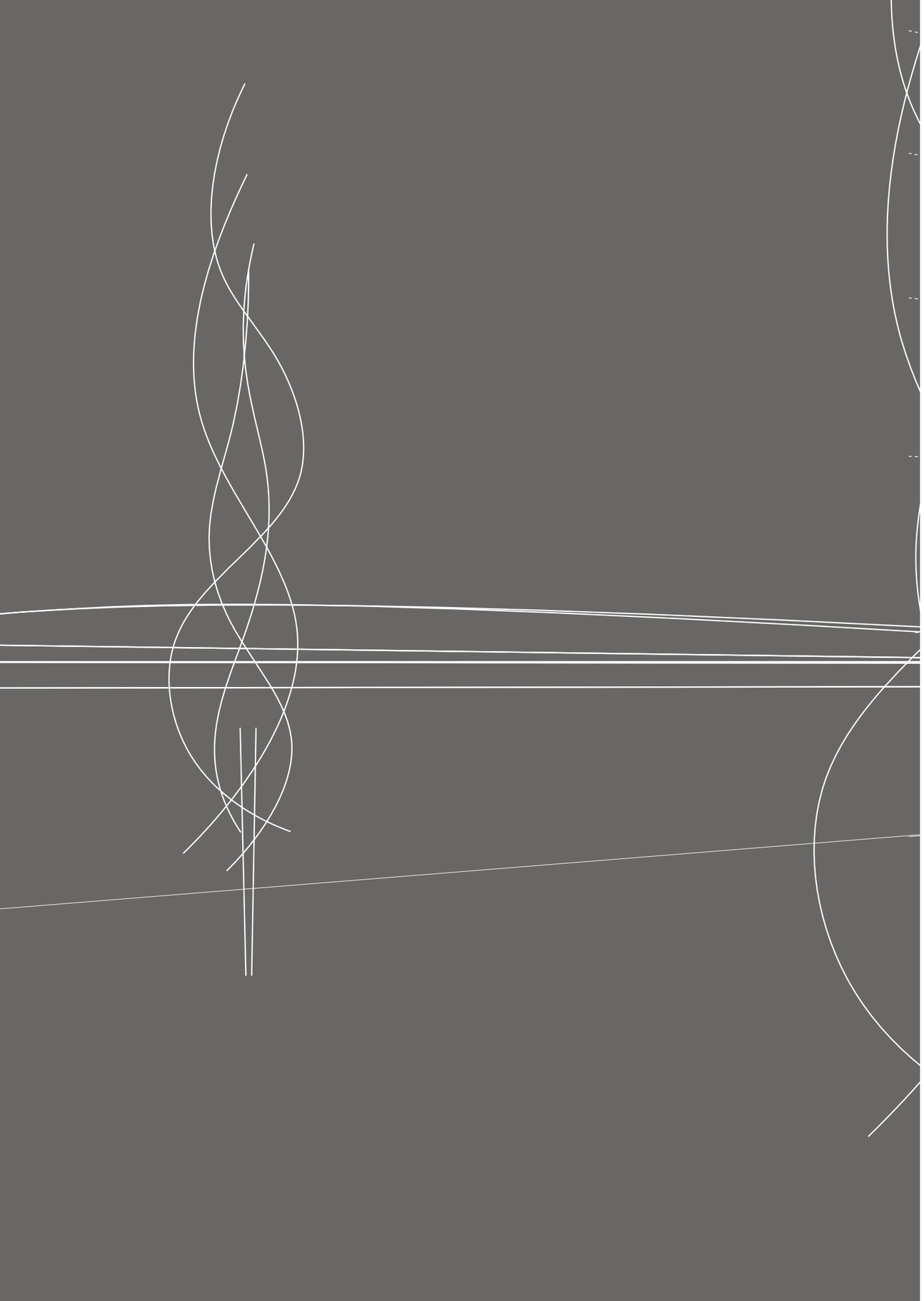
- DIN 51130 (RAMPEN- ODER R-VERFAHREN). DABEI WIRD DER KRITISCHE RUTSCHWINKEL (DER DEN WERT „R" ERGIBT) MIT DEM BODENBELAG AUF EINER NEIGBAREN FLÄCHE FESTGESTELLT, AUF DEM EINE TESTPERSON MIT STIEFELN MIT ÖL-IMPRÄGNIERTEN STANDARDSOHLEN STEHT. DER WINKEL, BEI DEM DIESE TESTPERSON ZUM ERSTEN MAL AUSRUTSCHT, IST DIESER KRITISCHE WINKEL. JE NACH DEM WERT DIESES WINKELS WIRD EIN WERT R (RUTSCHBESTÄNDIGKEIT, VON R9 BIS R13) ZUGEORDNET. JE GRÖSSER DER WINKEL, DESTO GRÖSSER R).

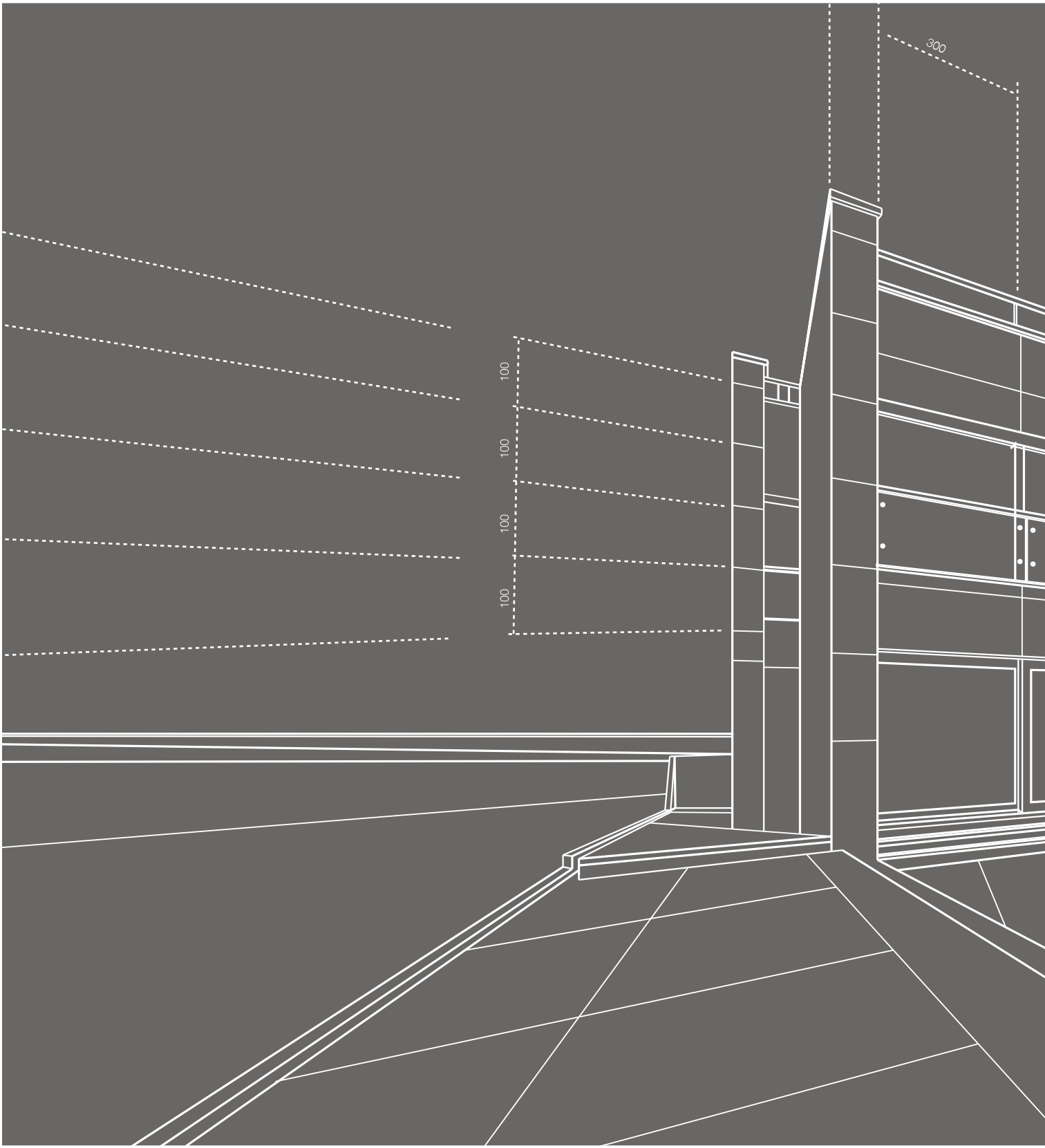
- ASTM C-1028 (STATISCHER REIBUNGSKOEFFIZIENT). DABEI WIRD TANGENTIAL ZUR TESTFLÄCHE DIE MINDESTKRAFT EINES GENORMTEN GLEITERS BESTIMMT, DER EINE LAST VON 22 KG TRÄGT. DIESER TEST WIRD AUF EINER TROCKENEN UND ANSCHLIESSEND AUF EINE NASSEN FLÄCHE DURCHGEFÜHRT. DAMIT ERHÄLT MAN DIE KOEFFIZIENTEN FÜR TROCKEN UND FÜR FEUCHT, FD BZW. FW.

- ENV-12633 (PENDELVERFAHREN). FÜR DIE PRÜFUNG WIRD EIN PENDEL VERWENDET, AN DEM EIN GUMMIGLEITER BEFESTIGT IST, DER ENTSPRECHEND DEM WINKEL, DEN ER NACH KONTAKT MIT DER FLIESENFLÄCHE ERREICHT HAT, DIE KLASSE DIESER FLIESE BESTIMMT. DIE EINSTUFUNG ERFOLGT NACH DEN KLASSEN 0 (GERINGSTE RUTSCHFESTIGKEIT) BIS 3 (GRÖSSTE RUTSCHFESTIGKEIT).

- DIN 51097 (BARFUSS-RAMPENVERFAHREN). DAMIT WERDEN DIE RUTSCHHEMMENDEN EIGENSCHAFTEN FÜR BEREICHE GETESTET, IN DENEN MAN BARFUSS GEHT. DAS VERFAHREN ERFOLGT AUF EINER VORRICHTUNG, AUF DER DIE TESTPERSON AUF EINER GENEIGTEN EBENE MIT VARIIERBARER ABSCHÜSSIGKEIT LÄUFT. DIE FLÄCHE IST MIT DEN ZU TESTENDEN FLIESEN VERKLEIDET UND STÄNDIG MIT EINER SEIFIGEN LÖSUNG IMPRÄGNIERT.

DER WINKEL DER GENEIGTEN FLÄCHE, BEI DEM DIE TESTPERSON NOCH SICHER LÄUFT, STELLT DEN WERT DES KRITISCHEN RUTSCHWINKELS DAR. JE NACH DEM WERT DIESES WINKELS WIRD EIN WERT DER KLASSE A (GRÖSSER ODER GLEICH 12°), KLASSE B (GRÖSSER ODER GLEICH 18°) ODER KLASSE C (GRÖSSER ODER GLEICH 24°) ZUGEORDNET.





GRESPANIA
CERAMICA

GRESPANIA S.A. DISPONE DE UN SISTEMA DE GESTIÓN DE ACUERDO A LAS NORMAS ISO 9001:2008 CERTIFICADO Nº ES/09/7591 E ISO 14001:2004 CERTIFICADO Nº ES/09/7591 EN SUS PLANTAS DE NULES Y CASTELLÓN

GRESPANIA S.A. USES DE MANAGEMENT SYSTEM WITHIN ITS' FACILITIES OF NULES AND CASTELLÓN IN ACCORDANCE WITH ISO:2008 CERTIFICATE Nº44 100 127697 AND ISO 14001:2004 CERTIFICATE Nº 44 104 127697